FRAY MOCHO

Año II　　BUENOS AIRES, 10 DE ENERO DE 1913　　N.º 37

SERIA UN RECURSO



— Estamos a diez y todavía no se han cerrado las Cámaras. No sé cómo nos vamos a arreglar.
— Podríamos preguntarle a aquel coronel lo que hizo un 25 de enero.


KORIAL-VINO
VINOS AÑEJOS ELEJIDOS

Teatros

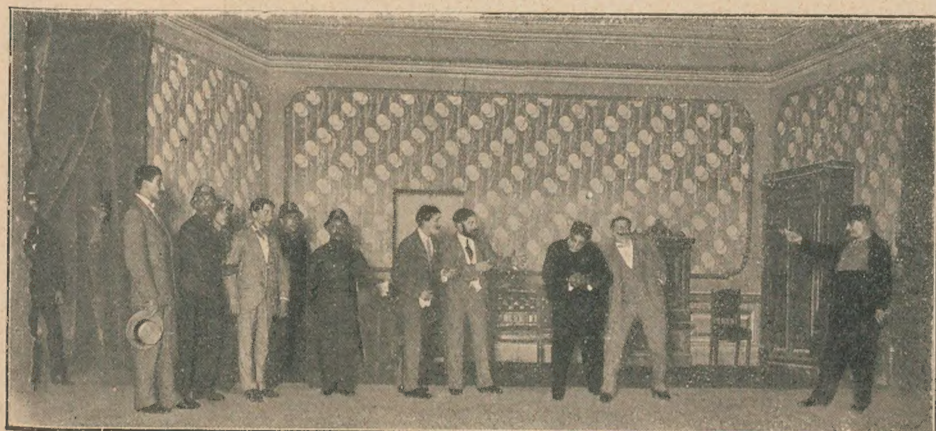
La columna de anuncios de espectáculos en los diarios tiene en estos días una elocuencia singular.

Se la diría en su mínimum o en su máximum (no se bien cual de los dos), en su mínimum o en su máximum de contracción.

La extensa serie de anuncios que se dilata sobrepasando la medida de la antedicha columna cero y el de frío en el cien.

Según esto, el termómetro ese de los espectáculos indicaría ahora apenas diez grados de energía teatral, pues sólo diez teatros figuran en su graduación activa.

Los diez últimos baluartes ante el fuego de la canícula, circunstancia



San Martín.—Ultima escena del 4.º acto de ''El misterio del Banco Argent[illegible]'', [illegible] C[illegible]testábile y Osés



Intérpretes y autores



allá cuando la época es propicia a teatros, aparece reducida a un pequeño ca[illegible]te de morondanga, donde se alinean los pocos veteranos que parecen repetir, afirmando su resistencia, la histórica frase de Cambronne, es decir, la frase oficial que los historiadores de pulcro decir ponen en labios de Cambronne: aquella de ''la Guardia muere, pero no se rinde''.

Así, esa sección de anuncios de espectáculos sugiere con su constructibilidad la idea de una columna termométrica, no sólo por sus variaciones de aspecto, sino por la significancia de esos aspectos. Sólo que hay que invertir la relación indicadora, poniendo el máximum de calor en el que hace merecedores de la enumeración homérica a sus heroicas guarniciones.

Son ellas, según sus banderas y capitanes: la constante Della Guardia, que inmortaliza su resistencia en el Politeama, decidida a la conquista de la América tropical hasta sus últimos confines termométricos bajo el itálico lema: ''Ci siamo e ci resteremo''; el veterano Don Jerónimo Podestá, de los ''del Cerrito y Ayacucho — que mordían el cartucho — con indomable valor'', encastillado en el San Martín, donde se metió con ''La loca de la guardia'' y que no se resigna a abandonar aun después de haberse rendido ''La loca''; el pertinaz Battaglia en el Apolo, ''redr



"La veda del amor", opereta de Perrin y Palacios, música del maestro Vives, estrenada con éxito en Madrid. Final del primer cuadro

Como se ve, el melodrama está en pleno auge; para eso es verano. El verano requiere cosas que no den mucho trabajo de concepción y composición, y que atraigan la gente al juego con todos los recursos del sensacionalismo dramático. "El gavilán" es, pues, un melodrama que tiene sus cosas buenas y sus cosas malas y que el público aplaudió declarándolo de su gusto.

En el Mayo la compañía Juárez hizo conocer el sábado "La familia de la Sole", sainete madrileño de don Antonio Casero, que obtuvo un completo éxito.

Es pieza que revela buen gusto en la observación y presentación de las costumbres populares de Madrid, y que si bien se resiente de un poco de alambicamiento en el lenguaje, constituye por su excelencia general un mirlo blanco en el conjunto de la producción general llamada de "género chico".

ce delle Patrie Battaglie" (valga el juego de palabras aunque sea poco homérico), donde sigue aplicando la heroica mecha a todos los cañones del drama policial amenizado con algo de fusilería criolla; el invicto Domenech en el Nacional Norte, donde sigue impertérrito descargando todos los horrores tóxicos, pirotécnicos y patéticos del melodrama a discreción; la gente del señor Zurlo en el Variedades, donde se hace lo que se puede por no iniciar la retirada de Rusia al bosque; los inmortales campeones de la ópera tórrida del Marconi, derrochando dos de pecho a 39 grados sobre cero; "Brujas", "Tempestades" y "Condes de Luxemburgo" españoles en el Victoria, por la legión Casas, y finalmente los del género chico en el Argentino, Mayo y Avenida, donde se siguen diciendo chistes y cantando couplets para la juventud comercial que no veranea en Mar del Plata.

Este es el cuadro de la estación, hacia el cual asciende ya la marea de los bailes, anunciados en muchedumbre innumerable, con toda la anticipación que tan interesante asunto merece.



El señor Ontiveros y la señorita Aguilar en "La veda del amor"

Entre tanto, aunque parezca raro, ha habido estrenos. Han estrenado la Della Guardia y Don Jerónimo.

La Della Guardia, "Il mercante di Felicita", de Ristermaccher, comedia de tesis amablemente escéptica, pero expuesta mediante una acción dramática en que los recursos y complicaciones dramáticas no acusan demasiado buen gusto literario ni un exquisito sentido de la entonación. Aquello es un poco heterogéneo como composición y sólo da de sí una comedia más.

La tesis pretende que no debe disputársele a la providencia el cuidado de reportar la felicidad a las personas. Un joven millonario que intenta sustituirla directamente en tal función, protegiendo a todos los que necesitan ayuda para surgir a su alrededor, causa con ese procedimiento una cantidad de desgracias que lo convencen y procura convencer al público de la verdad de la tesis del autor.

Don Jerónimo ha estrenado "El gavilán", melodrama de don Raimundo Manigot.



La señorita Carmen Fernández y el señor Recober, en la misma obra

El popular Carmelo Carbone, resuelto de pronto a que su destino en este mundo no sea el de secretario de teatro solamente, — aunque no le iba mal por ahí, — se ha escrito un drama. "¡Anch'io sono autore!", "¡Tu quoque!"... y demás exclamaciones propias de la circunstancia.

El señor Carbone, que sabe lo que todavía puede Rosas en este país, ha recurrido a la colaboración del tirano para hacerle la competencia en trágico a don Nicolás Granada, que ya se creía con privilegio de invención sobre Rosas y su época; el drama del señor Carbone se titula "Bajo el terror" y su estreno ha sido anunciado por la compañía Podestá para anoche.

Confitería del Aguila

Un edificio histórico que desaparece.—Inauguración del nuevo local



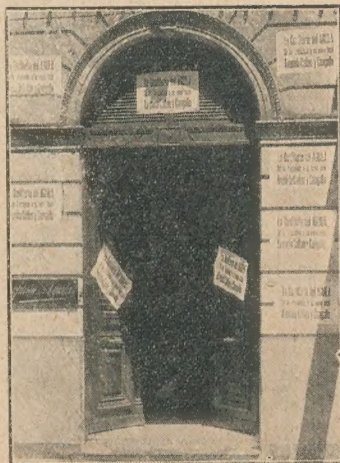
El popular edificio de la calle Florida, 182, ocupado hasta el sábado por la confitería del Aguila, y que será derribado para construir un palacio

El progreso de Buenos Aires arrastra vertiginosamente todo aquello que conserva para el público porteño un recuerdo de antaño. La piqueta destructora ha comenzado la demolición del antiguo e histórico edificio de la calle Florida que ocupó durante sesenta años la popular *"Confitería del Aguila"*, la más prestigiosa y preferida por la alta sociedad bonaerense.

El sábado, a las 7 de la tarde, se clausuró el local, y ese mismo día por la noche, se realizó la solemne inauguración del flamante y lujoso edificio de la calle Callao, 200, esquina Cangallo, 1818 y 24, donde aristocrática clientela puede encontrar de nuevo punto preferido de reunión, pero en un marco más espléndido y suntuoso que el viejo.

El propietario de la Confitería del Aguila, don Santiago Canale, es un espíritu innovador y progresista, lleno de inteligencia, que ha sabido poner su casa en condiciones de comodidad, higiene y distinción que no pueden ofrecer otros establecimientos similares. Sus vinculaciones con la alta sociedad lo comprueban.

Además de la sala de te para señoras y del salón para caballeros,—todo con un rico mobiliario y finos utensilios recién llegados de París,—posee el Aguila, una bombonería lujosísima



La famosa puerta de la confitería del Aguila, punto de reunión de la juventud aristocrática de Buenos Aires y a la que Sarmiento llamó el "Pan de Azúcar"



El viejo salón del Aguila que se ha trasladado a la calle Callao número 200 esquina Cangallo, 1818 al 24.—Momentos después de clausurarse el local, el sábado a las 7 p. m.



Inauguración del nuevo y lujoso local de la calle Callao y Cangallo. Este acto se realizó el sábado por la noche, asistiendo una selecta concurrencia



El propietario de la confitería del Aguila señor Santiago Canale, con sus amigos, el senador nacional doctor Benito Villanueva y los señores Adolfo Conde, coronel Reyes, ex-ministro de agricultura, doctor Damián Torino, Adolfo, Osvaldo y Agustín Canale, Pablo Botto, Alberto Mangianti etc., al inaugurarse el nuevo edificio.

y un despacho de confitería que pueden servir de modelo.

La Confitería del Aguila fué fundada en 1852 por don Vicente Costa, quien falleció en 1870, dejándola como herencia a uno de sus empleados, el señor Jerónimo Canale, en compensación a los 14 años de servicios que éste le prestara, sin sueldo. En 1883 se retiró don Jerónimo, dejando el establecimiento a sus hermanos Agustín y Angel Canale. Al fallecer éstos, en 1892, continuó con el establecimiento don Santiago Canale, quien a fuerza de voluntad y de inteligencia ha llevado la casa al primer puesto que hoy ocupa. Don Vicente Costa, comenzó en el Aguila con 100 onzas de oro. Actualmente, entre el edificio de la calle Cangallo y Callao, instalaciones y mercaderías, el Aguila vale poco más o menos, un millón de pesos...

Al acto de la inauguración asistió el senador doctor Benito Villanueva, el ex ministro doctor Damián Torino y otras personalidades de nuestra sociedad, banca y comercio. Don Santiago Canale fué muy felicitado.

El personal de la confitería ha sido reforzado con nuevos elementos, pues dada la ubicación, la clientela es mayor.



El señor Canale con su sobrino el concejal doctor Esteban Canale y señores Bernasconi, Agustín, Adolfo, Antonio Canale y señor Lucas.



La concurrencia, que fué obsequiada con un lunch, en el nuevo local

CASINO



La novedad del día: el elefante que camina sobre la cuerda en el Casino

Al colosal éxito del oso patinador, del que dimos cuenta la semana pasada, ha seguido el extraordinario número del elefante Blondin, otra de las novedades traídas por el Casino, llamada a hacer furor.

El enorme paquidermo o proboxídeo (elijan ustedes la clasificación antigua o moderna que más les guste) se presenta muy suelto de cuerpo a hacer ejercicios de equilibrio sobre la cuerda, como un hábil artista de circo, y consigue su intento a las mil maravillas, dejando estupefacto al público que le aplaude con entusiasmo y le obliga a hacer mil demostraciones de agradecimiento con la trompa.

Es, sin duda alguna, un espectáculo curioso e interesante que se agrega a los muchos, a cual más atrayente y novedoso, que viene ofreciendo el Casino para corresponder al gran favor que el público le dispensa llenando siempre la sala del teatro que nunca se cierra y que ha llegado ya a la enorme cantidad de 7.204 funciones consecutivas.

Entre los otros números del programa, siguen mereciendo la preferencia del público, Miss Beatie Elwall, que todas las noches tiene que alargar su parte con tres o cuatro repeticiones que le exige la concurrencia entusiasmada con sus bailes a transformación; Clifton, famoso equilibrista sobre ruedas; los 5 Mac Danell's, que hacen lo que se les ocurre sobre patines; Pietringa y Antonet, excéntricos que con sus perros amaestrados hacen una parodia de la corrida de toros que provoca general hilaridad, y Alfred Alphonso, el malabarista que realiza con los pies los ejercicios difíciles que quisieran poder hacer otros malabaristas, más fácilmente, con las manos.

A tan atrayentes números, que por sí solos constituirían un programa, se agregan varios otros a cargo de buenas cantantes de renombre en los mejores music-halls europeos y que completan los atractivos que ofrecen las funciones del teatro de la calle Maipú. No hay que olvidar tampoco un factor importantísimo en este tiempo: la temperatura, que ningún otro teatro puede ofrecerla igual.

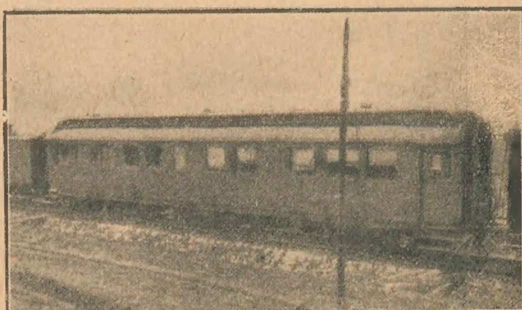
Y con todo esto no termina el programa del Casino. Tiene su digno apéndice en la hermosa terraza, que en las noches calurosas, es el sitio verdaderamente fresco con que cuenta Buenos Aires por la gran altura a que se halla. Allí el público encuentra un bar bien atendido y gratuitamente se le ofrecen vistas cinematográficas, bien seleccionadas y que varían todas las noches.

En tales condiciones no es de extrañar que, la gran cantidad de gente que sale, empujada por el calor a respirar aire fresco busque inmediatamente la terraza del Casino que se ve así poblada por gran concurrencia que pasa allí agradables momentos.

La guerra en los Balcanes



Nazim Pachá, en Hademkeni, el día que firmó el armisticio con los aliados



El vagón-salón turco donde los plenipotenciarios de ambas partes firmaron el armisticio



Una impresión de la guerra. El incendio de Jenitza (Jenidje Vardar)



Entrada de las tropas griegas en Salónica



Las fuerzas búlgaras entrando en la misma ciudad



Batalla de Ichataldja. Mezqrita de Kabartchakeni in-

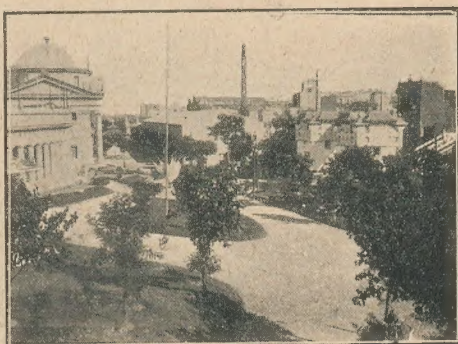


Puente de la línea de Constantinopla que los turcos hi-

Parque Japonés



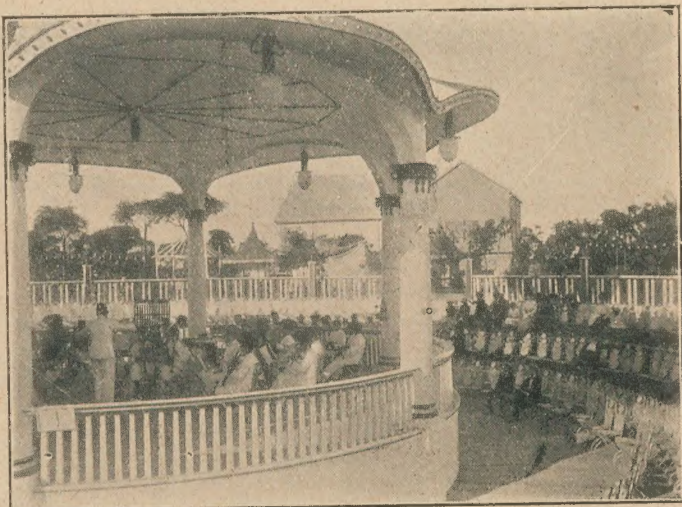
Entrada al Parque Japonés, por Callao y Paseo de Julio



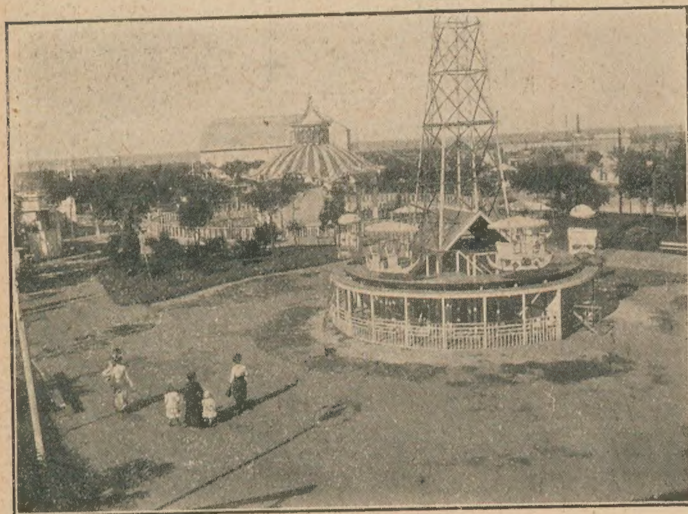
Uno de los paseos del Parque a la izquierda del gran lago

La serie de días festivos de estas últimas semanas, contribuyó a que el Parque Japonés adquiriera mayor animación. Todos aquellos que por cualquier causa no habían podido concurrir en los primeros días, aprovecharon las festividades de Navidad, Año Nuevo y Reyes, para disfrutar de las excepcionales ventajas que la empresa del Parque ha puesto al alcance de todos los habitantes de Buenos Aires. Y no digamos nada de los transeuntes. Antes, el que se encontraba de paso en Buenos Aires, su primera salida era hacia Palermo; hoy, con el Parque Japonés a menor distancia, y con las ventajas de Palermo sumadas a los espectáculos interesantes que allí se ofrecen por tan módico precio, toda la corriente se ha desviado hacia el Parque Japonés.

Y así se ve diariamente, tarde y noche, una crecida concurrencia ya paseando por las terrazas del Parque, oyendo los conciertos a cargo de dos excelentes bandas, o presenciando los espectáculos variados y a cual de mayor efecto, que una experta dirección ha incluído en el programa, destacándose siempre en el favor del público el maravilloso ferrocarril escénico y el Water Chute.



Rotonda donde da sus conciertos sinfónicos la célebre banda de carabineros que dirige el maestro D'Aló

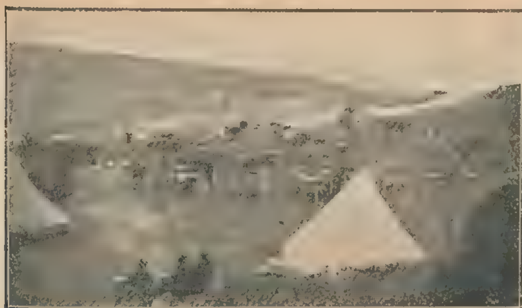


Una de las atracciones del Parque Japonés. Coches volantes

También el espléndido bar y restaurant del Parque, de aspecto atrayente como ningún otro de Buenos Aires, es el punto de reunión de una concurrencia crecida que se renueva incesantemente.

El teatro de verano obtiene el éxito merecido, pues la empresa ha reunido números atrayentes, que como hemos dicho ya, forman un programa superior al que pueda verse en circos y music-halls que cobran altos precios por la platea.

La guerra en los Balcanes



24 cañones turcos con sus cajas y tren de combate tomados por los griegos en Sarantaporon



Oficiales turcos pertenecientes al cuerpo de ejército de Tracia, alojados en el hospital Francés de Constantinopia



Familias cristianas regresando a una población turca en que vivían y de la que emigraron por temor a las venganzas de los mahometanos



Entrada del ejército serbio triunfador en Dibra, después de derrotar a las tropas turcas en las inmediaciones de la ciudad, poniéndolas en dispersión



Paul Cambon, de Francia — Conde Alberto Mensdorff Pouilly Dietrichstein, de Austria Hungría — Conde de Benckendorff de Rusia — Witelaw Reid, de los Estados Unidos — Sir Edward Grey, de Inglaterra — Marqués Imperiali, de Francavilla — C. G. Mano, enviado extraordinario de Rumania



Palacio de San Jaime donde se reunen los embajadores para tratar la cuestión balcánica



La repatriación de las tropas otomanas de la Tripolitania y Cirenaica

De España.—Notas varias



El público frente al Palacio Real viendo entrar a los invitados a presenciar el reparto de trajes y abrigos a los niños pobres



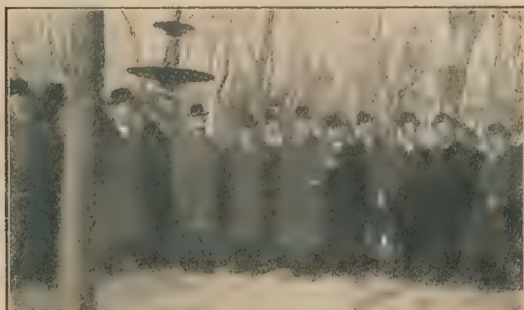
Los pobres, saliendo de Palacio, después del reparto hecho por la reina Victoria



Inauguración de la Cámara de Industrias de Madrid. La mesa presidencial



Sesión inaugural de la Sociedad Española de Higiene, presidida por el doctor Bejarano



Banquete al poeta Antonio Casero. Grupo de amigos y admiradres



El diputado Cambó dando una conferencia en el "Círculo de la Unión Mercantil"



La fiesta de Santa Bárbara. Los artilleros saliendo de San Jerónimo, después de oír misa



Comisión de las entidades hispano-americanas que depositaron una corona en la tumba del señor Canalejas

De Turquía. La muerte del patriarca Joaquín III



El cadáver del patriarca, expuesto en la catedral griega de Constantinopla



La gran ceremonia de los funerales del patriarca Joaquín III



Concurrentes que asistieron a presenciar la ceremonia de la condecoración del director de la armada chilena don Jorge Montt en el salón de honor del Palacio de la Moneda



El ministro de Inglaterra haciendo entrega al almirante de la valiosa condecoración



Durante el lunch ofrecido por el presidente de la República en el Palacio de la Moneda en homenaje al almirante condecorado



Banquete en el Club Alemán ofrecido por los empleados superiores del Banco Germánico de la América del Sud, a los señores Walther Sthor y Oscar Herzag, con motivo de retirarse ambos caballeros de la institución



Grup · ·· alumnas durante la revista anual de gimnasia, en el Instituto de Educación Física



Grupo de alumnas que tomaron parte en la fiesta celebrada en el Liceo de niñas núm. 2

Notas Femeninas



Con los vestidos estrechos ha venido la moda de los "maillots", pero muchas mujeres no han abandonado el linon y las puntillas vaporosas. La lencería de hoy no es parecida a la de hace algunos años. Para no engrosar la línea esbelta favorecida actualmente, tenemos camisas muy cortas, pequeños calzones Luis XV derechos, abiertos al costado con un moño de seda liberty. Esa ropa se adorna con puntillas mezcladas: incrustaciones de Cluny o de Venecia, con Valencianas. Los camisones son casi siempre de forma americana, eso quiere decir, con un canesú de puntilla muy escotada, sin ninguna otra abertura. Se hacen algunas veces en crêpe de China, linda fantasía, más liviana que el linon, y no tan delicada como parece.

Para ser verdaderamente muy elegante, la gorrita debe hacer juego con el camisón. Esas gorritas, reminiscencia del siglo XVIII, son muy lindas, pero para que sean prácticas es necesario elegir una forma sencilla, con un voladito fruncido; los moños de seda serán reemplazados con ventaja por una pequeña guirnalda de rosas rococó.



Algunas señoras llevan la coquetería hasta coser rulos postizos alrededor de la gorrita, pero esto no es recomendable sin absoluta necesidad.

Aquí damos dos lindos modelos de gorritas. La primera es de tul con una cinta ancha alrededor de la cabeza y dos líneas rosas al costado. La otra es de muselina blanca con un volado estrecho sobre la frente, más ancho detrás y en los costados. Como adorno tiene una cordelière plateada.

La parte más lujosa de la lencería es el sobrecorsé. Se hace doble; un corpiño ajustado, con ballenas, de hilo blanco o de raso rosa pálido cubierto enteramente con otro corpiño de puntilla Cluny, Valencianas, Venecia y hasta Chantilly. El efecto es encantador.

El corsé moderno es muy flexible; marca poco el talle y tiene pocas ballenas. Sirve simplemente para afinar la silueta sin acentuar los contornos. Hay modelos de pieles de gamuza, de piel de Suecia, de terciopelo, de brocato de oro o de plata, pero todos éstos no son prácticos.

Para una persona esbelta, el mejor corsé es de tejido de seda sostenido con biais de taffetas. Una persona más gruesa elegirá un tejido de goma.

El corsé moderno se hace muy bajo de pecho y largo de caderas.

Algunas corseteras hacen unas combinaciones desde la espalda hasta las rodillas; esas combinaciones tienen pocas ballenas y dan una silueta estética y flexible que es el ideal de la belleza moderna.

Concluiremos esta crónica sobre la ropa femenina dando un modelo de traje de casa elegantísimo.

Se compone de dos piezas: una pollera muy larga y una "liseuse" con cuello largo, hechos en linon de seda y puntillas blancas.





Regalamos 100.000 $ m/n.

OFERTA ESPECIAL

hasta el 15 de ABRIL de 1913

Descubrimiento científico por el célebre Dr. ROBERT

Único preparado en el mundo que quita las arrugas

LECHE DE OSKOLD

Con un solo frasco de este producto, empleándolo de acuerdo con las instrucciones que damos en los prospectos que van en cada frasco, desaparecen las arrugas, manchas de viruelas, puntos negros y pecas. Para quitar erupciones y cualquier mal efecto producido por específicos que contienen substancias minerales, basta usarlo una sola vez por la noche: no hará la cara grasienta ni aceitosa. Puede usarse sin temor alguno, pues, sus componentes son vegetales y su resultado es infalible.

Devolvemos el dinero a las personas que nos comprueben que han usado este específico, sin obtener el resultado que afirmamos. El mejor testimonio que podemos mostrar del resultado maravilloso que se obtiene con nuestro preparado es el éxito alcanzado en París, pues, en el término de seis meses se vendieron un millón de frascos, de manera que, al hacer esta oferta, sólo nos guía darlo a conocer rápidamente, para cuyo efecto dentro del plazo señalado estamos dispuestos a perder diez pesos en cada frasco y distribuir diez mil entre diez mil personas; así que en el plazo predicho no venderemos sino un solo frasco a cada persona. Su precio en Europa es de 40 francos; solamente la esencia para aromatizar que cada frasco contiene vale 25 francos. Su aroma es delicadísimo y su olor permanece invariable durante varios días pues, las partículas que lo componen no se volatilizan fácilmente.

Pasada la fecha indicada su precio se elevará a 20 pesos moneda nacional y se venderá en todas las farmacias de la República. Dentro del plazo señalado venderemos solamente en nuestro escritorio, Alsina 1184.

TESORO DE LA BELLEZA



PRODIGIOSO PREPARADO PARA EMBELLECER EL CUTIS

PRECIO DEL FRASCO $ 10 m/n. HASTA EL 15 DE ABRIL DE 1913.

Necesitamos agentes en todas las capitales de provincia y pueblos de la república. Pidan condiciones a nuestra casa central, Alsina 1184. Buenos Aires.

PEDIDO

Señores HENRY Co.

Calle ALSINA 1184, Buenos Aires

Sírvanse enviarme un frasco de **LECHE OSKOLD,** *contra giro por* **$ 10** *a su orden, que acompaño.*

Nombre.......................... *Dirección*.........................

Los pedidos del interior deben venir acompañados de 0,55 $ para gastos de remisión



Las manos (continuación)

La uña es el sombrero del dedo y debe ser digna de él. La fealdad de las uñas destruye la belleza de la mano. En cambio, adornan poderosamente si son rosadas y brillantes y están bien cortadas.

La uña ideal es ovalada y ligeramente bombeada, y tiene la misma forma del dedo, al que no sobrepasa en longitud. Su base y los costados están bien incrustados en la carne; ninguna membrana la cubre. Su coloración es de una hermosa transparencia nacarina, brillante y rosada. El pequeño círculo blanco que adorna su base es perfectamente visible. Su borde pulcramente limpiado y limado, no tiene, en su centro, más de dos milímetros de longitud. Las uñas largas son siempre feas.

La belleza de las uñas, por consiguiente, depende de su color, de su transparencia y de su forma redonda. Unicamente un cuidado cotidiano y minucioso, puede darlas el pulimento y el tinte nacarino que merecen tener. No estando bien limpias, se tornan opacas y frágiles.

Huelga decir que nadie debe morderse las uñas. La uña, que contiene un cierto principio tóxico, es altamente perjudicial para el estómago. Además es feo. Es algo que estropea irremisiblemente la belleza de la mano.

Indicaremos primeramente los objetos indispensables a la limpieza y embellecimiento de las uñas. Son los siguientes: una pinza curva, una pequeña pinza ordinaria, unas tijeritas de las finas y curvas, una lima, una piedra pómez afilada y aplastada, un pulidor de badana, un raspador, una esponjita, un frasco de vaselina boricada, una caja de brillantina y, según los casos, algunos polvos.

El crecimiento de las uñas es constante. Por regla general se renuevan cada tres meses. De aquí que debemos cuidárnoslas todos los días esmeradamente.

Primeramente, sumergid durante dos minutos, las puntas de los dedos en agua tibia boricada y aromatizada con algunas gotas de agua de rosas. Enjugadlas después, pero sin secarlas del todo; luego, con el mango marfilado del raspador, quitad ligeramente las sutiles membranas secas que afean la base y los costados de las uñas. Pasad la punta del raspador entre ellas y la yema del dedo, a fin de dejarlas perfectamente limpias.

Cortad las uñas con la pinza curva, redondeadlas después limándolas según la forma que quiera cada cual. Mojadlas, por segunda vez, en agua boricada. Enjuáguense y envuélvanse en un poco de vaselina boricada; séquense luego con una franela y la sangre dará a la uña una suave tonalidad rosada.

Podrán, sin embargo, parecer más rosadas y brillantes, frotándolas con una badana cubierta por una de las pastas o polvos siguientes:

Pasta al carmín para las uñas pálidas.—Carmín en polvo, 10 gramos; magnesia calcinada, 5 gramos; glicerina, 2 gramos.

Pasta a la magnesia para las uñas naturalmente rosadas.—Magnesia calcinada, 10 gramos; carmín en polvo, 0,25 gramos; glicerina, 5 gramos.



Líquido para sacar las manchas blancas de las uñas.—Agua, 30 gramos; alumbre en polvo, 10 gramos; alcohol alcanforado, 2 gramos.

Tocar las manchas tres veces por día con un pincel mojado en la loción indicada.

Por último, aquí damos la receta de un líquido para embellecer las uñas. Se moja una badana con el líquido dos veces por día y se frotan las uñas durante cinco minutos.

Licor Hoffman	15 gramos
Tintura de opoponax	10 „
Extracto de ratanhia	5 „
Cinabre	2 gr. 50
Emeri porfirizado	2 gramos

Sacudir la botella antes de usarla.

AURORA.



es alimentar su querido gatito con la leche hervida, pero

es indispensable alimentar sus criaturas con la leche conservada en la patentada

MAMADERA GESELL

la única que preserva la leche de microbios, que se conservan en los tubos de vidrio de las mamaderas de sistema antiguo, porque son difíciles para limpiar.

Con sólo $ 1.—, Vd., señora, puede comprar la MAMADERA GESELL, cuya calidad superior consiste en las condiciones higiénicas que proporciona la facilidad de limpiarla antes de cada uso.



Precio $ 2.00 el tarro

— Se recomienda especialmente á las Señoras la —

MALTOSA NUTRITIVA de LOEFLUND

producto alimenticio excelente para todas las criaturas y de cualquier edad.

PREPARACIÓN ESPECIAL PARA LOS PAISES TROPICALES o de RAPIDOS CAMBIOS d CLIMA

FRIDOLIN GESELL

Avenida de Mayo, 1431

PIDAN CATALOGO GENERAL
DE ARTICULOS DE HIGIENE PARA NIÑOS

"Fray Mocho" en Londres

El Waterloo de las sufragetas

La elección celebrada ayer en el distrito londinense de Bow Bromley ha sido una verdadera batalla de damas, una "petticoat election" (elección faldera), como aquí la ha designado el público, pues en ella han desempeñado las mujeres un papel principal en todas las fases de la lucha, menos en el acto de la votación. A última hora, organizaron las sufragetas una lucida procesión por las calles del distrito, mientras que sus adversarias celebraban un grandioso mitin en el Club anti-sufragista. El día de la elección, el primer automóvil que llegó a Bow para llevar a los colegios electorales a los partidarios del conservador anti-sufragista Mr. Blair, fué el de la duquesa de Devonshire, y el primero de la escuadrilla de automóviles puestos a la disposición del socialista y sufragista Mr. Lansbury, fué el de la condesa de Warwick.



Reginald Blair, el triunfador de las sufragetas, elegido en Bow-Bromley



Actrices militantes transformadas en mujeres-sanwich para anunciar funciones teatrales destinadas a cubrir los gastos de la campaña sufragista

Lansbury había sido elegido por una coalición de liberales y laboristas hace dos años, y figuraba en la extrema izquierda del grupo laborista de Westminster. Pero habiendo rehusado este grupo obedecer a las órdenes de la famosa mistress Pankhurst, gran sacerdotisa de las sufragetas militantes, cuya táctica consiste en romper cristales, interrumpir los mitins de los adversarios e incendiar lo que puedan, desde la correspondencia en los buzones públicos hasta los teatros donde se reunen los ministros y sus partidarios, el bueno de Lansbury, que es un amigo muy íntimo y gran admirador de la señora Pankhurst, dió su dimisión para presentarse de nuevo, no ya como candidato laborista, pero como campeón de las sufragetas y defensor de su táctica militante, la cual, sea dicho de paso, ha comprometido el éxito de una causa cuyo triunfo parecía seguro.

Lansbury no dudaba de que la victoria coronaría sus esfuerzos, y declaraba que dicha victoria significaría una orden del pueblo a los diputados obreros de derribar al gobierno radical que, como es sabido, no puede vivir sin su apoyo. Era la repetición, en otra forma, del ultimatum de la señora Pankhurst, una reaccionaria de tomo y lomo que, so pretexto de política sufragista, no tiene más aspiración que sustituir el gobierno democrático actual por un gabinete conservador, siendo de notar que los ministros a los que con mayor violencia ha atropellado esta señora son Lloyd-George y Winston Churchill, los más firmes defensores del voto femenino, pero también



En frente de la oficina electoral del campeón sufragista Lansbury

COMPAÑIAS DE HAMBURGO



KÖNIG WILHELM II

Saldrá el 16 de ENERO de 1913

BRASIL - LISBOA

Vigo-Coruña

SOUTHAMPTON - BOULOGNE - HAMBURGO

A. M. DELFINO y Hermano - Sarmiento, 448

"Fray Mocho" en Londres

El Waterloo de las sufragetas



Lansbury después de la derrota

los más liberales del gabinete, y esto último es lo que no puede perdonarles la terrible amazona.

Todo ello es tan absurdo, que un número crecidísimo de electores demócratas partidarios del sufragismo, pero adversarios de la táctica de las sufragetas, o se han abstenido de votar o han votado por el tory Blair, resultando una derrota espantosa para el pobre Lansbury, a pesar de su popularidad personal y de la actividad asombrosa de su amiga. Esta dijo, pocas horas antes de conocerse el resultado: "El triunfo es seguro, y téngase entendido que esta elección es "mi" elección."

La emperatriz francesa que dijo: "Esta guerra es "mi" guerra", halló su Sedán. Mistress Pankhurst acaba de hallar su Waterloo.

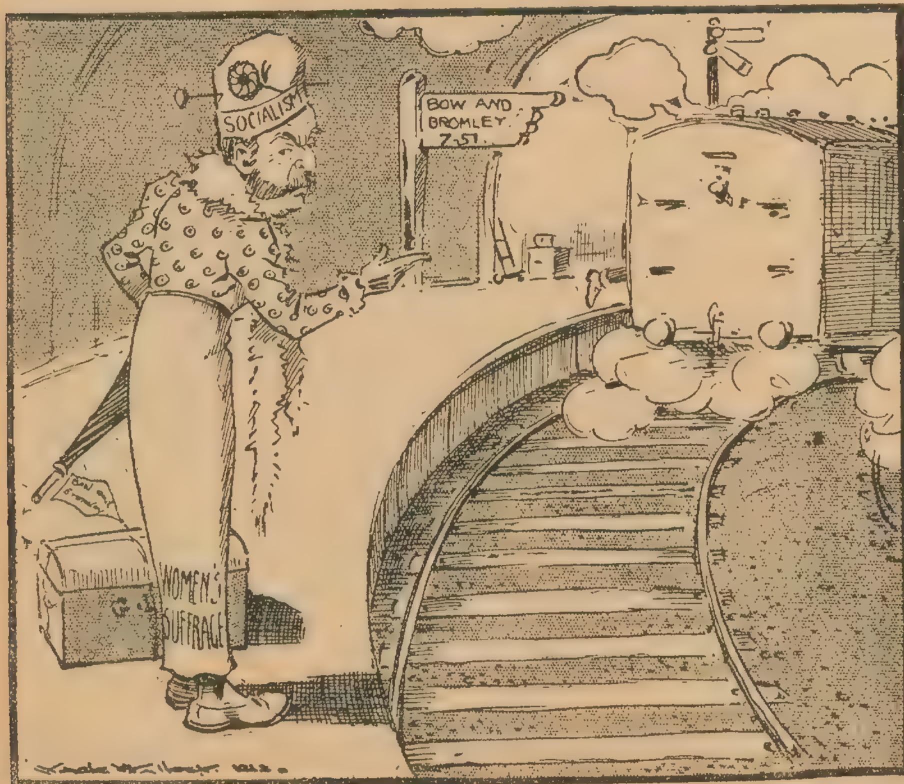
Si la victoria acompañara siempre a los grandes esfuerzos y diera el triunfo por igual a las partes en lucha, indudablemente que Mistress Pankhurst podía haber exclamado antes del final: "El triunfo de "mi" elección es seguro"; pero, como querer no es poder y como no basta sólo la voluntad para triunfar, el Waterloo de las sufragetas estaba irremisiblemente marcado en la elección y el resultado final tenía que ser el que fué, pese al entusiasmo desplegado por las sufragetas y a las seguridades de victoria de Mistress Pankhurst.



Mistress Tuke, presidenta del comité feminista electoral de Bow-Bromley

Seguramente acabarán por triunfar las aspiraciones femeninas en este país. Pero el grupo de las sufragetas militantes recibió ayer una herida que es mortal de necesidad.

LESLIMAY.



Una caricatura de la elección faldera de Londres. Debido a la estrechez de la falda sufragete "Georgete", Lansbury pierde el tren

Las dos bebidas que han llegado a mayor altura en el consumo, por sus insuperables bondades:

Vino quinado "KALISAY"

El mejor estimulante para tomar antes de comer.



Refrescos marca "LA PIÑA"

Doce gustos diferentes.

Grosella
Granadina
Frutilla
Limon
Ananá
Vainilla
Zarzaparrilla
Naranja
Tamarindo
Banana
Guinda
Horchata

Relojes raros



Reloj sortija

Estamos un poco lejos de los tiempos en que se daba cuerda a los relojes de bolsillo con una llavecita; éstos, que fueron la delicia de nuestros abuelos, tuvieron que ceder el campo a los modernos "remontoirs", más prácticos y más precisos.

Costaban algo más que los actuales, siendo artículo de lujo para algunos bolsillos que no podían adquirir esa prenda de tanta utilidad.

Hoy tenemos relojes por poco precio y al alcance de las más modestas fortunas, habiéndose multiplicado tanto la producción que hasta los niños entretienen sus ocios destruyendo relojes.

Ahora que los relojes de precisión son tan minúsculos que muchos hasta se pueden usar como pendientes, los maestros relojeros revuelven en la imaginación la forma de un nuevo tipo que tenga mayor originalidad o mayor rareza.

En general se prefieren los relojes monumentales y, sobre todo, aquellos que tengan una forma que salga de lo común.

Sólo un relojero de Berlín, Friedrich Scalatzek permanece fiel a la teoría de lo infinitamente pequeño y resolvió construir un reloj perfectísimo para llevarlo como una piedra preciosa en un anillo para el dedo meñique.



La aguja más grande de reloj



Reloj de un jugador apasionado

Otros, como decimos más arriba, han puesto en la construcción de relojes toda su rara fantasía.

Comenzaremos por la patria de las excentricidades, Norte América, donde se pueden ver las más grandes agujas de reloj que existen en el mundo.

En Brooklyn en la fachada de la fábrica de la Self-Winding Clock Company, se ve un inmenso reloj destinado a indicar las horas a los obreros; la aguja tiene veinte pies de largo y el peso total de ambas es de 1700 libras, están construídas de aluminio y bronce y el punto central es de vidrio; en el interior se ven dos gran-

Relojes raros



Un reloj todo de paja, construído en quince años



Un reloj de flores en el jardín de Detroit



Un reloj hecho todo de cristal

des lámparas eléctricas.

En Nueva York se construyó recientemente sobre la fachada de una casa de catorce pisos, un colosal reloj luminoso, en el cual brillan a millares las lamparitas eléctricas; eso sirve a maravilla para la reclame, y los prácticos yankees no dejan escapar una ocasión tan favorable para anunciar sus productos.

En una exposición en la galería de la Real Escuela de Arte de Noedlewark se admiraba un reloj extraordinario que es una de las más preciosas obras del arte medioeval italiano; el reloj construído finamente en un sólido colmillo, esculpido en tal forma que es una maravilla: tiène el péndulo ornamentado con preciosos mosaicos, en el hueco en que está asegurado tiene una pequeña reja de oro con adornos de perlas; la columna que sostiene el reloj es de lapizlázuli, el cuadrante esmaltado y lo circunda un bajorrelieve con figuras alegóricas.

En la base del precioso reloj hay otro bajorrelieve representando la cosecha, tan admirablemente hecho que es una preciosidad única en su género. Infinidad de esta-



El más extraño de los relojes

tuas completan la ornamentación, representando la del medio el Tiempo viejo. El reloj tiene de alto cincuenta y siete pulgadas.

El más original adorno para un jardín es un reloj formado con los productos de la pródiga Naturaleza.

En el centro se coloca una perfectísima esfera; el cuadrante está formado por una gran patata sostenida por tres zanahorias, a la derecha y a la izquierda dos vasos con flores; para construir las agujas el artista quiso valerse de los mismos productos vegetales y las horas están hechas con pedacitos de madera.


Reloj solar construído por Pío X cuando era capellán de Tómbolo


Una preciosa obra de arte italiana

Nos encontramos frente a otra obra no menos admirable. Se trata de un verdadero "record" de paciencia hecho por un artista de Strasburgo, Otto Wegener, el cual ideó y tuvo la constancia de llevar a término su obra construyendo un precioso reloj de paja; el decidido artista se dedicó a su ímproba labor con una tenacidad digna de mención y empleó quince años para concluirlo.

El reloj tiene la forma de una pequeña torre y se halla expuesto en Goslar... Y para terminar citamos otra curiosidad existente en el Parque del Agua de Detroit (Michigan). Es un reloj formado de flores frescas.

Curiosidades



Una inglesa que cambia de traje 26 veces por día. —La coqueta por excelencia que rinde al tocador las mejores horas de su vida, sin importarle un comino las demás cosas del mundo, retrocedería algo espantada si para satisfacer esa puerilidad de sus deseos tuviera que cambiar de traje 26 veces por día y, sin embargo, esto es lo que hace una inglesa, en el hipódromo de Nueva York, la señora Juana Doner.

Su trabajo comienza todos los días hacia las dos, después de mediodía, apareciendo sucesivamente de muchacho, de odalisca, de veneciana, de muchacho indio, y entre los variados trajes que viste para recreo de los concurrentes al hipódromo, termina su diversa indumentaria apareciendo como ninfa; este número tiene el atractivo de que la ninfa permanece diez minutos en un gran recipiente lleno de agua, y después de esa permanencia bajo el agua, aparece en la superficie la señora Doner, mostrando en su faz su sonrisa más encantadora.

La señora Juana Doner es casada, tiene por consiguiente marido y tres hi-os. Las mañanas las dedica a los cuidados de su familia y los trabajos del hogar.

La originalidad del trabajo de la señora Juana Doner estriba en la paciente labor de ese contínuo vestir y desvestir, dando una modalidad característica a cada uno de los tipos que representa.

Joven y bella, tiene siempre una sonrisa amable y en su fatigosa labor no borra de su rostro la amabilidad de expresión que la caracteriza.

Las elegantes del mundo, si llegaran a imitar a la Doner, tendrían siquiera de matar algunas de esas horas de aburrimiento que tan a menudo las embarga... pero, ¡qué desastre sería si llegara a implantarse esta moda.



Curiosidades

Un paraíso para los ratones.—Mr. Simon, fabricante de quesos, resolvió hacer algo que llamara la atención para una exposición que tuvo lugar recientemente en Appleton, Wiconsin.

El queso que Mr. Simon fabricó especialmente para la exposición pesaba 12.361 libras, y entre otros ingredientes contenía 330 libras de sal y 72 toneladas de leche. Su precio alcanzaba a la cifra respetable de 1000 libras esterlinas.



El queso tenía más de cinco pies de alto, y para hacer llamar la atención sobre el sorprendente producto queseril, una encantadora niña bailaba sobre el queso como si fuera el tablado de un escenario.

¿Cuánto tiempo se necesitaría para consumir un queso de tan regulares dimensiones? Para los roedores sería cuestión de años, pero ¡qué banquete y qué hartazgo no tendrían los simpáticos animalitos!

Mr. Simon puede decir con justicia que a queso nadie le gana.

Sin embargo, a originalidad hubo quien dió veinte y raya a Mr. Simon. Se trata de otro gran queso que si no tiene las dimensiones del fabricado por Mr. Simon, le aventaja en estatura.

Un fabricante de Norte América, el gran país de las más absurdas originalidades, tuvo la humorada de presentar en una exposición de productos realizada en Chicago, un queso figurando una torre, y en el interior, por medio de escalerillas, subían y bajaban una docena de roedores.

La originalidad valió a su autor innumerables felicitaciones y el agradecimiento de los animalitos prisioneros en la torre de queso, que aunque encerrados, pues las pequeñas aberturas de la torre estaban interceptadas por pequeños barrotes de alambre y toda ella metida en una gran jaula, tenían los roedores abundancia de botín, pudiendo hincar el diente donde más les conviniera.

El original autor de esta maravilla de la fabricación del queso, se llama John White, y desde hace diez años se dedica a dicho comercio.



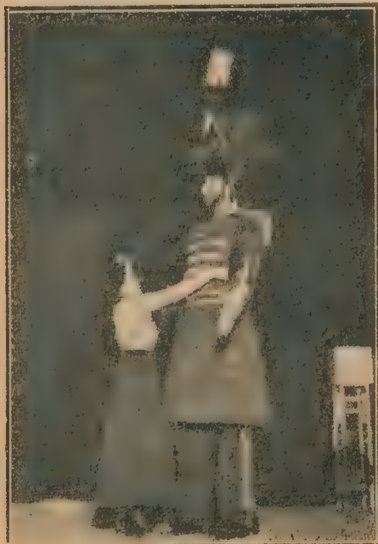
El puente más alto del mundo.—En el estado de Texas, lo que fué antes de México y hoy es de los Estado Unidos, sobre el río Pecos hay un puente que merece los honores de la fotografía. Tiene 2080 pies de largo y atraviesa el río a una altura de 328 pies. Los americanos del norte dicen que es el más alto del mundo, y cuando ellos lo dicen así debe ser, a pesar de que sobre el río Loa, en Chile, hay un puente que mide de alto 336 pies y en Fades (Francia) existe un viaducto que tiene 440 pies de alto.

Cuando el más grande expreso norteamericano, formado de 14 vagones y tirados por dos enormes locomotoras, atraviesa el puente Pecos, lo abarca de un extremo a otro.

El hombre más alto del mundo.—No lo es tanto como el puente Pecos, pero tiene su altura respetable y es muy posible que bata el "record" de la estatura mundial.

Se trata del francés Joseph Dusore, del Bearn. Este gigante, que cuenta apenas 26 años, mide 2.58 centímetros de altura, teniendo once centímetros más que el ruso Macknow que hasta ahora se consideraba como el hombre más alto del mundo.

La fotografía que reproducimos, muestra el momento en que una señora de estatura normal le hace una declaración de amor, que el gigante escucha con placentera sonrisa.



La mujer más chica de la China.—Y va de estaturas.

Al hombre más alto del mundo contraponemos la mujer más baja de la China: Rata-Nei-Sa; mide 80 centímetros de altura y cuenta 60 años de edad.

Rata-Nei-Sa vive en los alrededores de Nau-Huing-Ciu; su pequeña casa no tiene nada de particular, es como todas las casas chinescas.

La enana Rata, como comunmente la llaman, acoge a todos los visitantes con la misma sonrisa... diabólica y para todos tiene una palabra, un consuelo y un consejo.



Un solo objeto llama la atención de los visitantes de Rata-Nei-Sa: un pequeño objeto de coral, se dice que la enana custodia un oráculo.

Rata-Nei-Sa es muy venerada por sus compatriotas tal vez por alguna de sus afortunadas predicciones.

De los informes recogidos respecto a la minúscula Rata-Nei-Sa, se nos dijo que no hace muchos años predijo un gravísimo acontecimiento en el Imperio Chino y que había tenido la afortunada intuición de predecir la revolución que trajo la República al Celeste Imperio.

Puede ser muy cierto eso como no lo puede ser, lo esencial es que los días corren tranquilos para la enana Rata, mantenida por sus supersticiosos admiradores que la tienen como una directa emanación del numen sagrado de los dioses chinos y a ella recurren con plegarias en los momentos más difíciles de su vida buscando la salvación de sus males.

Y en esta forma es como el prestigio de la Rata enana no se extingue; la credulidad de las supersticiones de sus devotas le sirve para vivir pasando la vida dentro de su modesto rango con tranquilidad y holgura y alargando la existencia en medio de una placidez satisfactoria; el mundo para ella tiene una sola faz: la más agradable.

El club de los célibes



Un concurso de hombres modistos en la fiesta del "Club de los célibes"

Inglaterra es el país de los clubs. Recientemente se fundó en Londres el "Club de las alegres viejas" o "de las viejas alegres". Las damas, que ya pasaron de jóvenes, fundadoras de ese club, son unas viejas amables a pesar de sus cabellos blancos; y aunque un poco arrugadas y otro poco encorvadas, estiman que la vejez no es un motivo ni una razón suficiente para ver la vida por el lado negro. Ellas se empeñan en estar el mayor tiempo alegres y conservar hasta el último día la sonrisa.

Hay otro club que justamente se titula "Club de la sonrisa" pero reservado particularmente a las mujeres jóvenes que no tienen ningún esfuerzo que hacer para estar siempre sonrientes. Hay otro todavía más original, que causaría envidia a muchos de los nuestros, se trata del "Club del silencio". La vanidad de las palabras y el ruido inútil de las conversaciones expiran en ese círculo al cual pertenecen abogados, oradores y predicadores.

La cura del silencio: nada mejor para reposar el alma y refrescar el espíritu de los que por su profesión misma se ven obligados a escuchar sin cesar, como dijo Hamlet: palabras, palabras, palabras.

Hay allá, en la vieja Inglaterra, la última invención en clubs; pero entre los más antiguos que no han hecho otra cosa que mostrar el camino de la originalidad a los clubs más jóvenes o más recientes.

El "Bachelor's Club" o "Club de los célibes" pertenece a este número. Es el más alegre de los círculos. Los miembros del club tienen el deber de devolver a las damas de la alta sociedad las invitaciones que individualmente recibieron en el curso de la estación mundana.

Los miembros no pueden dar testimonio de su reconocimiento recibiendo particularmente a las damas a comer o a bailar; es el club el que se encarga de organizar y dar bailes en el invierno y comidas en la primavera.

En las verdes praderas que baña el Támesis el "Bachelor's Club" posee un pequeño castillo de un confort algo elemental y sin ningún lujo. Es en esa decoración campestre que el club convida a las damas de sus amigos.

La comida, para que todo sea más divertido, es servida por los miembros del club; cada cual se presta al quehacer según sus aptitudes. Uno toma la dirección como jefe del protocolo. Un galón de oro luce la manga de su vestido y es él quien va delante de las bellas invitadas llenándolas de cumplimientos y ofreciéndolas flores.

Los demás miembros, unos tienden la mesa, otros preparan la cocina y los restantes servirán a las comensales.

Es de imaginarse las risas y las exclamaciones de unas y otros.

—"¡A la mesa!" —grita el jefe del protocolo cuando todo está perfectamente dispuesto, y sin más ni menos se instalan las invitadas en la mesa frente a su modesto cubierto, gozando al aire libre de las delicias de un día primaveral.

Cuando todas están sentadas, estalla de repente con gran estruendo una formidable bomba que hace saltar de sus asientos a las alegres invitadas.



El "gymkhana" de las invitadas. Sellando una carta antes de saltar el último obstáculo



EL SECRETO DEL AMOR

Relegados a las óperas wagnerianas los filtros mágicos que encendían en el alma y la sangre el sentimiento cálido y apasionado del amor. Desprestigiados los coyas bolivianos últimos propagandistas de la haba misteriosa que encerraba los más intensos gérmenes del erotismo. Completamente en decadencia las brujas vulgares que transmitían con palabras cabalísticas, cuyo sentido ellas mismas ignoraban, el fluido ardoroso de las mutuas simpatías, la gente amartelada ya no sabe a quién recurrir para activar la corriente de los mutuos amores.

Una mujer apasionada recurre al "Amor", desengañada de la inutilidad de las evocaciones del diablo, pues Mefistófeles, escarmentado con la pérfida jugada de Fausto, que se sirvió de él como de un vulgar "tenebroso", para dejarlo, al morir, con un palmo de narices; y el Amor viene, la escucha y la aconseja.

El consejo del hijo de Venus es sencillísimo, claro, casi vulgar.

—Usa y abusa del Jabón Reuter —le dice.— El más grande atractivo de una mujer fea o bonita, es la limpieza, la pulcritud, la higiene, y el Jabón Reuter es el único elemento que pueda representar todo esto en el tocador y en el baño.

Tú, que eres bonita, con él resplandecerás de hermosura. La que cual tú no haya sido dotada por la belleza, mejorará su aspecto físico, pues el Jabón Reuter regenera la piel que es, como si dijéramos, la encuadernación humana. — A las viejas les dará un aspecto agradable de frescura; a las niñas las trocará en flores animadas. Su perfume atraerá a todos y serás amada, pues el amor no entra tan sólo por los ojos, ni se insinúa por las prendas intelectuales; el amor entra también por las narices.

Oler a limpio que es como oler a flores, es el más sugestivo mensaje de los sentidos.

¡Jabón Reuter! (no lo olvides) ¡¡Jabón Reuter!!!...

El club de los célibes



¡Las damas están servidas!

¡Qué importa que el pavo esté un poco quemado o que la sopa resulte con más sal que la reglamentaria o que el exceso de pimienta haga de las suyas en las gargantas femeninas! Lo esencial es divertirse, pasar un gran día de alegre alborozo y reir, reir siempre viendo lo mal que lo hacen algunos de sus improvisados servidores... Y entre grandes risas y exclamaciones de gozo termina el almuerzo. En tanto que los invitados toman el café sobre el césped, todos los miembros del club se apresuran a levantar los manteles, a lavár y secar la vajilla, dejándolo todo muy limpio, al parecer.

En vano, las jóvenes, viendo lo mal que lo hacen algunos, se ofrecen a ayudarles, los "bachelors" rehusan enérgicamente esa ayuda, pues ellos mismos quieren hacerlo todo, sin molestar a sus invitadas.



El "Bachelor's Club" al borde del Támesis

Sin perder tiempo dan fin a su tarea pues la hora de los juegos ha sonado. Las mujeres son las primeras a entrar en liza. Delante de un jurado masculino de la más cómica gravedad, son sometidas a diversas pruebas.

Por ejemplo: se les da una pipa, un paquete de tabaco y una caja de fósforos, el premio está reservado para la primera que arroje una bocanada de humo; esto no se hace sin gestos desagradables y torpeza manifiesta en algunas y con muecas encantadoras en otras.

En la última fiesta dada por el "Bachelor's Club" miss Elsie Cairus una belleza de diecinueve primaveras, fué declarada ganadora después de haberse fumado la mitad del contenido de la pipa.

Se organizan también carreras de obstáculos partiendo al galope de un punto determinado y otros juegos diversos a los que se prestan de buena voluntad las invitadas porque después viene la revancha, como por ejemplo, dar a cada uno una forma de paja, tul y diversos adornos y la aguja correspondiente; el primero que adorne el sombrero se lo colocará en la cabeza delante del jurado femenino que declarará vencedor en la prueba al que haya tenido más gusto en adornarlo.

Y en medio de estas diversiones inocentes pasan un gran día los miembros y las invitadas del "Bachelor's Club", retirándose satisfechos y contentos damas y caballeros.



Los célibes que hacen la limpieza de la vajilla después de haber servido a sus invitadas



PERAGRAU

PURO Y GENUINO

ES EL VINO SECO, PRIORATO

Y GARNACHA

DE ESTA MARCA

La ciudad flamenca de las torres

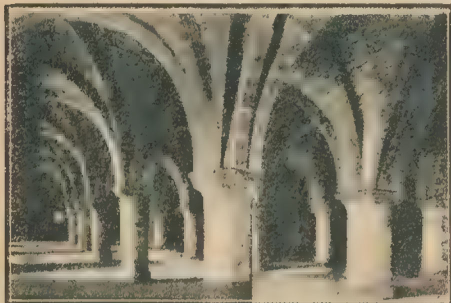
Examinando la fisonomía espiritual y la estructura anatómica de las grandes ciudades flamencas, se ve que cada una tiene una personalidad inconfundible. Amberes es la metrópoli de Rubens y de las vastas instalaciones marítimas; Brujas, el asilo de Memling y de las aguas adormecidas en el seno de los canales; Ostende, la reina de las playas y de las ostras.



La casa de los boteros

¿Y Gante? Gante es, ante todo y sobre todo, el relicario de Van Eyck y de las torres. Cuadrangulares, rectangulares o cónicas, estas torres rematan los testeros de vetustas iglesias; destacan su panza en las fortificaciones del "Rabot"; campean, señoriales, en los ángulos de viejos castillos, y se alzan, jocundas, en el "Beffroi". Emergen del subsuelo para clavar en el espacio sus torsos rígidos, de igual modo que se clavaban en los músculos las picas puestas tantas veces en Flandes por los tercios españoles. Inconmovibles ante la pesadumbre de los años, se sumergen, invertidas, en el fondo de los canales, como si quisieran sepultarse en el azul celeste o en el gris neblinoso de las aguas obscuras que las reflejan.

Las hay macizas y caladas; las hay esbeltas y panzudas; las hay arrogantes y humildes. Cada torre dice una canción con la lengua de sus campanas, para que las oiga cada torrecilla con los oídos de sus troneras.



Cripta del castillo de Gerardo el Diablo

Estas torres anuncian la proximidad de Gante, mientras el tren avanza por la llanura recogida y silenciosa, casi desprovista de árboles y surcada por canales apacibles, sobre cuya superficie lisa se deslizan, lentas y monótonas, las perezosas chalanas. Gracias a estas chalanas, prosa y poesía se dan la mano. Sus altos mástiles se clavan en el cielo, quebrando la uniformidad de la planicie. Sus proas primitivas tajan el agua, camino de otras aguas, dibujando festones de ondas efímeros. Esos lanchones cargados por lo general de madera, carbón o ladrillo, son verdaderas mansiones flotantes. Sobre el puente, mujeres desgreñadas lavan la ropa interior de los marineros, los chiquillos descamisados corretean sin temor de ahogarse; un perro, que es inevitablemente feo, gruñón y antipático, enseña los dientes a todo desconocido.



El ayuntamiento

Al recorrer Gante, se recogen palpitaciones pretéritas y se recuerdan rasgos históricos. Porque Gante representa, en primer término, el pasado. Fué capital de Flandes, vivero de turbulencias, cuna del emperador Carlos V y envidia de rivales afortunados hasta el punto de poder decir a Francisco I de Francia, Carlos V: "Mon Gant, París dauserait dedands".



Ruinas de la abadía de San Bacón

En la ciudad de las torres se conservan castillos lisiados, palacios agrietados y conventos ruinosos, abatidos por el paso y el peso de los siglos muertos. Aquellas estrechas crujías que vieron temibles magnates hoy convertidos en polvo, y aquellos sombríos claustros que contemplaron virtuosos monjes hoy inscriptos en el santoral, contemplan actualmente a turistas inquisitoriales, armados de Baedeker y de curiosidad, a quienes atenaza el irrealizable deseo de que cada muro refiera antiguas escenas de las cuales fué testigo.

Gante cuenta elocuentemente el tránsito de la grandeza a la pequeñez, del esplendor a la obscuridad y de las horas prósperas a las adversas, en múltiples monumentos de otras edades.



El "Beffroi" y San Bacón


RUIZ
JEREZ
XEREZ-QUINA RUIZ
MARCA REGISTRADA
PARIS 1905
Xerez-Quina
Ruiz
MARCA REGISTRADA
UNICO AGENTE
EN LA REPÚBLICA ARGEN
LUIS DUFAUR
BUENOS

FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO, REDACTOR — CARLOS CORREA LUNA, DIRECTOR — JOSÉ M. CAO, DIBUJANTE

Año II — BUENOS AIRES, 10 DE ENERO DE 1913 — N.° 37

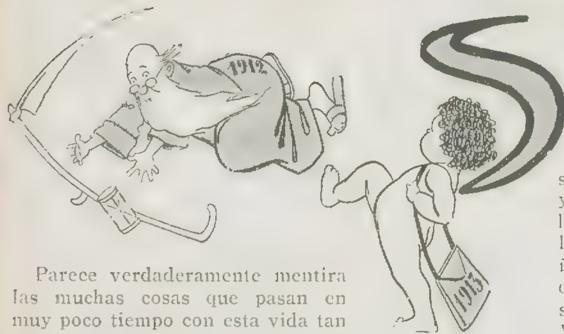
Los supersticiosos



—¿La cuenta del sastre? No, mi amigo. Este año termina en trece y sería de muy mal agüero pagarle.

Dib. de Friedrich.

SINFONÍA



Parece verdaderamente mentira las muchas cosas que pasan en muy poco tiempo con esta vida tan agitada que llevamos los simples mortales en este gran país. Desde que no conversamos por este procedimiento de escribir yo y de leer ustedes, lectores amigos, esta página (procedimiento de conversación que, indudablemente no puede mirarse como el ideal de la comodidad), ha pasado un año a mejor vida, y estamos como nuevos en materia de cronología gregoriana; ha pasado de moda la guerra de los Balcanes, han pasado su tarjeta poético-lucrativa todos los carteros, han pasado los reyes sin dejarnos nada en los zapatos, ha pasado a la historia lo del presidente y el niño del tambor, y han pasado otras muchas cosas que no se enumeran por su mucha extensión.

Donde no ha pasado nada es en el Congreso, porque no ha habido modo de reunir en sesión a los llamados algunas veces padres de la patria.

Con todo esto el programa del presente queda reducido al veraneo.



Hay que irse a cualquier parte donde se usen pantalones de franela blanca, gorra y anteojos azules.

Figurar en el éxodo veraniego es una cosa que viste mucho ante la opinión pública siempre que se vaya bien vestido.

Porque esta es una de las exigencias del veraneo moderno. El sastre y la modista tienen en él parte tan principal como el calor. También es casi de rigor el "Pullmann" porque si no se viaja en "Pullmann" es como ir en tercera. Se expone uno a que lo miren en menos y esto es desagradable sobre todo en verano, por lo que pueda hacer subir el calor a la cara.

Se explica así que haya personas que padecen mucho por no poder viajar en esos coches de lujo; tanto como tienen que sufrir otras para viajar en ellos.

De aquí que los ingenios paradojales traigan como consecuencia la superioridad del antiguo "breack" de verano campero sobre el actual "Pullmann". Aquél hacía sufrir a los señores, pero al menos no exigía que se tuviera el riñón bien forrado.

Pero es inútil empeñarse en defender el antiguo veraneo, el de "las quintas de mi tiempo"—que diría don Rafael Obligado. Aquello podía ser encantador y barato, pero no tenía absolutamente "chic". La familia se iba a la quinta o a la estancia, si se trataba de veraneo mayor. Se llegaba en el clásico "breack", que era muy alegre aunque bravo de tripular por lo de los barquinazos; la gente se ponía cómoda; las muchachas endosaban frescos y claros vestidos de entre casa rematando el estival tocado con anchos sombreros parasoles; el jefe de la familia se metía en unos abundantísimos pantalones de brin y se entregaba a la gloria criolla de andar sin cuello; los chicos se prendían del petizo y los elegantes de la familia se echaban a devastar corazones con pañuelos golilla de seda y chamberguitos cantores. Se dormía la siesta a toda orquesta, se recogía fruta, se hacía sport en el columpio y se jugaba al volante. Y muchas risas de muchachas con trenzas sueltas y vestidos de percal muy peligrosos, y mucha labia insinuantemente reconcentrada en los galanes aquellos del chamberguito y del pañuelo de seda, y muchos ronquidos del jefe de la familia, y muchos bichos colorados y cada indigestión de fruta verde en el estómago de los chicos, como para abrir en dos una catedral.

Estos encantos tenía el veraneo de los buenos tiempos criollos.

Indudablemente el de ahora, a la europea, con "flirt" y "golf" y ruleta y cotillón es mejor; sobre todo, más civilizado. No es cosa de ir a dormir como un hipopótamo, ni a estar cómodo como un ordinario, ni menos a tomar fresco.

Es un veraneo de cumplimiento y de sport. Se viste más el smocking que la franela, se baila más que se duerme, se flirtea y se cotilloniza, se traspira, se aparenta, se figura y se protege el comercio de hotel, de modistería y de salón de juego.

Se suele volver un poco cansado y un poco maltratado del bolsillo, pero cada época tiene sus gustos y de los gustos siempre se dijo que no hay nada escrito sobre ellos.

No seremos nosotros quienes empiecen la bibliografía sobre esta materia, ¿verdad? Estamos al final de la página y en verano una página suele ser una cosa terrible!

Arturo **GIMÉNEZ PASTOR.**



LA ÚLTIMA NOCHE DEL AÑO



En el lago.—Más o menos como en Venecia



Bajo la fronda en el Pabellón de Los Lagos



Un rincón de Palermo



Iluminaciones en la sombra

En modesta cafetera con pretensiones de H. P. Quince pesos la hora. Velocidad máxima: tres kilómetros cada sesenta minutos. Marcha jadeante, fatigosa, rica en peripecias y apropiada para enfocar.

Por Rodríguez Peña, cruzando Corrientes, hacia Palermo, el primer alto.

A través de la persiana, distinguidos en estudio de pintor. Estudio modesto, como cuadra a un artista que se respeta y que, además, no tiene mayores medios. Enfocamos, fogonazo... y adelante. La placa impresiona tres pintores y varias telas, y, ¡oh, coincidencia numérica!, tres botellas de estruendoso espumante. Sigue el viaje vertiginoso según el chauffeur, cuya opinión—dicho sea de paso—no nos atrevemos a contradecir. Esa noche eran soberanos inapelables.

La Avenida Alvear está pletórica de carruajes y autos. En cada vehículo, tres, cuatro, hasta diez personas, que gritan, ríen, chillan y cantan. La alegría es contagiosa y pasa saltando traviesa, de una a otra calle.

La bocina de los automóviles ofende los tímpanos, y la bulla de las personas puebla el espacio de extrañas notas.

Palermo luce sus mejores galas. Bajo la fronda y entre la suave penumbra, se observan, como manchas de claro obscuro, parejas de novios que discretean con el pretexto del nuevo año.

—

—"Jué una noche como esta, así lo ricuerdo, un 31 é diciembre, destacados en Fortín Roca, allá en el Río Negro, nos encontrábamos mateando como ahora, cuando de pronto un alarido salvaje nos heló la sangre paralizándonos los movimientos..."

Y los viejos guardianes del parque, pendientes de la narración del colega, vivieron un mundo de extraños consejos, de sobrehumanas supersticiones, de extraordinarias escenas desarrolladas allá en el lejano Río Negro durante la inmensidad de una noche de fin de año, cuando ellos vestían el uni

forme de la patria, cambiado ahora por el de la municipalidad...

Nos acercamos y enfocamos a los buenos guardianes que celebran el año con mate corrido.

¿Por qué será que la gente se despide del año con tanto gusto y tanta alegría?... ¡Ni que se tratara de un pariente pobre alojado en nuestra casa durante doce meses!...



Legítima escena familiar. Propietario, arrendatario e inquilinos menores. La casa ideal... de los novios



¿Qué me traerá el Año Nuevo? ¿El divorcio? ¿O acaso me devolverá lo que me llevó el otro?

Lo cierto es que siempre se espera más y mejor; siempre el porvenir inspira confianza; siempre se acaricia una esperanza para el futuro. De ahí quizás la tumultuosa, expansiva y un tanto artificiosa alegría que se apodera de la gente, y la lanza a la calle en busca de sensaciones con las cuales se intenta acelerar el fin, apresurando la marcha de las horas...

Hay también quien no ama la calle. Son los menos. Estos, se entregan a la expansión entre cuatro paredes, o en el patio familiar, previamente iluminado "a giorno".

Y la fiestita, ilustrada con las notas de un violín angustiado, se desarrolla con acompañamiento de cantos interrumpidos repentinamente, de estampido de botellas descorchadas, de risas nerviosas de muchachas ruborizadas por algún piropo de sus galanes que se inquietan entonces por la presencia de los futuros suegros, de lloros de chicuelos que piden más y de rezongos de viejos



Entre pinceles y telas, con espumante y pan dulce, el año puede pasar



En el teatro Nacional.—Cortes, quebradas, sentadas, lunas y medias lunas... ¡Se hace lo que se puede!

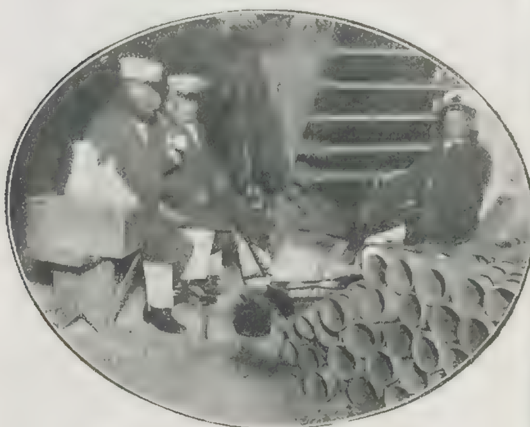
que no aman esas fiestas perniciosas, según ellos...

—Eh, tanto un día de vida es vida —arguye el dueño de casa,—e viva la alegría e con eya l'año nuevo!

Mientras unos se entretienen en Palermo, o hacen estallar su alegría en los "reservés" de los restaurants de moda, o pasean su romanticismo sobre las quietas aguas del lago ante la mirada atónita e insondable de los cisnes, otros buscan la trastienda del almacén, y allí, entre amigos improvisados y hermanos de esa noche se saluda el nuevo año, entremezclando en el canto, las breves notitas de fragmentarios relatos de tristezas proletarias, de miserias de conventillo, de angustias de taller y de penurias de calabozos que... acaso terminen con el año, si Dios quiere y la suerte les es propicia...



A la espera del H P. ¡Veinte pesos la hora!



Año Nuevo... ¿Y qué?... "En una noche como esta, allá por Fortín Roca, en espera e los indios, me ocurrió un caso más raro!"



¡Per Bacco! L'estato propio in su la testa. Mi nu so minga cume ha sido. Piyávamo la copa e di repente ¡chanta! mi no so se sun caido o si me ha pegado...

Y la caravana alegre y bullanguera se derrama en los bailes, donde hasta el clarear del nuevo día, las parejas incansables se entregan de lleno a la danza.

Las sociedades, los círculos y algún teatro han abierto las puertas de sus salas.

En las primeras la danza ofrece un aspecto familiar: valses, schottis, lanceros y polkas. Las parejas beben refrescos en los intervalos.

En el teatro, el tango impera absoluto. Las notas graves, los acordes lentos, descriptivos, arrulladores y amenazantes a la vez, de la música arrabalera, arrebata a las parejas que, graves y silenciosas, como compenetradas de la grandeza del tango, siguen con el cuerpo los mandatos del compás sin que un grito ni una risa perturbe el misterio del instante...



"Bián poupoule, bián"—¡Ta gueno con la cerradura! Y sin embargo, anoche la pude abrir perfectamente

Y cualquier high life con amores contrariados, meditativo y melancólico, piensa, ante una botella de champagne, que el tango es triste y que en sus acordes hay sugestivas, insinuantes y raras añoranzas...

Xavier de XAX.



EDAD MADURA

Para Fray Mocho

Aunque el aliento juvenil aun dura
y firme en la batalla me sostiene,
ya en los linderos de la edad madura,
después de caminar media jornada,
mi planta se retarda y se detiene,
no sé si por prudente o por cansada.
Ya esfumarse en el término lejano
miro los tiempos en que fui bisoño,
y obligado a ser pronto veterano,
siento que, al extinguirse mi verano
entra en mi ser la calma del otoño.
Hora es de hacer examen de conciencia,
pues llevo malgastada media vida,
            y hay que obrar con prudencia
y administrar con tino y con medida
lo que pueda quedar de la existencia.
No fui niño ni joven; triste y grave
dejé pasar el goce y la alegría
con el necio desdén del que no sabe
que pierde el año el que malgasta el día.
Y hoy que ya soy un hombre hecho y derecho,
y sé que es el vivir la unica ciencia,
            quiero ver si aprovecho
la elocuente lección de la experiencia.
y si, al lograr vencer a ese enemigo
que es mi entusiasmo irreflexivo y loco
vuelvo a la realidad, y al fin consigo
en tiempos mas felices y serenos,
de día vivir mucho y ansiar poco,
de noche dormir más y soñar menos
Quiero gozar las dichas del presente
que eternamente se renueva y pasa,
porque aprendí, bebiendo en la corriente,
que cuanto más deprisa va la fuente
mejor templa la sed que nos abrasa.
Sé, igualando a la vida el pensamiento
que sólo goza el fruto sazonado
el que, para tender el brazo, sabe
            esperar el momento
en que a picarla se dispone el ave.
De la ambición que me aquejó, curado,
el afán del mañana no me inquieta,
pues practico el consejo del poeta
y doy lo no venido por pasado
Y al disfrutar la vida, aleccionado
por la misma eternal sabiduría,
sé que al día le basta su cuidado
y pido a Dios el pan de cada día.

MANUEL DE SANDOVAL.



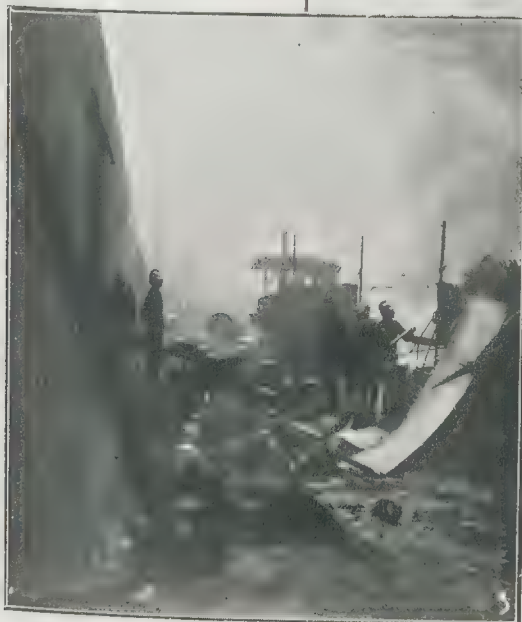
El incendio de la barraca Unión

En la mañana del viernes anterior, como ya ocurrió igualmente hace seis años, la Barraca Unión, o sean los depósitos aduaneros de inflamables; fueron devastados en su casi totalidad por un voraz incendio, como jamás ha ocurrido otro igual en nuestra ciudad.

El ataque del agua en este caso resultó completamente infructuoso, aunque bien es cierto que cuando fué solicitado el cuerpo de bomberos, ya el incendio se hallaba en



La tarea en plena hoguera



Desde la calle



Abriendo boquetes con el objeto de salvar mercaderías



Un río de nafta, aceite y petróleo ardiendo en la calle Irala



Vista tomada desde las azoteas vecinas

todo su apogeo debido a la cantidad de nafta, alcohol y petróleo que había en los depósitos.

Las pérdidas ocasionadas por el siniestro a muchas importantes casas de comercio de esta capital, son de considerable importancia.



Aspecto del incendio en sus momentos más imponentes

EL PACTO FEDERAL

1831-4 enero-1913



General don Juan Manuel de Rosas, que auspició la contratación del Pacto del Litoral, de 1831, base orgánica de nuestra actual constitución federal



Don Estanislao López, que lo auspició con Rosas

"Siete provincias conflagradas y un ejército victorioso amenazando a los gobernadores federales, tal era la situación de la república en los últimos días de 1830."

Reanudadas bajo estas instancias peligrosas, las conferencias que acordaron el tratado, fracasado, de 23 de febrero de 1830 arribóse al fin a la firma y ratificación del llamado *Pacto Federal,* base orgánica de nuestro actual sistema de Gobierno Republicano Federal, en Santa Fe, el 4 de enero de 1831, por los representantes de las provincias de Buenos Aires, Santa Fe y Entre Ríos, Don José María Roxas y Patron, Don Domingo Cullen y Don Antonio Crespo, respectivamente, a los que se agregó D. Manuel Leiva, por Corrientes, el que de acuerdo con la invitación del artículo adicional del Tratado, lo aceptó en Santa Fe, el 29 de septiembre de 1831.



Don Manuel Leiva, representante de Corrientes, que en compañía del doctor Juan Bautista Marin promovió el fracaso de la Comisión Representativa

Este acuerdo, consumado bajo el auspicio de los Gobernadores Rosas y López, más que "un pacto de unión y alianza—dice Saldías—era una constitución bosquejada a grandes rasgos y una verdadera base de organización para el futuro. La idea de la nacionalidad argentina domina en el conjunto, por más que las circunstancias impidan que se realice lo que se a, laza para después...

Establecía el Tratado Litoral: alianza ofensiva y defensiva entre las provincias contratantes, que adoptaban por él la forma Republicano-Federal de Gobierno, reconociéndose, recíprocamente, su libertad y derechos.

Para reglar los objetos y fines del Pacto, el artículo 15 creaba una *Comisión Representativa de las provincias litorales de la República Argentina,* la cual debía componerse de un diputado por cada una de ellas y residir en la ciudad de Santa Fe, siendo, según el artículo 16 del mismo, atribuciones de la expresada comisión: *Celebrar tratados, hacer declaraciones de guerra siempre que para ello estuviesen conformes las cuatro provincias. Nombrar el general en jefe del ejército litoral, determinando el contingente de tropa con que cada una debía contribuir a formarlo, invitar a todas las demás provincias de la República Argentina, cuando estén en plena libertad y tranquilidad a reunirse en federación con las litorales y a que por medio de un congreso general federativo se arregle la administración general del país bajo el sistema federal, su comercio, interior y exterior, su navegación, el cobro y distribución de las rentas generales y el pago de la deuda de la república, consultando del mejor modo su crédito, interior y exterior, y la soberanía e independencia de cada una de las provincias.*

Constaba el Pacto de diez y siete artículos, más uno adicional y uno reservado.

En contraposición a estos principios que "encuadraban propósitos permanentes", las provincias del interior dieron en el general Paz, omnímodas, dictatoriales facultades gubernativas, poniendo en sus manos, bajo la presión de sus armas victoriosas *sobre Quiroga y Bustos, el Supremo poder militar,* con el voto de los delegados de las provincias del Interior, Cuyo y Norte reunidos en Córdoba, y entre otros, con el fin de *recibir la Constitución que diera el Congreso Nacional, siguiendo en todo el sistema que prevalezca en el Congreso de las provincias que se reunan.*

Mientras tanto se instaló solemnemente en Santa Fe la comisión representativa establecida por el artículo 15 del Pacto Federal y proveyó, con la incorporación de los diputados de las provincias que adhirieron al tratado de 1831, a las necesidades y urgencias del momento, todas de carácter bélico, dados los aprestos del general Paz.

Con fecha 14 de febrero de 1832, el presidente de la comisión representativa, don Domingo Cullen, asistido por el secretario don José Elías Galisteo, comunicaba, *a nombre de la Comisión Representativa de los Gobiernos de las provincias litorales al Exmo. Gobernador de la provincia de Mendoza que el día 4 del presente* (febrero de 1832) *ha recibido en su seno a su diputado, coronel D. Manuel Corvalán, en virtud de haber aceptado, ratificado y firmado en su nombre el tratado de 4 de enero del año ppdo., baxo la vase de su preliminar de 23 de febrero del año 30, con la anticipada ratificación que se prestó en su honorable comunicación del 1.º de marzo del año anterior y que en consecuencia, desde dicha fecha queda la provincia de Mendoza unida a las litorales con los vínculos de fraternidad que prescribe la Naturaleza, y los que forma con objeto a la beneficencia de todos en dicho tratado en el detalle de sus artículos.*

Llegada la oportunidad de cumplimentar, a juicio de la Comisión Representativa, el inciso 5.º del artículo 16, referente a la convocatoria del *Congreso General,* lanzóse el 9 de marzo una circular a los gobiernos de provincias invitándoles a adherir al *Tratado* y enviar diputado al Congreso para que éste pudiera reunirse y deliberar a la brevedad posible.

Aquí la mala fe y egoísmo político de algunos representantes encargados de hacer llegar las circulares a determinados gobiernos, hizo escollar el trascendental propósito de la reunión del Congreso de las provincias y, por tanto, fracasar la idea de organización.

Rosas impuso por escrito a los representantes de Buenos Aires y Mendoza, sus ideas al respecto de la instalación del Congreso, que conceptuaba extemporáneo, desde que el país como para ello lo exigía el Tratado, *no había recobrado su normalidad y las provincias no se encontraban en situación económica de soportar las exigencias de una vida autónoma.*

Jose María Roxas

La firma de don José María Roxas, que suscribió el Pacto Litoral en representación de la provincia de Buenos Aires

Sin reato de ninguna especie, escribía Rosas al entonces coronel Corvalán, con fecha 5 de abril de 1832: "*He recibido la apreciable de usted, fecha 7 del ppdo. Marzo. Su contenido me acredita el buen juicio que usted me merece. Al señor doctor Olavarrieta he escrito con esta fecha; puede usted recibirlo como si lo escribiese a usted directamente. Creo que es cuna cuanto puede hablarse relativamente a fundar la observancia de Tratado de 4 de enero del año anterior 1831,*



General Manuel Corvalán, diputado por Mendoza a la Comisión Representativa de las Provincias, creada por el tratado del año 31

celebrado en Santa Fe. Si el Tratado ha de aparecer cumplido en lo que estipula el artículo 15; y si con éste ha de concordarse lo que dispone la atribución 5 del artículo 16 (Convocatoria del Congreso General), la circular no ha correspondido tirarse, como se ha tirado, y ya que se hizo, no fué conveniente suscribir a la espera, que obliga a ustedes a que se detengan en esa, y a que no se haya disuelto de una vez la comisión.

"Ya es tiempo de no andar con encogimiento para expresar cada uno sus sentimientos a este respecto con modo y con dignidad sin vertir concepto alguno que dañe o perjudique a la buena inteligencia, que nunca debe perderse de vista. Quiere decir esto: que el cese se sostenga con firmeza, a fin de que el convencimiento sea el solo raciocinio que se escuche, y no se interpelen cosas incoherentes. Usted tiene en su favor la opinión del gobierno de su procedencia (Mendoza) manifestada de un modo confidencial, pero el bastante para no desviarse del "cese". Que por ella se expreso, puede usted hacerlo valer, mas sin manifestar a quien ha sido escrita la carta. Tambien asegurar que no es Mendoza solamente quien está poseída de estos sentimientos, sino también Córdoba, y otras personas de otras provincias del interior.

Al hacer este relato, indicando los períodos de las cartas en copia que llevó el señor Olavarrieta, debe decirse: que después de lo que puede sobre usted la opinión del Ministro de su Gobierno, más que todo puede en su juicio el texto expreso del Tratado. Después de tirada la circular, y anunciándose por ella, que la Comisión espera las contestaciones, anunciándose también la reunión de diputados, para entrar a deliberar sobre el tiempo, número de diputados, y lugar en que ha de reunirse el congreso, si tal anuncio hubiese de sostenerse, o de prevalecer, podrá parecer a ustedes que ya no podrán moverse, y que están obligados a seguir lo que a la mayoría convenga. Así lo juzgo, desde que habiendo sido de opinión contraria, han ido a firmar la circular. No, Coronel. Ese no es un Congreso Deliberante, no es un Cuerpo Colegiado, cuya ley es que la memoria firme y sostenga lo que acuerde la pluralidad. Esa es una mera comisión diplomática, que representa la voluntad de cada gobierno, y el gobierno que no pasa por una medida que unos cuantos quieran tomar, no queda obligado por lo que convenga su diputado contra su expresa voluntad. Así le digo al señor Olavarrieta lo que debe hacer por ultimatum para salir de ese encierro, y usted muéstrele esto también, porque se ha olvidado ponérselo en la suya."

Manuel Corvalan

Firma del general Corvalán, que suscribió también el tratado, y cuya adhesión se ensayó distraer con intrigas

Carta de Rosas, dirigida al entonces coronel Corvalán, en la que aquél expresa claramente sus ideas respecto del cese de la Comisión y la inoportunidad de que se convoque al Congreso General que debía organizar constitucionalmente el país

La firma de Rosas, al pie de la carta

Poco después, en carta de 11 de mayo a Corvalán, agregaba Rosas: *"Quedo enterado de cuanto usted me dice respecto a la comisión y razón por que suspendió su retiro al señor Olavarrieta. Conozco que no pudo ser de otro modo desde que mi compañero el señor López (Estanislao) se empeñó en que demorase el cumplimiento de la orden de este Gobierno hasta que recibiese mi contestación.*

"Esta va ahora insistiendo en la necesidad de que se cumpla la orden anterior; pero fundándome ahora en una nueva razón tan poderosa, que solo los enemigos de la tranquilidad de la República podrían desconocerla.

"Las comunicaciones que he recibido del general Quiroga son muy satisfactorias. Estoy poseído de los mejores deseos, y persuadido del tino político con que he marchado en este importante asunto. Recuerda cuanto le indiqué en ésta antes de marchar, y conoce que no en vano le dixe que no temía a la guerra sino a la época que debía seguir a su conclusión."

Estas ideas sobre organización las expresó Rosas con soltura y con persistencia que acusan sinceridad puesta en duda por los escritores que por razones de partidismo o ignorancia, le niegan todo pensamiento y propósito de Constitución.

Pero el mismo Rosas, se encarga de presentar con mayor relieve sus ideas, y así lo hace en su famosa carta dirigida al general don Juan Facundo Quiroga desde Hacienda de Figueroa en San Antonio de Areco, Diciembre 20 de 1834—carta de la que dice David Peña: "interesante documento que abre el pensamiento institucional de Rosas y lo muestra en toda su capacidad de hombre de gobierno."

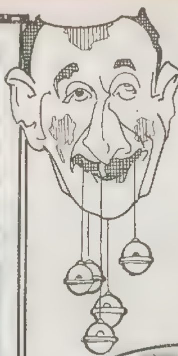
Decía Rosas: *"Después de esto, en el estado de agitación en que están los pueblos, contaminados todos de unitarios, de logistas, de aspirantes, de agentes secretos de otras naciones y de las grandes logias que tienen en conmoción a toda la Europa. ¿Qué esperanza puede haber de tranquilidad y calma al celebrar los pactos de la Federación, primer paso que debe dar el Congreso Federativo? en el estado de pobreza en que las agitaciones políticas han puesto a todos los Pueblos, ¿quiénes, ni con qué fondos podrán costear la reunión y permanencia de este Congreso, ni menos de la Administración General? ¿Con qué fondos van a contar para el pago de la Deuda Exterior Nacional?*

Dardo **CORVALÁN MENDILAHARZU.**

El ocaso de un marquesado



Lametz, satisfecho



La gente menuda de Montevideo va a tener un motivo de contrariedad en los carnavales próximos. La comisión de fiestas está resuelta a no llevar este año en los carros alegóricos al "Marqués de las Cabriolas":



En la calle



En sus funciones de limpiapisos

—¡Es la ruina del Carnaval, señores ediles! —ha clamado Lametz en los despachos de la Intendencia. —Sin mí, todo resultará deslucido, desanimado, ñoño!

¡Qué Lametz! En Montevideo lo conoce todo el mundo. ¡Cuántos presidentes de la república deben haber tenido celos de su notoriedad! Por donde va Lametz, las risas florecen espontáneas.

Porque Lametz es lo frívolo, lo absurdo, lo inexplicable... Ni tan tonto que no advierte la conducta que le conviene seguir, ni tan vivo que haya resuelto el problema de medrar sin trabajo, como cualquier caudillejo situacionista...

Lametz ha nacido en París y cayó en la capital uruguaya siendo aún mozalbete. Sus principios fueron obscuros. Cierto desequilibrio, traducido en largas conversaciones sin hilación, e indumentarias "epatantes", empezó a darle fama de "loco lindo".

Le apodaron "Cangrejo" porque, dedicándose al muy honrado oficio de limpiar pisos, siempre trabajaba caminando hacia atrás. Los muchachos lo seguían donde quiera que lo encontrasen. Sabiéndole incapaz de dar un mal golpe a nadie, lo obsequiaron de vez en cuando con papas, verduras y hasta alguna piedra que le produjo abultado y nada señorial chichón...

Y fué precisamente honrando estos extraordinarios méritos, que la Intendencia se acordó de Lametz para sustituir a "Noy de Vich", primer "Marqués de las Cabriolas". El nunca olvidado Samuel Blixen tomó participación activa, como presidente de la Comisión de Fiestas y los carnavales de 1905 tuvieron animación y brillo inusitados. La entrada del carnaval fué algarera como nunca. En un alto sitial del más artístico carro, iba Lametz con casaquilla y pantalón corto, haciendo reverencias y agitando su sombrero de tres picos...

—¡Cangrejo!... ¡Cangrejo!... vociferaban los muchachos.

Fué tan cariñosa la acogida, tal y tan variado número de "objetos" volaron por los aires, con la nostalgia de la empolvada peluca de "Marqués", que fué preciso proteger al "señor del Carnaval", poniéndolo dentro de una gran jaula. Y así ha salido durante todos los últimos años, con lo que no ha habido que lamentar ninguna abolladura en la faz aristocrática.

Lametz fué envidiado y adulado, tuvo amigos sinceros y enemigos inexorables. Uno de esos enemigos, envidiando su popularidad, ha ido convenciendo a los miembros de la comisión de fiestas de que la aparición de Lametz en los corsos, recluído en la jaula consabida, es toda una desagradable nota, hasta ofensiva si se quiere para la humana condición.

Y Lametz quédase ahora sin el "Marquesado", que le representaba, a parte del honor, un ingreso de $ 80 oro, amén de la colección de papas, zanahorias, rábanos y otras hortalizas que recogía cuidadosamente apenas su carroza escapaba de las calles elegidas para el corso.

Lametz tiene una debilidad: la de vestir. De vestir singular y fastuosamente. En cuanto cuelga los zapatones de lavàr pisos, abandona el cepillo y la potasa, ya está enfundado en un jacquet. El origen parisino no lo desmiente este sujeto, que corre por las calles de Montevideo prodigando saludos de esos con arqueamiento de la columna vertebral.

Su elegancia tiene algo de catálogo de tintorería: lleva el jacquet negro, el chaleco blanco, la corbata roja, los pantalones grises, los botines amarillos... E igualmente policromo es el ramo de flores que nunca falta de su ojal.

Su cuarto resulta un museo peculiarísimo. Infinidad de "jóvenes bien" le dan aquella ropa que no usan por haberse pasado de moda. Y él la cuelga en cuanto la recibe. Una de las paredes de la pieza que habita desaparece oculta por los jacquets y sacos; otra por los pantalones; otra por los chalecos; otra por los sombreros y corbatas. Y abajo, en el suelo, aparecen enringlerados, como reclutas, un centenar de botines de todos los tamaños y la más grande variedad de formas que cabe imaginar...

—¡Un marqués de verdad no me gana en lujo! —dice a cuantos visitan el cuarto el propietario.

Pero Lametz, que hasta llegaría a consolarse con la supresión del "Marquesado", no puede tolerar que lo sustituyan, como le han hecho creer, para desesperarlo, algunos que conocen su carácter. Y es lo que Lametz dice: Está bien que yo no vaya a los "diners" a comer de arriba, ni que me haga traer gratis de Europa, ni tenga empleos públicos, ni tenga corresponsalías... Pero eso no basta, porque si obsecuente es mi rival, yo creo que no me quedo corto.

CHARRUA.

Crónica científica

EL PROBLEMA DEL UNIVERSO

El hombre en el universo. — El problema del espacio — El cálculo y la observación. — El último por qué. — La gravitación universal



"Phoebus-Apollo", célebre cuadro del Museo de Birmingham, representando al dios Apolo guiando el carro solar

Para "Fray Mocho"

Los antiguos se preocupaban ya del movimiento del sol como si hubieran comprendido instintivamente que la situación, la importancia, y hasta el porvenir de la mansión del hombre en el Universo debían hallarse íntimamente ligados con los movimientos del astro resplandeciente que nos proporciona luz, calor y vida. En el museo artístico de Birmingham existe un hermoso cuadro del gran pintor inglés Briton Riviere, representando al dios Apolo dirigiendo el carro solar en su carrera desenfrenada en el espacio, cuadro que recuerda la preocupación constante de nuestros antepasados, poéticamente cristalizada, además, en la leyenda mitológica.



Galileo, inventor del telescopio, descubriendo nuevos mundos

En nuestra época no ha perdido nada de su interés el problema de la trayectoria del astro del día, puesto que de él depende la importancia que para nosotros pueda tener el gran problema del Universo. En efecto, si la provincia de que es soberano el sol y de la que formamos parte se halla en el centro del Universo limitado, adquiere el hombre una situación privilegiada, especialísima, en cierta región central del Cosmos, la cual le permite considerar con desdén, y hasta con cierta indiferencia, como si fueran espectáculos ofrecidos a su curiosidad, los viajes vertiginosos que realizan en todas direcciones millones de otros soles, alcanzando algunos de ellos velocidades de centenares de kilómetros por segundo. Pero si, en cambio, nuestra estrella, o mejor dicho nuestro sistema solar, describe, igual que todos los sistemas siderales, una trayectoria abierta dirigiéndose hacia el infinito, es claro que entonces el problema del Universo será también *nuestro* problema, y podremos interpretar como si fueran fases de nuestra propia evolución sideral en el pasado, en el presente y en el futuro, las fases que nos presentan otros mundos lejanos que nacen, aumentan, disminuyen o desaparecen.

Gracias a la hermosa fórmula armónica de Kepler, que nos permite averiguar la masa de todo cuerpo central, a cuyo alrededor gira otro, cuando se conocen la velocidad de este otro y su distancia al centro de gravitación, se puede demostrar que la trayectoria del sistema solar es una curva abierta lo mismo que las de los sistemas estelares.

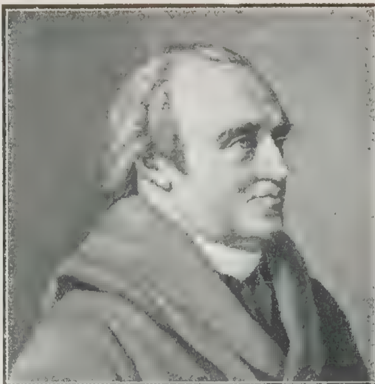
En efecto, teniendo en cuenta que la velocidad del Sol en el espacio es igual a 19 kilómetros por segundo, y que la masa del astro del día es igual a un número de toneladas expresado próximamente por la cifra 2 seguida de 27 ceros, resulta, desarrollando los cálculos indicados por la fórmula, que obtendremos la masa X del astro central a cuyo derredor pudiera girar el Sol, con relación a la de éste, multiplicando por 27.000 la distancia del Sol a dicho astro, expresada en años de luz, teniendo en cuenta que dicha luz recorre 300.000 kilómetros por segundo, esto es, que un año representa una distancia de unos diez millones de millones de kilómetros.

Ahora bien, para que nuestro sistema gravitara alrededor de la estrella más próxima de nosotros, Alpha del Centauro, cuya distancia es de 4 ½ años-luz (distancia que la luz recorre en 4 ½ años a pesar de estar dotada de esa velocidad asombrosa de 300.000 kilómetros por segundo), la masa de dicha estrella tendría que ser 4.5 multiplicado por 27.000, igual a 121.500 veces mayor que la del Sol, y sabemos (porque la hemos pesado fácilmente por ser una estrella doble), que su masa es próximamente igual a la de nuestro astro central.

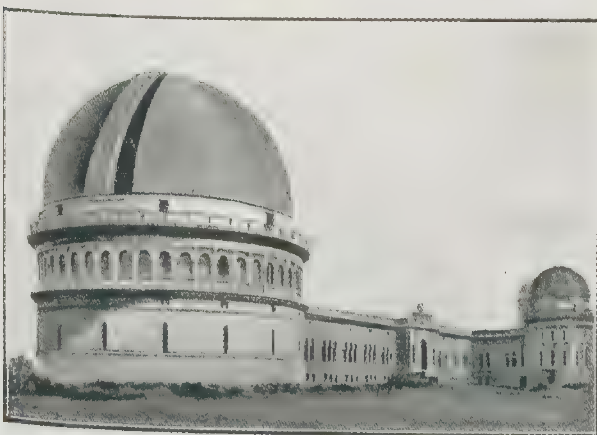
Del mismo modo vemos que Sirio, Vega, Procyon, Aldebarán, Régulo, Arcturo, Altair, etc., deberían

tener, para poder ser centros de gravitación de nuestro Sol, masas miles de veces mayores de las que tienen en realidad.

Queda el gigante Canopus, cuya distancia exacta no ha podido averiguarse todavía. Pero sir David Gill ha demostrado que dicha distancia es superior a 290 años-luz. Su masa tendría pues que ser cerca de ocho millones de veces mayor que la del Sol, valor que nos obligan a rechazar numerosas consideraciones de orden óptico, y sobre todo de orden termodinámico. Y cuanto más lejos vayamos a buscar la hipotética estrella central, más clara y evidente aparecerá la imposibilidad de su existencia. Y tampoco podemos suponer ya que existe este centro de gravitación en un cúmulo de estrellas, desde que las últimas observaciones espectroscópicas nos han demostrado que se trata de grupos ópticos, pero no de grupos físicos, hallándose algunas tan distantes de sus aparentes vecinas como de nuestro propio sol.



Sir Frederick William Herschel



El observatorio de Yerkes (cerca de Chicago), donde existe el telescopio más grande del mundo

---

Si el sistema solar no describe una curva cerrada y se dirige, por lo tanto, hacia el infinito, conviene averiguar si nuestro Universo (compuesto de éter, de electrones y de astros) es limitado, porque en este caso, es claro que al llegar nuestro sistema a los confines del Universo material, se precipitará en el vacío absoluto, sobreviniendo su desintegración total por falta de la sustancia etérea que es la que transmite las energías lumínica, calorífica, eléctrica y gravitativa, y la que mantiene la cohesión de los átomos, de los astros y de los sistemas.

La observación primero, el cálculo después, han contribuído a la solución de este problema. Cuando el inmortal Galileo inventó el telescopio descubrió nuevos mundos, y el número de éstos aumentó prodigiosamente a medida que fueron perfeccionándose los instrumentos ópticos y los métodos de observación, que llevó a un grado de suma perfección el insigne William Herschel. Mundos y nebulosas iban apareciendo por millares, y llegó a creerse que no había más límite posible a este crecimiento que el del perfeccionamiento de los instrumentos ópticos. Pero cuando lord Rosse inauguró la construcción de instrumentos gigantes, que han culminado en la creación de telescopios de enorme alcance, como el de Yerkes, el más grande del mundo, pudo verse que el aumento de mundos visibles ya no correspondía al aumento de poder visual, y vino a comprobar este hecho la introducción de los telescopios fotográficos que nos han permitido ensanchar más aún nuestro campo de investigación. Desde entonces adquirió mucha fuerza la idea de que nuestro Universo, con sus astros, su éter y sus nebulosas, es limitado.

El cálculo vino pronto a prestar su apoyo a esta teoría, desarrollándola y completándola. Newcomb y Proctor demostraron matemáticamente que si el espacio infinito se hallase poblado de estrellas distribuídas de un modo aproximadamente homogéneo, la luz que nos enviarían sería deslumbradora, y recientemente he ampliado el argumento en la revista científica *English Mechanic*, demostrando, por la aplicación de las propiedades de las series divergentes, que en este caso no podrían realizarse sobre nuestro sistema los efectos de la gravitación.

Nuestro Universo es pues limitado. Pero, ¿y más allá? La aplicación del cálculo de probabilidades a los datos que poseemos nos hace suponer que existen en el espacio infinito, además de nuestro Universo, infinitos universos igualmente limitados y rodeados de un espacio vacío cuya extensión es infinita. De este teorema, me he atrevido a dar una demostración puramente matemática, que me ha hecho el honor de publicar la gran revista científica de Londres, *Knowledge and scientific news.*

Resuelto el problema de la distribución de la substancia en el espacio infinito, el enigma más fascinador es el que se refiere a la gravitación, fuente de todas las energías del Cosmos, y cuyo conocimiento nos permitiría tal vez contestar por fin a ese terrible y último "por qué".

Con razón ha dicho el gran poeta y naturalista Maeterlinck que el secreto de la gravitación es el secreto del Universo, pero que algún día dejará de ser un misterio, pues al considerar lo que se ha hecho y lo que se está haciendo, tenemos el derecho de esperar que pronto se descubrirán los secretos de los mundos, gracias al conocimiento de esta gravitación de la cual sólo son casos particulares la cohesión, la afinidad y todas las demás energías de la Naturaleza, habiendo llegado Herbert Spencer a afirmar que la ley de las fuerzas físicas, existe igualmente entre éstas y las mentales, y a deducir de ello que las manifestaciones de la energía llamadas movimiento, calor, luz, electricidad, magnetismo, cohesión, afinidad, no sólo pueden transformarse las unas en las otras, si que también en esas otras formas de la energía universal que se llaman emoción, sensación, pensamiento.



El famoso telescopio de Yerkes

Dada la importancia y la complexidad de esta tercera parte del problema del Universo, vale la pena de dedicarle un artículo exclusivo, de modo que mi próxima Crónica científica para los queridísimos lectores de FRAY MOCHO tratará únicamente del Ultimo Enigma, la Gravitación.

F. TARRIDA DEL MARMOL.

Londres, 28 noviembre 1912.

Portfolio cordobés

Existe en Jesús María, provincia de Córdoba, una iglesia llamada de San Isidro, casi toda construída de piedra, lo que tiene por sí sólo su novedad para la mayor parte de los argentinos. Pero su historia es mucho más interesante, no sólo porque arranca de los tiempos de la colonia, sino por el largo intervalo (¡133 años!) que permaneció sin que en ella se dijese misa. Fué fundada en 1762 por los padres jesuítas, cinco años antes de que el rey Carlos III decretara la expulsión de la Orden. Cumplido el decreto, la iglesia permaneció desierta durante lo que faltaba del siglo XVIII y todo el XIX, y sólo al expirar este último fué habilitada nuevamente, en virtud de haberla donado al obispado el doctor Baldomero Llerena, a quien había venido a pertenecer.



El frente de la iglesia de San Isidro, en el pueblo de Jesús María

Entonces fué reformada, sobre todo en el frente, empleándose esta vez el ladrillo. Pero en los costados y en el fondo ha sido respetada la antigua construcción de piedra.

—El de Villa Mitre, departamento de Totoral, en Córdoba, es uno de los diques más modernos para la distribución de las aguas. Con su construcción se puso punto final a un semillero de pleitos e incidencias que anteriormente se producían entre los propietarios del agua. Considerásele un dique modelo, de manera que es justo nombrar al ingeniero que lo construyó, el señor Manuel E. Río, fallecido hace poco.



Vista lateral, que presenta la construcción de piedra



El dique de Villa Mitre (departamento de Totoral), para la distribución de aguas

El hipódromo de Bahia Blanca



Una largada



El doctor Abel F. Brunel, presidente del Bahía Blanca Jockey Club



La casilla donde se expenden las boletas de entrada



El señor Juan Ignacio Pearson, secretario general del B. B. J. C.



El starter, señor Juan Echagüe, en funciones



El mentado "ruso Dailoff" — a la izquierda — "qui conversa con sinor Fredo Tiscornia, qu'ista la mijior compositor pir trote".



Ormani Angelo (a) "Pedrín", figura popular y dueño de la Petite Ecurie del pago



"Maruco" o Mariano Alvarez, el mejor látigo bahiense.— Con el "dotor" Julio Galisteo, jockey a ratos perdidos

Al bajar del tren, a pocos minutos de Bahía Blanca, pasando el depósito de máquinas del F. C. Pacífico (Maldonado), nos barajó Alfredo Tiscornia, propietario y entraineur del stud Brida.

—*Aquí me tiene, amigo, de perfecto "stulero". En Buenos Aires, empuñé la lapicera, hace tiempo, en un diario de la tarde, y, en este pago, muy simpático, —es la pura verdad,—empuño... el reloj de tomar el tiempo a mis pingos y a los ajenos Para algo he sido reporter... y sin mataduras, para las noticias!... Recuerdos del pasado...*

—¿Muchos aficionados, Tiscornia?

—*Hoy, no tantos. Sopla un viento como para hacerlo roncador hasta al mismo Canessa, el de las gafas azuladas... Pero, en domingos tranquilos, esto es una delicia. De Bahía se descuelgan las muchachas en auto —¡tenemos cada papita en la localidad!... — y, naturalmente... "salpican el conjunto con los colores policromos de sus vaporosas y sutiles toilettes", como diría don Jorgito Cabral...*

—¿La boletería?

—*Sí, la boletería de entradas. Es una garita de cuartel, por el momento. El doctor Brunel, presidente del Jockey Club, nos ha prometido ubicar una boletería en serio, es decir, de material.*

—¿Cemento armado, tal vez?...

—*Sí, de cemento armado, como los uniformes de Toranzo Torino, resistentes al viento y a la humedad. ¡Qué jacquets más impermeables!...*

Un callejón ancho y largo, con cierto parecido al *ídem* del hipódromo de Longchamps, conduce a la puerta de la *perrera*. Alfredo Tiscornia, el de las

si ti poiede sale una coliflor. También si ti poiede sale una rabanito o una poroto balín pir iscopieta patera.

—*Che, ruso Dailoff: dejate de hacer el panegírico de la verdulería, y llevalos a los señores a que conozcan el hipódromo. ¡Presentales a los amigos!*

Seguimos el "tren" de Dailoff, "tren" un tanto pesado. Y ciceroneó:

—*Istá "perrera"... istá la paddock... ¡qui muvemiento la paddock!... más muvemiento qui astación, in salida una tren pir vía Pringles... iso sinor di tiojos a la cara, con paraná a la cabeza, istá dotor Midús, qui foié qui astubo fundador primiera hipodromo a Bahía Blanca... la gordo Osmán Pas Rossi... Sirodinos... dotor Vilar... qui pasa "Maruco" Alvares, la mijior joquei... qui core a la Vecente Firnándes... ¡qui gana Fonola!... ¿la joiegas?...*



Gente "caté"—Los doctores Medús y Villar, el ingeniero Serodino, y otros muchachos aficionados "a quedarse sin medio, por puro sport dominguero"



"Tucá", el otro Alvarez, hermano de "Maruco"



Cobrando "cinco y cinco a Remendado"



"Diente de Oro", competente entraineur y subalterno de "Pedrín"

inseparables botas amarillas, vió *sport*; nos remolcó y presentó:

—*Che, ruso Dailoff: te voy a poner al habla con estos "mesiés". De* Fray Mocho... *¡de Buenos Aires, che! ¡Catedráticos viejos!*

El *moscova* enfundó el programa de la reunión. Luego, nos tendió su manaza derecha — con la otra, y de revés, pulverizó el cráneo de un prójimo, en Coronel Suárez (¡histórico!).

—*¿Qui si dice?... ¿La va bien?...*

— Con la tierra que levanta el viento, Dailoff, regular...

—*No ti asustes, sinor!... Veces, a Bahía Blanca, tanta tierra orejas, qui*



El chico Maldonado, ex reporter de un diario bonaerense, que hoy entrena a Fonola y Cía.

— Este... ¡paso, Dailoff!

—*¿Pir qui pásas?... ¡Joiega, sinor! ¡Joiega! Fonola qui gana pir una cuadra.*

—¿En?... ¿En qué tiempo, Dailoff?...

—*¡No pidas ciroielas a la mansano ni granadinas a la peral! Aquí, a Bahía, una caballo qui ti corre la milla in "una coarenta cinco" istá una virdadero "Joies di Pas" a Boienos Arias. ¡Mira la pibo Galisteo!... ¡Qui fichas!...*

RIMAC.



En línea de látigos.—Estrellas de primera magnitud y estrellitas... ¡para la sopa!



NUESTRA ALEGRIA

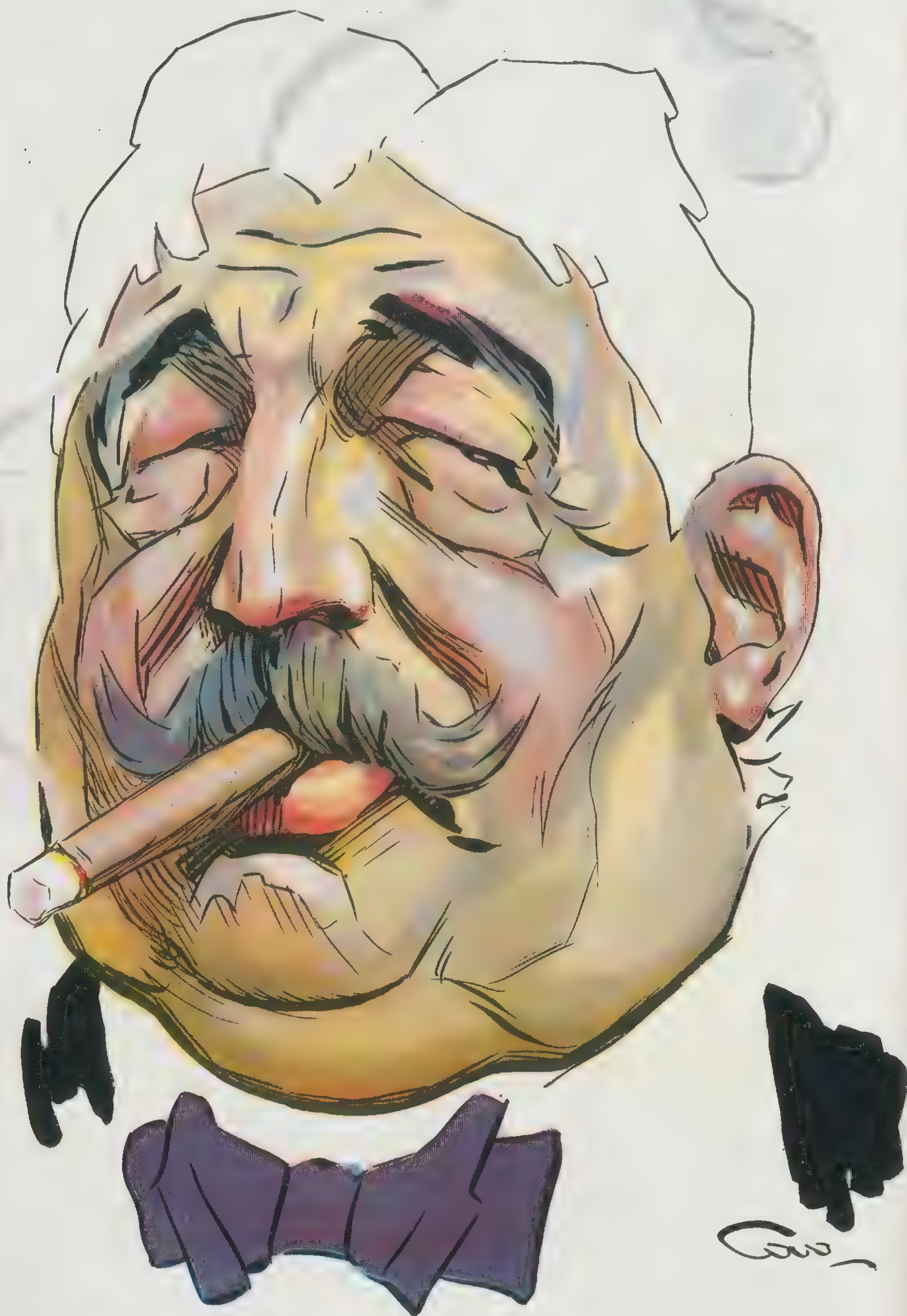
Nuestra alegría es pájaro que canta,
Aguas que bullen, árboles que arpegian
Con la mano invisible de los vientos
Sus múltiples acentos.
Sentimos en nuestra alma
Espaciarse la calma
Como se extiende un río en la pradera,
Y a su virtual sosiego,
Siempre la dicha de hoy es la primera.
El soplo de la vida,
De nuestro mutuo amor aviva el fuego,
Y del árbol del mal, desconocida
Nos es la sombra, donde fueron vanas
Las ilusiones, que al nacer apenas,
No pudieron reír a las mañanas.
De nuestras alegrías, las más sanas
Por suaves y por buenas,
Tú tienes el secreto que es tan mío,
Tú sabes porque siempre
Tengo por qué reír cuando me río.
Los ojos participan
Como los labios, del placer que imprime
Su codiciada huella,
Del llanto los redime,
Y en la noche feliz marca su estrella.
Todo es vigor y aliento;
El mismo sentimiento
Nos impulsa a la lucha y nos levanta,
Ora late con fuerza, ora mitiga
Como bálsamo suave la fatiga,
Y al fin se hace armonía en la garganta.
Y no es sólo nuestra alma la que ríe;
También los que tan próximos se encuentran
Como para que el alma les confíe
De sus horas alegres el tesoro,
También riman su plácido
Pentagrama sonoro.
Así hasta el sol, cuando se allega a esta
Ventana de mi hogar, está de fiesta,
Y cuando luego hacia el poniente toca,
Un instante vacila,
Pero nos deja un rayo en la pupila
Y su fuego en la boca.

Adolfo ELÍAS.

Dib. de Hohmann.

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS

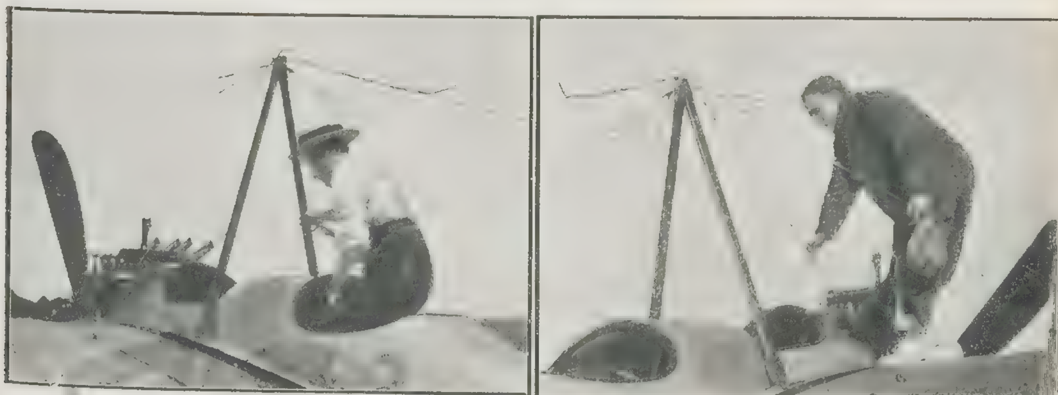
Sr. BENITO VILLANUEVA, por CAO



Cuando vaya, si va,
se espera que ha de ser algo inaudito
lo que Mister Benito o Herr Benito
en Inglaterra y Alemania hará.

La tercera travesía del Plata en aeroplano

Lübbe y Newbery en Montevideo

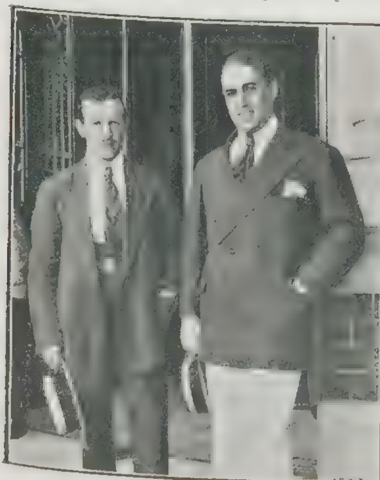


Lübbe y Newbery en el aeroplano, durante los preparativos para el vuelo efectuado en Montevideo



Público rodeando el aeroplano antes del vuelo

Por tercera vez ha sido cruzado el Plata en aeroplano. La primera, por Jorge Newbery, entre Buenos Aires y la Colonia. La segunda, por Fels, entre Buenos Aires y Montevideo. La tercera por Lübbe como piloto y Newbery como pasajero. Fels sin pasajero, y Lübbe con él, ambos han superado, cada uno dentro de su condición, todos los vuelos sobre agua. Lübbe realizó el viaje en su "Rumpler Taube", que se ha puesto así a la orden día.



Lübbe y Newbery



Durante el banquete que les fué ofrecido en el Parque Urbano

Las carreras internacionales del 5 de Enero



El doctor José P. Ramírez, presidente del Jockey Club Uruguayo, y el señor Alfredo Nebel, en el hipódromo de Maroñas (Montevideo)



El doctor Veiga, su esposa, y la señorita de Moratorio



Vista parcial de la tribuna de los socios



Señoras de Storace y de Bartos



El doctor Francisco Uriburu, ministro de gobierno de la provincia de Buenos Aires, en el paddock

La regata de yachts automóviles



El "Ariel" (argentino)



La tripulación del "Ariel"

El yacht argentino "Ariel", del señor Carlos Ayerza, obtuvo el triunfo en la regata efectuada en Montevideo, como parte integrante de las fiestas de verano y carnaval. El trofeo que se disputaba era la copa Daniel Muñoz, donada por el doctor Luis Lagos García. Llegó segundo el yacht oriental "Ana María", propiedad de don Arturo Herbert Jackson. Los yachts que se disputaron el trofeo eran nueve, entrando los demás en el siguiente orden:

"Sirena", "Chajá", "Emma", "Aiglon" y "Only". Los otros dos, el "Anta" y el "Itaca", abandonaron la lucha a causa del temporal. Organizó la regata el Tigre Sailing Club. Los yachtsmen argentinos fueron muy agasajados en Montevideo.



Saludando, después del triunfo



La tripulación del "Ana María"



El ministro de guerra y la comisión de fiestas veraniegas de Montevideo, a bordo del "18 de julio"

La aviación "amusante"



—Le he propuesto al doctor Sáenz Peña que me acompañe en aeroplano hasta Montevideo. Y si acepta, voy a llevar esto para entretenernos por el camino.

Dib. de Navarrete.

En el regimiento 1.° de obuses



El 5 de enero se celebró con una fiesta el 2.° aniversario de la creación del regimiento 1.° de obuses.—El ministro de la guerra, el coronel Broquen y el comandante Tello

En Lomas de Zamora

Clausura de las romerías españolas



El domingo fueron clausuradas las romerías españolas que se venían efectuando en Lomas de Zamora, asistiendo al acto varios caballeros distinguidos de Buenos Aires, pertenecientes a la colectividad. — Durante el almuerzo

Kermesse de beneficencia en la Biblioteca Popular





La llegada de los reyes magos — Señoritas encargadas de la confitería durante la kermesse a beneficio de la escuela profesional



El kiosco japonés, para la venta de bombones



Vista de la concurrencia en uno de los momentos de mayor animación

Festival atlético



Team Argentinos de Quilmes



Tigre



Barcelona y Río de la Plata



Independientes de Avellaneda

El club sportivo "Barcelona y Río de la Plata" organizó para el domingo, y lo llevó a cabo con buen éxito, una reunión de football a su beneficio, en el que tomaron parte su propio team y los de primera división de "Independiente", "Argentinos de Quilmes" y "Tigre", campeón este último de la intermedia. La fiesta se realizó en Avellaneda, en el field de "Independiente".

"Barcelona y Río de la Plata" jugó con "Argentinos de Quilmes", e "Independiente" con "Tigre". Ambos encuentros se realizaron ante regular concurrencia de público, que se manifestó muy interesada por las incidencias de la lucha, aplaudiendo los buenos golpes de los campeones. El juego se desarrolló normalmente. El carácter amistoso de los partidos y las circunstancias especialmente corteses bajo las cuales se llevaban a cabo, no fueron propicios a la lucha empeñada que se advierte cuando se trata de disputar algún gran trofeo. Sin embargo, los espectadores no perdieron la tarde, retirándose satisfechos.



Un goal en favor de Argentinos de Quilmes

Fot. de Fray Mocho.

La condena del conscripto Enríquez

Ha sido unánimemente desautorizada por la opinión pública la condena a doce años de confinamiento en la Tierra del Fuego, recaída en la persona del conscripto Mariano Enríquez (hijo), de Chascomús, perteneciente a la clase del '91, que prestaba servicio en el regimiento 6 de ingenieros y estaba acusado de insubordinación a mano armada contra el cabo instructor Victoriano Valenzuela. Parece fuera de duda que el tribunal se atuvo estrictamente al código militar, pero el defensor de Enríquez, el capitán Lindor S. García, un ilustrado oficial, manifiesta que el sumario ha sido deficientemente levantado, que la insubordinación fué provocada por el cabo, y que aparte del proceder ab irato de este último en el momento de aquélla, el mismo se excedió en la aplicación de castigos fuera de sus atribuciones y de los reglamentos, los cuales, sin embargo, soportó sufridamente el conscripto. La condena, pues, es injusta desde el doble punto de vista del delito y del anticuado rigor del código, y en manera alguna es admisible que un ciudadano sea privado de su libertad durante doce años, por deficiencias de sumario y a causa de los arcaísmos de la ley. Según esto, habría en la república autoridades con poderes discrecionales sobre la libertad de los individuos y exentas de responsabilidad por sus actos. Debe tenerse en cuenta también que la ley militar por la cual los ciudadanos están obligados a prestar servicio contra su voluntad en las filas del ejército, es de por sí otro atentado contra la libertad de aquéllos, y que su constitucionalidad nunca ha sido probada de una manera satisfactoria.



El conscripto Mariano Enríquez, en compañía de una de las comisiones de jóvenes que gestionaron su indulto: J. A. Redruello, C. Guglielmi, A. Ferrer y J. Redruello



El defensor, capitán Lindor S. García

Contra las leyes sociales y de residencia



La manifestación organizada por la Confederación Regional, al llegar a la esquina de Bernardo de Irigoyen y Belgrano

Fot. de Fray Mocho.

Una gran catástrofe en Mendoza

Explosión de un establecimiento pirotécnico



Los efectos de esta explosión, ocurrida el 20 de diciembre, en el establecimiento pirotécnico de don Jenaro Gaspari (Alto Mendoza esquina Victoria). — Lugar donde estaba la parte principal de los talleres



En una casa reciente y sólidamente construída, propiedad del señor L. Vignones, distante 80 metros de la fábrica



En otra de las casas cercanas



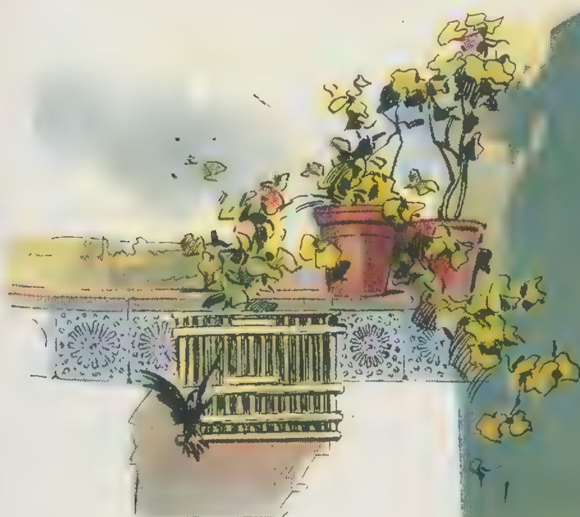
Las víctimas. — En el hospital Provincial, sala 3, cama 2. — Carolina González de Peralta, vecina de la fábrica, fractura del brazo y quemaduras graves. Con Sor María Ercilla y la enfermera Berta Depalleris



El propietario, herido de consideración



El empleado Juan Solar, español, 26 años (gravísimo), en el hospital Provincial. atendido por la misma hermana

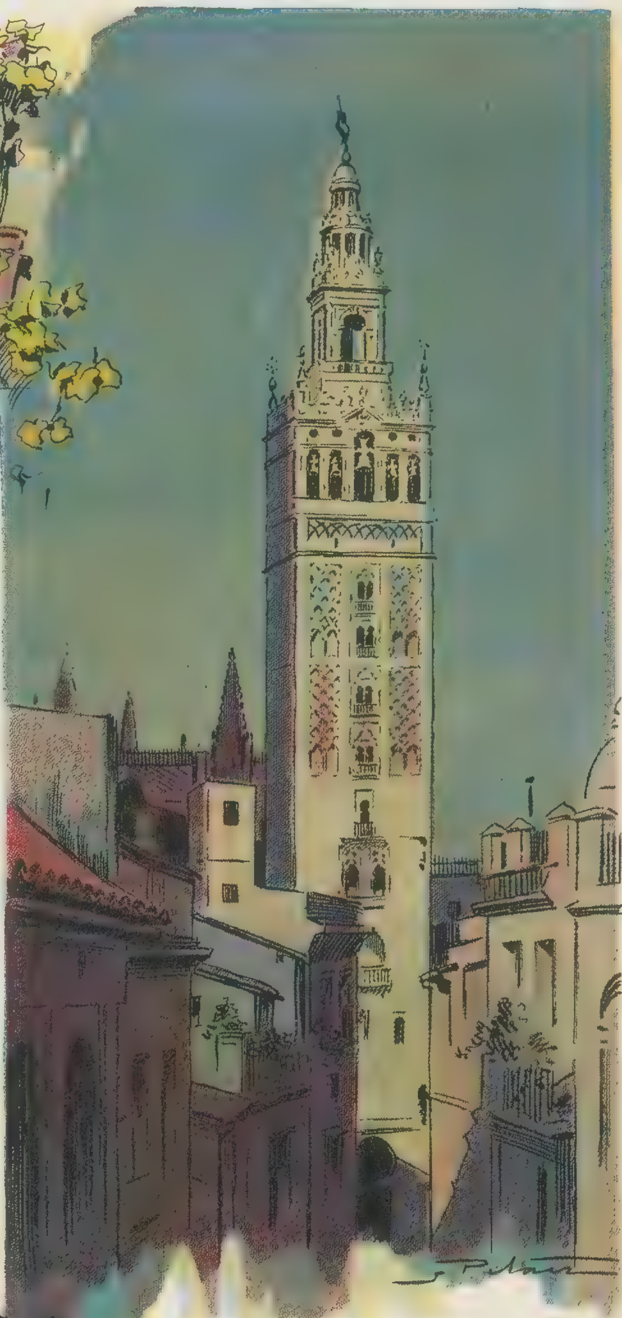


SEVILLA

Para "Fray Mocho"

Eres, Sevilla, igual que una
sultana pálida de amor,
que encanta un rayo de la luna
sobre un morisco mirador.
Tu regia pompa se retrata
bajo tus cielos de zafir,
como en espejos de oro y plata,
en el azul Guadalquivir.
Tu nombre dulce de cantar,
glorioso como el del laurel,
huele a jazmines y azahar,
suena a laúd y sabe a miel.
Mansión de encantos hecha para
sin voluntad, morir de amor,
como una flor que deshojara
el salpicar de un surtidor.
Los ojos que una vez te ven
siempre contigo han de soñar,
y ni en la gloria del Edén
podrán tus glorias olvidar.
Aureo joyel de Andalucía,
otra ciudad cual tú no existe,
pues es, Sevilla, la Alegría
la regia pompa que te viste.

. . . .





Cielos más claros que ninguna,
noches más límpidas y bellas...
¡aquí es más fúlgida la luna
y más brillantes las estrellas!
Tu juventud, ebria de amores
y sol, no sabe lo que es frío...
¡En ti no nievan sino flores
y llueven perlas de rocío!
Ciudad formada para el
sueño más bello del amor,
tienes la sangre del clavel
y el corazón del ruiseñor!...
¡Ciudad formada para el
sueño más bello del amor!

Francisco VILLAESPESA.

Dib. de Peláez.



Cháchara

Se había hablado de libros y de música, de versos y de flores. Pero en rueda de damas nunca se olvidan los novios. Y hablamos también de ellos. Yo no sé si a ustedes les pasará lo mismo, pero a mí siempre me ha gustado mucho eso de ocuparme de las novias y los novios.

Hablando en confianza, bajando la voz ¿ustedes han notado que siempre que se habla en confianza se baja la voz? Bueno, en voz baja, confidencialmente, yo les advierto que prefiero los novios a las novias. No sé por qué será. Es que son tan graciosos, tan interesantes, tan soberbiamente deliciosos...

Conste que al decir "graciosos" no los he querido tratar de tonys. Lo advierto por si hay por allí alguno de esos buenos muchachos que necesitan la Lugolina a cada rato. No, les aseguro que no. Entre ser gracioso y ser tony hay una buena distancia: tres o cuatro cuadras por lo menos. Ya ven, "por lo menos"...

Da pena realmente pensar que ha pasado ya la moda aquella, tan llena de atractivos, de asomarse al balcón, a la hora solemne de la tarde, como diría algún pretendido vate melenudo.

¡Lástima grande, en verdad!

Porque, recuerdan qué lindo era aquello de ver al novio en la esquina, tieso, inmóvil, como queriendo hacer la competencia al agente de facción?

Y después las pasaditas, dos, diez, cien veces... Bueno, creo que he exagerado un poquito. No llegarían a cien probablemente... pero no estarían muy lejos, después de todo.

Es de veras una lástima que ahora sea cursi salir al balcón.

Y luego el convencimiento, el profundo convencimiento, de que los zapateros opinan como yo.

¿Y el corso de Florida? ¡Ah! el corso de Florida... Miren, yo no soy llorona, casi podría jurarle que no soy llorona, y sin embargo, cuando me acuerdo de aquellos hermosos tiempos idos, me dan ganas de llorar. No, no se aflijan; son ganas, nada más. Bueno, después de todo, se fueron los balcones, es decir, los balcones no, la moda de los balcones; se fué el corso de Florida, pero los novios, ¡oh! los novios no se han ido.

Ellos están siempre tan graciosos, tan interesantes, tan soberbiamente deliciosos...

Días pasados me decía una amiga mía—muy gravemente, por supuesto,—que resulta cada día más difícil, encontrar novio. No sé, pero me parece que no debía pensar mucho lo que decía, o, por lo menos, no me decía lo que pensaba.

Es cierto que hay muchas, pero muchas que llegan a solteronas sin haber tenido un novio siquiera, ¡pero también tienen cada pretensión algunas! Pero, es claro, a lo último acaban por conformarse con cualquiera.

Es el caso de unas chicas que yo conozco.

Son tres, bastante bonitillas y bastante "mayorcitas" también.

Ellas:—¿Atenderlo a Fulano?

—¡Cómo no! Si no tiene en qué caerse muerto...

—¿Que Mengano es un buen candidato? ¡Que ocurrencia! Si el pobre es esto... o es aquello.

Y así por el estilo.

Un buen día, sin embargo, recibí, creo que un poco sorprendida, la noticia de que una de ellas, la mayor, se había comprometido.

Poco tiempo después las tres eran casadas.

Ya ven como yo tenía razón. ¡Ah! cuando las desgracias empiezan en una casa...

CLEONICE.

Dib. de Macaya.

CORTANDO CHACO



El flamante fortín Yuncá (planos del teniente Boy), levantado a un paso del río Pilcomayo, y vecino de los primeros salitrales del estero Patiño, al internarse con rumbo a Bolivia



De la solitaria vida fortinera. — Los tenientes primeros Echavarría y Boy, bajo rancho de paredes tapizadas con ponchos pilagás, a la hora del aperitivo (éste no es sorbo de todos los días)

De mi libro de viajes

"10 de Octubre. — A las 3 a. m. salimos del campamento del 9.° de caballería, ubicado en el kilómetro 520 del F. C. de Formosa a Embarcación. Una comisión liviana. La constituía el mayor Prado, 2.° jefe del 9.°, el teniente Echavarría, dos soldados-asistentes con un carguero de tiro y el que suscribe, en carácter de agregado civil. Yo marchaba a retaguardia, enhorquetado en un burro afectado de las vías respiratorias, con mis teodolitos y demás herramientas de agrimensura. A falta de drogas antiasmáticas, a mi jumento le receté fuertes dosis de leña, a dos por tres, suministradas no bien la aurora embadurnó el cielo con sus primeros escobazos.

A causa de la sequía reinante, el camino se encuentra en inmejorables condiciones de vialidad. Vadeamos tres riachos pantanosos, de agua salada, y a las 11 a. m., hicimos alto a orillas del riacho Inglés, el más pintoresco de la red hidrográfica chaqueña. Corre el riacho Inglés horadando montes seculares, irregularmente— ¡oh, viejo mañero de las selvas todavía vírgenes!, — en la estación primaveral bajo una capota florida y policroma, altura del año en que los lapachos se cubren de rosa, los aromos de amarillo y los jacarandás de celeste patrio.

Almorzamos. Menú de circunstancias. Batimos fácilmente las alas y el centro de dos "charatas" al asador. ¡Me río del pavo al ídem! Las mulas, a

falta de agua dulce —que no encontramos en el recorrido de la mañana— se niegan a merendar. En cuanto al agua del riacho Inglés ella puede utilizarse como limonada Rogé. El calor comienza a agacharse y hace de las suyas. Traspiramos copiosamente y en coro. Tendemos las pilchas y nos proponemos echar una siesta. ¡Imposible! Los señores mosquitos y los señores jejenes se encargan de la parte musical y de la parte ofensiva. Viento norte. Los tábanos se ensartan en el cuero de las mulas. Corre sangre. Mi pobre mulo asmático, semeja un "Ecce-Jumento".

A las 3 p. m. ensillamos. En marcha, con rumbo N. E. Ya no hay huella ni senda. Cortamos un estero seco. A un soldado que va distraído, se le descompone la "lingera" del carguero, pasando aquélla a la grupa. La mula del milico se asusta y echa a correr. ¡Y se produce la gran colisión chaqueña! Mi jumento, yo y la ferretería geodésica, nos estrellamos contra un "tacurú". (Risas).

Cortamos monte. Luego, encontramos pequeños esteros secos y tolderías de los indios collagás abandonadas ("cué"). No vimos rastros frescos de indios. A las 6 p. m. echamos pie a tierra junto al ranchito del paraguayo Abadie, acopiador de frutos chaqueños, prójimo solitario, sito a orillas de un estero de agua dulce y permanente.

Total: 55 kilómetros de marcha.

* * *

Octubre 11. — A las 4 a. m. le damos cuerda a las mulas. Yo, Feliciano Planchet, agrimensor, re-



Pensativa...—La esposa de un cacique con asiento en el Chaco salteño



Al marchar, las indias lo hacen con el más pequeño de sus hijos a "babucha"



Gente de paz.—Un quinteto de indias tobas



Levantando el censo chaqueño.—De izquierda a derecha: (1) teniente Boy; (2) mayor Prado, segundo jefe del 9.º de caballería; (5) cacique Garcete; (4) cacique Nela-Lagadick; y (3) cacique Nallari



El teniente primero Ernesto Echavarría, del 9.°



Entre indios pilagás. — Un párrafo sobre astronomía

Las Heras — descendiente de aquel bravo del 11.° de infantería de los Andes — con ocho soldados. Capilé me resulta un paraje encantador. Excelente aguada. Millones de mosquitos. Pasamos la noche al margen de una hoguera, entre el humo, único remedio eficaz para eludir los efectos de la carga de los mosquitos.

* * *

Octubre, 12. — Llueve. Salimos a las 6 a. m. Sin sol, felizmente. Nos



El mejor medio de locomoción



Belleza pilagá

cibido en el colegio de Haracka (U. S. A.), punteo, profesionalmente y orgullosamente. A las 11 a. m. nos recostamos al corral a pique de Bailón Benítez, después de 40 kilómetros de marcha, a todo trapo. Mi burro llegó con la lengua arrastrando, como si la llevara a remolque. En esta travesía no hallamos ni un dedal de agua dulce. La del río Porteño — el río chaqueño bordeado por millares de ceibos — es saladísima. Continúa cacheteando el viento norte. Treinta y tantos grados — largos — a la sombra.

Bailón Benítez, el poblador con asiento fijo más internado, es un correntino guapo, gordinflón, que se ocupa en acopiar plumas de garza y cueros de "bichos".

Al esconderse el sol, nos dirigimos al Fortín Capilé, a cuyo frente se encuentra el subteniente



Grupo de indios bañándose en las tranquilas aguas del Dabuagán



De la familia toba. — Hija, madre y abuela

Buena enfermería, y comedor de tropa. Recomendables medios de comunicación: con línea telegráfica que lo liga al comando, un servicio indígena de correo semanal y un chasque por mes para la correspondencia oficial.

* * *

Después que el mayor Prado inspeccionó detenidamente el Fortín Yuncá, salimos en dirección al Fortín Lagadick, acompañados del teniente Boy. Costeamos el estero Patiño. Lagadick — a 80 kilómetros de Yuncá — es el fortín más avanzado de la línea del Pilcomayo. Marcha penosa, escoltados por todo un señor calor tropical. Avanzamos solamente de mañana. Al segundo día de viaje llegamos al Fortín Lagadick, cuyo jefe es el subteniente Moyano. Lagadick no es tan "caté" como Yuncá; sin embargo, no carece de comodidades.

De Lagadick, pasamos a las tolderías de Garcete, el cacique general de los indios pilagás, cruzando el Lagadick — brazo sur del Pilcomayo—para fondear en China-Satandí. Luego, sin hacer alto hasta los dominios de Garcete. Y allá, sorprendidos, vimos que flameaba nuestra bandera...

Feliciano PLANCHET.



Una matrona pilagá

ponemos en contacto con el camino carretero que va de Clorinda a China-Satandí, y por él avanzamos, proa a Fortín Yuncá. Un tirón de 35 kilómetros. El fortín Yuncá es la "gran guardia" de la línea del Pilcomayo. Se encuentra situado a orillas del riacho Yuncá, en un paraje bajo, como, por lo general, resultan todas las vecindades del río limítrofe con el Chaco paraguayo.

El teniente 1.° Enrique G. Boy, canchero viejo de aquellas zonas, es el jefe de la línea del Pilcomayo. Dicho oficial fundó a Yuncá, en Marzo del corriente año. Fortín de primera clase.



Un futuro cacique, con chaquetilla patria



Paisaje chaqueño



Relación de las recientes aventuras asombrosas del profesor George E. Challenger, Lord John Roxton, profesor Summerlee y señor E. D. Malone, de la "Daily Gazette".

(Derechos de traducción al castellano adquiridos por FRAY MOCHO)

(Continuación)

CAPITULO IX

"¿Quién hubiera sido capaz de preverlo?"

Nos ha ocurrido algo espantoso. ¿Quién hubiera sido capaz de preverlo? No puedo ni vislumbrar un término a nuestras tribulaciones. Puede ser que estemos condenados a pasar toda nuestra vida en este lugar extraño, inaccesible. Me encuentro todavía tan confundido, que apenas puedo pensar con claridad en los hechos del presente o en las probabilidades del porvenir. Para mis sentidos aterrados el uno me parece lo más espantoso y el otro tan negro como la noche.

Nadie se ha visto jamás en peor situación; ni tiene objeto revelar a ustedes la posición geográfica en que nos encontramos, ni pedir a nuestros amigos nos manden una partida de auxilio. Aun en el caso en que pudiesen enviar una, nuestro destino debería realizarse, con toda probabilidad dentro de lo humano; mucho antes que llegase a Sud América.

La verdad es que estamos tan lejos de todo socorro de los hombres como si nos halláramos en la luna. Si hemos de salir del paso, solamente podremos deberlo a nuestras aptitudes personales. Tengo de compañeros tres hombres notables, hombres de gran potencia cerebral y de un valor inconmovible. Ahí reside nuestra sola y única esperanza. Sólo cuando contemplo las caras impasibles de mis camaradas vislumbro algún resplandor en las tinieblas. Exteriormente creo que tengo el aspecto tan sereno como ellos. Por dentro estoy lleno de temores.

Permítanme comunicar a ustedes, con tantos detalles como me sea posible, la sucesión de acontecimientos que nos han conducido a esta catástrofe.

Al terminar mi última carta, les decía que nos encontrábamos a unas siete millas de una línea enorme de ásperos farallones que encerraban, sin duda alguna, la meseta de que hablaba el Profesor Challenger. Su altura, al aproximarnos, me pareció que en algunos puntos era mayor que lo indicado por él — elevándose en ciertas partes a más de mil pies — presentándose estriados de un modo curioso, que me parece característico de los solevantamientos de basalto. Algo semejante puede observarse en los Acantilados de Salisbury en Edimburgo. En la cima se descubría una vegetación lujuriante, con matorrales junto al borde, y más adentro aún muchos árboles elevados. No distinguíamos signo alguno de vida animal.

Esa noche hicimos campamento al pie del farallón, sitio el más agreste y desolado. Arriba de nosotros los despeñaderos no eran sencillamente perpendiculares, sino que en su parte superior se encorvaban hacia fuera sobre nosotros, así es que la ascensión por ahí quedaba excluída. Cerca de nosotros veíase el elevado y angosto pináculo de roca que creo haber mencionado ya en esta narración. Aseméjase a la atrevida aguja de una iglesia, cuya cima se encuentra al nivel de la meseta, pero separado de ella por un amplio hueco. En la cúspide crecía un árbol elevado. Tanto el pináculo como el farallón eran comparativamente bajos — creo que de unos quinientos a seiscientos pies.

— "En ese era" — dijo el Profesor Challenger, señalando el árbol — "que se encontraba posando el pterodáctilo. Trepé hasta la mitad del peñón antes de matarlo de un tiro. Me siento inclinado a pensar que un buen alpinista, como yo, podría llegar hasta la cumbre, aunque, naturalmente, no por eso estaría más cerca de la meseta."

Cuando Challenger habló del pterodáctilo, miré al Profesor Summerlee, y por vez primera me pareció notar signos de credulidad y arrepentimiento nacientes. No había burla en sus labios delgados, sino, por el contrario, una mirada torva, indecisa, de excitación y de asombro. Challenger lo observó también, y por vez primera saboreó la victoria.

— "Naturalmente" — dijo con su modo sarcástico, chabacano y pesado — "el Profesor Summerlee entenderá que, cuando hablo de un pterodáctilo, quiero decir una cigüeña — sólo que se trata de una especie de cigüeña que no tiene plumas, pero sí una piel coriácea, alas membranosas, y dientes en las mandíbulas." — Hizo unos visajes, parpadeó, inclinándose ante su colega, el cual se dió vuelta y se alejó.

Por la mañana, después de un desayuno frugal de café y de mandioca — teníamos que economizar nuestras provisiones—celebramos un consejo de guerra para determinar el mejor modo de llegar a la meseta.

Challenger tenía todo el aire y solemnidad de un Presidente del Tribunal Supremo en funciones. Imagínenselo sentado en una roca, con su extravagante e infantil sombrerito de paja echado hacia atrás, dominándonos con sus ojos velados por los párpados, y la abundante barba negra ondulando al presentarnos con toda calma nuestra situación presente y futuras campañas.

A un nivel más bajo, podrían vernos a nosotros tres — a mí, quemado por el sol, joven y vigoroso después de nuestra caminata al aire libre; a Summerlee, solemne, pero crítico todavía, detrás de su eterna pipa; a Lord Roxton, tan afilado como una navaja de barba, con su figura esbelta, alerta, apoyado en el rifle, y los ojos de águila atentamente fijos en el orador. Detrás de nosotros, el grupo de los dos obscuros mestizos y el pequeño pelotón de indios, mientras que a nuestro frente y hacia arriba dominaban aquellas enormes, rudas costillas de rocas que nos separaban de nuestra meta.

— "No es necesario que agregue" — dijo nuestro guía — "que con motivo de mi última visita agoté todos los medios para escalar el farallón, y allí donde yo he fracasado no creo que exista nadie que pueda triunfar, porque tengo algo de alpinista. No traía entonces ninguno de los medios de que se vale un escalador de rocas, pero he tomado la precaución de traerlos ahora. Ayudado con ellos, tengo la seguridad de poder escalar hasta la cumbre ese pináculo

separado; pero será en vano atacar el farallón mientras no encontremos alguna parte en que no sobresalga. En esa última visita tuve que apurarme a causa de la proximidad de la estación de las lluvias y porque mis provisiones escaseaban ya. Estos motivos limitaron mi tiempo, y sólo puedo recordar que revisé el farallón hasta unas seis millas al Este del punto en que ahora nos encontramos, no habiendo hallado un solo sitio accesible. ¿Qué será entonces lo que haremos ahora?"

—"Parece que sólo queda una determinación razonable" — dijo el Profesor Summerlee. — "Si usted ha explorado por el Este, viajaríamos ahora hacia el Oeste siguiendo el pie del acantilado, buscando un punto que nos permita hacer la ascensión."

—"Eso es" — dijo Lord Roxton. — "Lo probable es que esta meseta no sea de una extensión considerable, y viajaremos en torno de ella hasta que encontremos un punto accesible, o regresaremos a aquel de donde hemos partido."

—"Ya he explicado al joven amigo que está presente" — dijo Challenger (tiene un modo de referirse a mí como si se tratara de un chico de escuela de diez años de edad) — "que es completamente imposible, que exista en parte alguna una vía fácil de comunicación hacia arriba, por el simple motivo de que, si la hubiera, la cima no estaría aislada, y en tal caso no existirían las condiciones que han efectuado una intervención tan singular en las leyes generales de la supervivencia. Sin embargo, admito que existan algunos puntos por los cuales un trepador humano experto pueda llegar a la cima, por donde en cambio un animal voluminoso y pesado no podría bajar. Es seguro que existe un punto por donde la ascensión es posible."



—"¿Cómo sabe usted eso, señor?"—preguntó Summerlee con viveza.

—"Porque mi predecesor, el americano Maple White, ha realizado positivamente una ascensión. ¿De qué otro modo podría haber visto el monstruo que dibujó en su álbum de bocetos?"

—"Con ese razonamiento se anticipa usted a los hechos demostrados" — dijo el porfiado de Summerlee. — "Admito la existencia de su meseta porque la he visto; pero, hasta ahora, no estoy convencido de que exista en ella forma alguna de vida animal."

—"Lo que usted admite, señor, o lo que usted no admite, es, en realidad, de una importancia inconcebiblemente pequeña. Me alegro al observar que la meseta haya podido introducirse a la fuerza en su inteligencia." — Miró hacia la parte superior de ella, y luego, con grande asombro nuestro, saltó de la roca en que estaba, y agarrando a Summerlee por el pescuezo, le hizo levantar la cara. — "¡Ahora es el momento, señor mío!" — gritó ronco en su violencia. — "¿Le ayudo a usted a convencerse de que en la meseta existe alguna vida animal?"

He dicho que una espesa franja verde sobresalía del borde del farallón. De ella surgía un objeto negro, lustroso. Al avanzar lentamente, tendido sobre el abismo, observamos que era una serpiente muy grande, con cabeza particular chata, de forma de pala. Se balanceó y temblequeó por arriba de nosotros durante un minuto, reflejándose el sol de la mañana en sus espiras sinuosas y lisas. Luego retrocedió con lentitud y desapareció.

Tanto interesó aquello a Summerlee, que se mantuvo sin ofrecer resistencia mientras Challenger le tenía la cara levantada. Pero entonces rechazó a su colega y recuperó su dignidad.

—"Me agradaría, Profesor Challenger" — dijo — "que buscara usted otro medio para comunicar las observaciones que tenga oportunidad de hacer sin apoderarse de mi barba. Ni siquiera la presencia de un Pitón de las rocas muy vulgar parecería justificar una libertad semejante."

—"Pero el hecho es que hay vida animal en la meseta" — repuso su colega con aire triunfal. — "Y ahora, habiendo demostrado esta conclusión importante de modo que es clara para cualquiera, por más prejuicios que oponga o por más obtuso que sea, opino que lo mejor que podemos hacer es levantar el campamento y viajar hacia el Oeste hasta que encontremos algún medio de subir."

El suelo, al pie del farallón, era pedregoso y quebrado, lo que nos imponía una marcha lenta y difícil. De pronto, sin embargo, descubrimos algo que llenó de alegría los corazones. Era el vestigio de un campamento antiguo, donde había varias latas vacías de carne de Chicago, una botella con una etiqueta en la que se leía "Brandy", un abrelatas roto, y una cantidad de otros vestigios dejados por viajeros. Un diario arrugado, hecho girones, reveló ser el *Chicago Democrat,* aunque faltaba la fecha.

—"Eso no es mío" — dijo Challenger. — "Debe ser de Maple White."

Lord Roxton había estado examinando con curiosidad un gran helecho arborescente que hacía sombra a ese campamento. — "Vean, miren esto" — dijo — "creo que representa un índice."

Una tira de madera dura había sido clavada en el tronco, de tal manera que señalaba hacia el Oeste.

—"Con toda seguridad es un índice"—dijo Challenger.—"¿Qué otra cosa puede ser? Encontrándose en una empresa arriesgada, nuestro explorador ha dejado esta señal de modo que cualquier partida que lo siga pueda conocer la dirección que ha tomado. Probablemente encontraremos otras indicaciones a medida que avancemos."

Las encontramos, realmente, pero eran de una naturaleza terrible y de lo más inesperado. Inmediatamente al pie del farallón crecía una gran cantidad de bambúes, como los del cañaveral que antes habíamos atravesado durante el viaje. Los tallos de algunos tenían hasta veinte pies de alto, con la punta aguda y fuerte, así es que, tal como se encontraban, parecían formidables lanzas. Ibamos pasando por el borde de este grupo cuando mi vista se fijó en algo blanco que había adentro. Pasando la cabeza por entre los tallos, me encontré con un cráneo descarnado. Todo el esqueleto estaba allí, pero el cráneo se había desprendido, quedando algunos pies más cerca del descampado.

Con algunos golpes dados con los machetes de nuestros indios, aclaramos el sitio, y nos encontramos en condiciones de estudiar los detalles de esta antigua tragedia. Sólo podían distinguirse algunos girones de ropas, pero en los huesos de los pies quedaban restos de zapatos, y resultaba muy claro que aquel esqueleto era de un europeo. Un reloj de oro Hudson, de Nueva York, y una cadena que sostenía un lápiz estilográfico, se encontraban entre los huesos. Había también una cigarrera de plata, con las iniciales "J. C. de A. E. S.", en la tapa. El estado del metal parecía indicar que no hacía mucho tiempo que ocurriera la catástrofe.

—"¿Quién podrá ser?" — preguntó Lord Roxton. — "¡Pobre diablo! parece que tiene todos los huesos rotos."

—"Y el bambú crece por entre sus costillas quebradas" — dijo Summerlee. — "Es una planta que crece pronto; pero realmente es inconcebible cómo este cuerpo haya podido estar aquí mientras las cañas crecían hasta veinte pies."

—"Respecto de la identidad de ese hombre" — dijo el Profesor Challenger — "no tengo la menor duda. Al remontar el río, antes de llegar a la hacienda en que ustedes se encontraban, hice algunas averiguaciones muy especiales sobre Maple White.

En el Pará no sabían nada. Por suerte tenía una pista segura, porque había cierto cuadro en su álbum de bocetos que lo representaba tomando el lunch con cierto eclesiástico de Rosario. Tuve oportunidad de encontrar a este sacerdote, y aunque demostró ser un tipo muy discutidor, que consideró errores absurdos de mi parte que le señalara el efecto corrosivo que la ciencia moderna debe haber producido en sus creencias, no por eso dejó de darme algunos informes positivos. Maple White pasó por Rosario hace cuatro años, o sea dos años antes de ver yo su cadáver. No estaba solo entonces, sino que iba con un amigo, un americano llamado James Colver, que quedó en el bote y no se entrevistó con el eclesiástico. Pienso, por lo tanto, que no puede haber duda de que nos encontramos en presencia de los restos del mencionado James Colver."

— "Ni puede haberla tampoco" — dijo Lord Roxton — "de cómo murió. Se ha caído o ha sido arrojado de arriba del farallón, y así quedó empalado. ¿De qué otro modo podía llegar aquí con los huesos hechos pedazos, y cómo pudo ser atravesado por estas cañas con las puntas tan arriba de nuestras cabezas?"

El silencio se apoderó de nosotros mientras rodeábamos aquellos despojos quebrantados y nos dábamos cuenta de la verdad de las palabras de Lord Roxton. El borde del farallón sobresalía por encima del cañaveral. Con toda seguridad había caído de arriba. Pero ¿había caído? ¿Se trataba de un accidente? O... terribles posibilidades de mal agüero comenzaron a formarse ya respecto de esa tierra desconocida.



Nos pusimos en marcha callados, y continuamos flanqueando el farallón, que era tan uniforme y contínuo como esos monstruosos campos de hielo antárticos que he visto representados extendiéndose de uno a otro horizonte y que sobresalen por encima de los mástiles del buque explorador. En cinco millas no vimos hendidura ni grieta alguna. Y luego, de un modo repentino, distinguimos algo que nos infundió nueva esperanza. En un hueco de la roca, protegido de la lluvia, se encontraba el dibujo hecho a tiza de una flecha que señalaba al Oeste.

— "Otra vez Maple White" — dijo el Profesor Challenger. — "Tenía algún presentimiento de que dignos pasos seguirían de cerca a los suyos."

— "¿Llevaba tiza, entonces?"

— "En su maleta encontré, junto con otros efectos, una caja de tizas de colores. Recuerdo que la blanca estaba reducida a un fragmento."

— "Eso es ciertamente buena evidencia" — dijo el Profesor Summerlee. Aceptemos entonces su indicación y sigamos hacia el Oeste."

Habíamos continuado unas cinco millas más cuando volvimos a ver una flecha blanca en las rocas. Fué en un punto donde la superficie del acantilado se presentaba por vez primera interrumpida por una grieta estrecha. Dentro de la grieta se encontraba otra flecha que señalaba directamente hacia adentro, con la punta algo levantada, como si el sitio indicado se encontrase arriba del nivel del suelo.

Era aquel un sitio solemne, porque los paredones eran tan gigantescos y la tira de cielo azul tan estrecha y obscurecida por una doble franja de verdor, que solamente penetraba hasta el fondo una luz vaga y sombría. Durante muchas horas no habíamos tomado alimento alguno, y nos encontrábamos muy cansados con la jornada por terreno pedregoso e irregular; pero teníamos los nervios demasiado tensos para permitirnos hacer alto. Ordenamos, sin embargo, que se hiciera el campamento, y dejando a los indios que lo arreglaran, nosotros cuatro, con los dos mestizos, continuamos andando por la estrecha garganta.

En la boca no medía más de cuarenta pies, pero se cerraba con rapidez hasta terminar en ángulo agudo, demasiado empinada y lisa para emprender la ascensión. Seguramente no era ésto lo que había procurado indicar nuestro explorador. Retrocedimos, — toda aquella quebrada no tenía más de un cuarto de milla de profundidad y entonces, repentinamente, los penetrantes ojos de Lord Roxton cayeron sobre lo que andábamos buscando. Arriba de nuestras cabezas, entre las densas sombras, se observaba un círculo más obscuro aún. Seguramente aquello no podía ser sino la abertura de una caverna.

En aquel sitio, la base del acantilado dejaba ver un montón de piedras sueltas y no era difícil trepar por ahí. Una vez que llegamos, desapareció toda duda. No sólo era una abertura en la roca, sino que, a su lado, se encontraba otra vez la señal de la flecha. Aquí estaba el punto, y éste era el medio por el cual Maple White y su desgraciado compañero realizaron su ascensión.

Nos encontrábamos demasiado excitados para regresar al campamento, y debíamos realizar nuestra primera exploración en el acto. Lord Roxton poseía una lámpara eléctrica en su maleta, y ella debía proporcionarnos la luz. Adelantó, proyectando su pequeño círculo claro de irradiación amarilla, mientras lo seguíamos de a uno en fondo.

Evidentemente la cavidad había sido gastada por el agua, encontrándose lisos los flancos y el suelo cubierto de piedras redondeadas. Presentaba un tamaño tal que un hombre solo la llenaba agachándose. Las primeras cincuenta yardas corría casi derecha por la roca y luego ascendía formando un ángulo de cuarenta y cinco grados. De pronto esta inclinación se volvió más empinada, y nos encontramos trepando con manos y rodillas por entre el ripio suelto que se deslizaba por debajo de nosotros. De pronto Lord Roxton dejó escapar una exclamación:

— "¡Está tapada!" — dijo.

Tendida detrás de él, vimos, en el campo de luz amarilla, una pared de basalto quebrado que llegaba hasta el techo.

— "¡El techo ha caído aquí!"

En vano desprendimos algunos de los trozos. El único efecto fué el dejar separados a los mayores que amenazaron rodar por el declive y aplastarnos. Era evidente que el obstáculo era mucho mayor que cualesquiera esfuerzos que hiciéramos para suprimirlo. El camino por donde Maple White había subido ya no estaba habilitado.

Demasiado oprimidos para hablar, salimos tropezando por el obscuro túnel y emprendimos el camino de regreso al campamento.

Ocurrió, sin embargo, un incidente, antes que abandonáramos la quebrada, que tiene importancia en vista de lo que sucedió después.

Nos habíamos reunido en pequeño grupo en el fondo de aquel hueco, a unos cuarenta pies de distancia de la boca de la cueva, cuando rodó de pronto una inmensa roca, y pasó junto a nosotros con tremenda fuerza. Nos salvamos del peligro en un hilo. No pudimos ver de dónde había salido; pero nuestros criados mestizos, que aún se encontraban en la abertura de la galería, dijeron que había pasado junto a ellos, y que por lo tanto debería haber caído de la cumbre. Mirando hacia arriba, no pudimos distinguir por allí movimiento alguno entre los verdes matorrales que coronaban el farallón. No podía quedar duda, sin embargo, de que la roca venía dirigida a nosotros, así es que el incidente, con toda certidumbre, daba indicios de humanidad—y humanidad perversa—existente en la meseta.



que es la ruina de los viajes por las regiones tropicales. Se encuentran todavía algunas palmeras, y muchos helechos arborescentes; pero los árboles amazónicos han quedado todos atrás. Causaba placer el observar los Convólvulus, la Pasionaria y la Begonia, que me recordaban la patria lejana, aquí, entre estas rocas inhospitalarias. Había una begonia roja del mismo color que una conservada en maceta en la ventana de cierta quinta de Streatham — pero me voy deslizando por las reminiscencias privadas.

Esa noche — hablo aún del primer día de nuestro viaje de circumnavegación de la meseta — nos esperaba un gran acontecimiento de naturaleza tal, que apagó para siempre cualquier duda que pudiese habérsenos ocurrido respecto de las maravillas que tan cerca de nosotros se encontraban.

Usted se dará cuenta al leer, mi querido Míster McArdle, y muy posiblemente por vez primera, que el diario no me ha enviado a tomar parte en una empresa quimérica y que tenemos un material inconcebiblemente superior que espera al mundo una vez que el Profesor nos permita hacer uso de él. No me atreveré a publicar estos artículos hasta que pueda llevar mis pruebas a Inglaterra o me aclamarán como el Munchhausen periodístico de todos los tiempos. No abrigo la menor duda de que usted piensa lo mismo, y de que no tendría interés en arriesgar todo el crédito de la *Gazette* sobre esta aventura hasta que podamos hacer frente al coro de la crítica y de la duda que indudablemente despertarán estos artículos. Así es que este incidente maravilloso que daría origen a tan brillante título en el viejo diario, debe esperar que le llegue el momento en el cajón de la mesa editorial.

Y sin embargo, pasó como un relámpago y no tuvo consecuencias sino en nuestras propias convicciones.

Lo que ocurrió fué esto. Lord Roxton había muerto una paca ("ajouti") — que es un animal pequeño, de aspecto de chancho — y habiéndose entregado una mitad a los indios, estábamos cocinando la otra mitad en nuestro fogón. Al anochecer, hace frío, y nos habíamos acercado todos al fuego. No había luna aquella noche, pero sí algunas estrellas y podía verse hasta cierta distancia a través de la llanura. Bien pues: de un modo repentino surgió de la obscuridad, surgió de la noche, arrebatando la presa, algo que se blandía como un aeroplano. Todo nuestro grupo quedó por un instante cubierto por un dosel de alas coriáceas, y por mi parte tuve la visión momentánea de un cuello largo, serpentino, de ojos feroces, rojos, hambrientos, y de un pico enorme, castañeteante, todo lleno, con grande asombro mío, de dientes pequeños, brillantes. Un instante después había desaparecido, y con él nuestra cena. Una enorme sombra negra, de unos veinte pies de envergadura, se deslizaba por el aire; por un instante las alas del monstruo ocultaron las estrellas, y luego desapareció por sobre la ceja del acantilado. Permanecimos todos en silencio rodeando el fogón, como los héroes de Virgilio cuando los atacaron las harpías. Summerlee fué el primero en hablar.

Salimos del hueco en forma precipitada, con el pensamiento lleno de este nuevo incidente y de sus consecuencias en lo relativo a nuestros planes. La situación de por sí ya se había presentado bastante difícil, pero si los obstáculos que la Naturaleza presentaba se aumentaban con la oposición deliberada del hombre, entonces nuestro caso era realmente desesperado. Y sin embargo, al mirar aquella franja verde que sólo quedaba algunos pocos cientos de pies por arriba de nuestras cabezas, no había uno solo de nosotros que pudiera concebir la idea de regresar a Londres hasta haberla explorado en lo más recóndito.

Al discutir la situación, determinamos que lo mejor que podíamos hacer era continuar costeando la meseta, con la esperanza de encontrar otros medios de llegar hasta ella. La línea de acantilados que habían disminuído considerablemente de altura, había comenzado ya a desviarse del Oeste hacia el Norte, y si nos era dado tomar esto como la representación de un arco de círculo, la circunferencia total no podía ser muy grande. En el peor de los casos, entonces, dentro de pocos días podríamos encontrarnos de regreso en nuestro punto de partida.

Ese día hicimos una marcha que completaría unas veintidos millas, sin cambio alguno en los resultados. Recordaré que el aneroide nos indica que, siguiendo la inclinación por la cual vamos subiendo desde que dejamos atrás nuestras canoas, hemos llegado hasta tres mil pies sobre el nivel del mar. Por consiguiente, existe un cambio considerable tanto en la temperatura como en la vegetación. Nos hemos visto libres de una parte de esa horrible plaga de insectos

(Continuará.)

El reparto de juguetes en las plazas



El árbol de Navidad en el "Parque de los Patricios"



Entregando los juguetes



En la plaza Vértiz

Realizóse con el mejor de los éxitos el día 1.º de enero la plausible iniciativa del concejal Sylla Monsegur de repartir juguetes en casi todas las plazas del municipio a los niños indigentes de la ciudad, en celebración de las fiestas de fin de año.

Una comisión de distinguidas damas de nuestra sociedad cumplió esta simpática misión repartiendo juguetes en las siguien-



En la plaza Primera Junta



Grupos de niños en el Parque Patricios

tes plazas: Parque Patricios, Matheu, Vertiz, Rancagua, Güemes, Primera Junta, Villa Devoto, Villa Urquiza, Belgrano y Flores.

. El concejal Monsegur ha sido muy felicitado por esta su nueva iniciativa en favor del "common people".



En la plaza Matheu



En Belgrano



En la plaza de Flores

Pic-nic de la Sociedad Inglesa



El ministro inglés y varios distinguidos caballeros que asistieron al pic-nic realizado el 1.° de enero



El palo jabonado



Llegada de una carrera de resistencia

Paseo al Paraná-Guazú



Grupo de señoritas y caballeros asociados del Club Mitre, en el vapor Colonia, rumbo a Paraná Guazú



A bordo.—Soltando las palomas mensajeras cedidas por el Palomar Argentino

"Fray Mocho" en el Rosario

La despedida del año 12



Algunos concurrentes al dinner-concert en el Club Social

Entre las fiestas con que fué despedido el año 12 en el Rosario, debemos mencionar las reuniones en el Club Social y en la residencia de verano del ingeniero Gutiérrez. En el Club hubo un din-



El baile en el chalet del ingeniero don Rafael M. Gutiérrez, en el Saladillo. —Las parejas más jóvenes



Juramento de los nuevos concejales



En antesalas, durante el cuarto intermedio para hacer el cómputo de los votos. (Electo el doctor Paganini)



El doctor Paganini ocupando la presidencia

Reparto de ropas a los canillitas



En el patio de "La Capital"



ner-concert. En casa del ingeniero Gutiérrez se congregó un grupo de distinguidas familias que veranean en el Saladillo.

En "La Reacción".—El señor De Martino y personal administrativo efectuando el sorteo

"Fray Mocho" en Montevideo

Concurso infantil de construcciones de arena



"Una fortaleza"



"Ruina" por el niño Rogelio Risso

Como todos los años para estas fechas, el concurso infantil de construcciones de arena llevó a las playas montevideanas gran cantidad de gente. Fueron premiados en dicho concurso los niñitos Rogelio Risso Carlos V. Arzúa, H. Mazzuchelli, Carlos Villiar y C. Jaureguiberry por sus ingeniosas construcciones.



"Ferrocarril", por Carlitos V. Arzúa



"Faro", por H. Mazzuchelli

Carrera de arcos



"Barco", por Carlos Villiar



"Fortaleza", por la niñita C. Jaureguiberry



José Santos, Teófilo y José A. Saldaña, ganadores de la carrera de arcos

La donación de Villa Dolores

—La semana anterior, con motivo de la donación de Villa Dolores hecha al gobierno oriental por el señor Rosell y Rius, se realizó una fiesta a la que asistieron el intendente y demás autoridades municipales.

—Un ambiente de franca alegría reinó en la fiesta campestre realizada por la Federación Obrera en celebración del Año Nuevo.

Asistieron, además del comité, los gremiales en masa, dando así al pic-nic una poco común animación.

—A las romerías españolas, realizadas en el Campo español, asistió una gran concurrencia. Grande fué la alegría reinante en ellas. Asistieron el ministro y el Cónsul español.

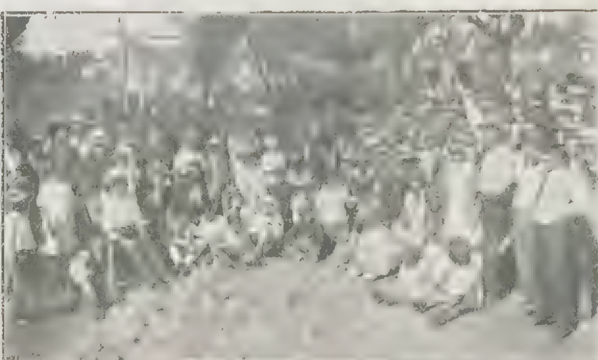


Durante el lunch con que se festejó la donación de Villa Dolores al gobierno por el señor Rossell y Rius

Fiesta campestre



El elefante pruebista, uno de los asilados de Villa Dolores



Asociados de la Federación Obrera que realizaron un pic-nic festejando la entrada del Año Nuevo

Romerías españolas



El baile con que se amenizó la fiesta obrera

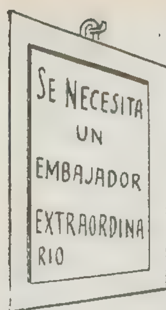


Murguistas y público en las romerías



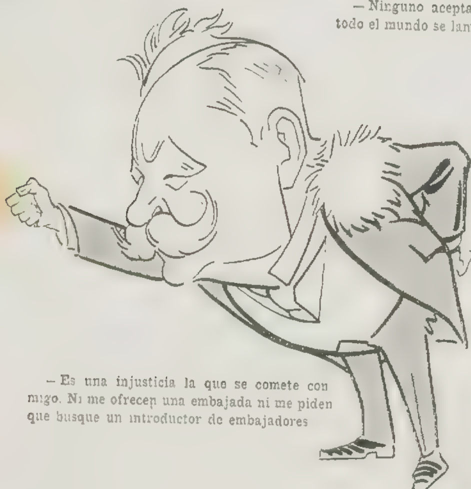
El ministro y el cónsul español llegando al campo donde se realizaron las romerías

MENUDENCIAS





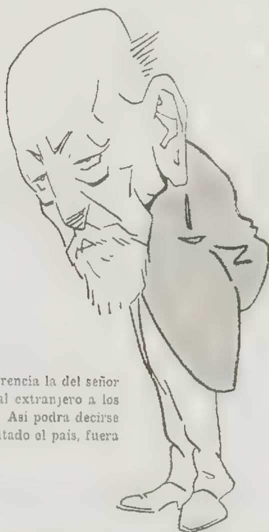
— Ninguno acepta la embajada. Se explica que todo el mundo se lamente de la falta de brazos.



— Es una injusticia la que se comete conmigo. Ni me ofrecen una embajada ni me piden que busque un introductor de embajadores.



— Se la han ofr[illegible] Plaza, Udao[illegible] D[illegible] V[illegible] nueva Con[illegible], que pronto se la ofrecer[illegible] Hipólito Irigoyen.



— Es una buena ocurrencia la del señor presidente, al mandar al extranjero a los argentinos mas ilustres. Asi podra decirse que está mejor representado el país, fuera que dentro.



— Al doctor González ni le harán siquiera la proposición. Es un filósofo que desprecia las vanidades de este mundo. Antes decia "la vida es sueño" y ahora dice "la vida es fábula".

 CORREO SIN ESTAMPILLA 

D. E.—Buenos Aires.—Nos gustaría saber que son inéditas para publicar una de ellas.

L.—Buenos Aires.—

"Por una mujer, con Lerma
me disgusté ayer mañana,
porque él dijo que es Susana
y yo dije que es su enferma".

Usted cree que ha escrito un epigrama, y a nosotros nos parecería cruel arrebatarle tan dulce ilusión.

J. V.—Buenos Aires.—

"Gran Cervantes, Dante y tantos otros
cuyos nombres se grabaron en la his-
[toria
guiadme por la senda de la victoria..."

Difícil es que le guíen por ese camino; si se tratase de guiarle por la senda del canasto, tal vez le acompañarían con todos los honores que usted se merece.

Y. M. C., M. V., Indio Luciano.—Buenos Aires.—No.

F. A. D.—Buenos Aires.—

Es buena la profunda
filosofía;
pero no es despreciable
la ortografía.

L. C.—Buenos Aires.—Es usted de una amabilidad que nos confunde. El artículo vale poco; pero queda en pie la amabilidad.

E. de la L.—Buenos Aires.—

"Vuelve a rasgar del azul el ancho velo!
¡Así, centella mía! ¡Eres Niña!".

Tenga usted cuidado con las centellas porque suelen partir por el eje a los que no miden bien los versos.

J. V.—Buenos Aires.—

"Perdonad al pobre vate
semejante disparate."

Queda perdonado el pobre vate.

El hidalgo del Plata.—Buenos Aires.—

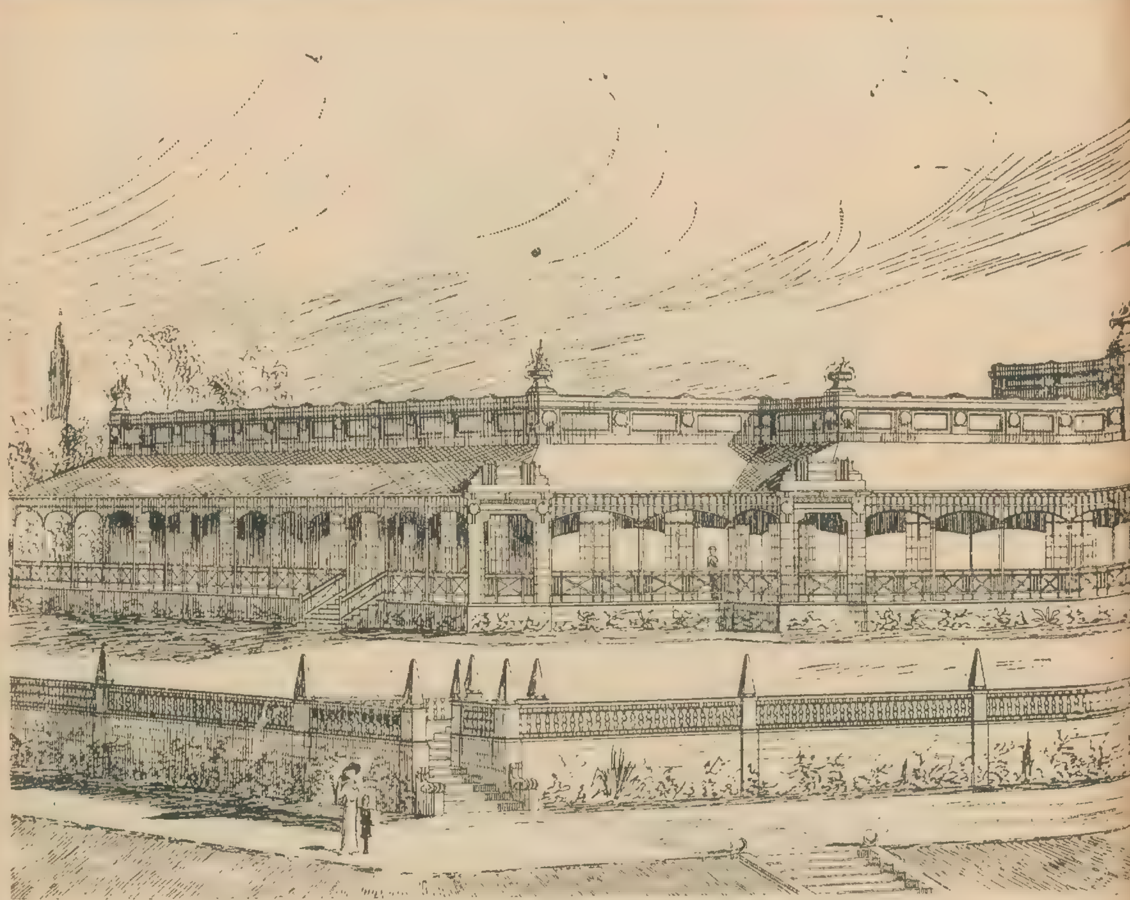
Señor hidalgo: sabed
que es mejor no escribir nada
que escribir una pavada
cual la de vuesa merced.

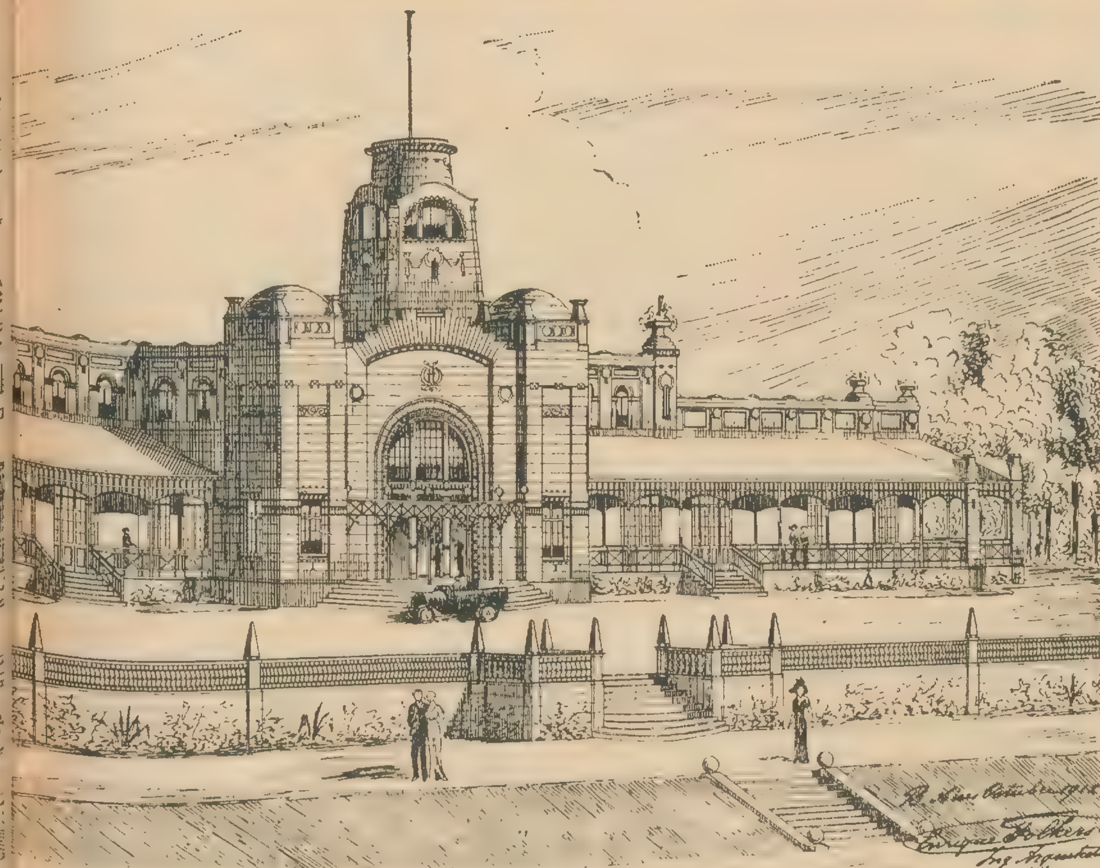
E. B. J. — Avellaneda. — Publicar lo que nos manda, no sería un homenaje a la memoria del poeta muerto, sino una falta de respeto.

M. L.—Rosario.—Muy descuidada la forma.

J. S. H.—Córdoba.—No.


BITTER
GARNIER





El gran hotel moderno que se construirá en el pueblo y balneario Anizacate, bajo la dirección del conocido arquitecto señor E. Folkers



En una época en que según confesión general, no se vendían terrenos ni en la plaza de Mayo, se han vendido **157 lotes del pueblo y balneario**

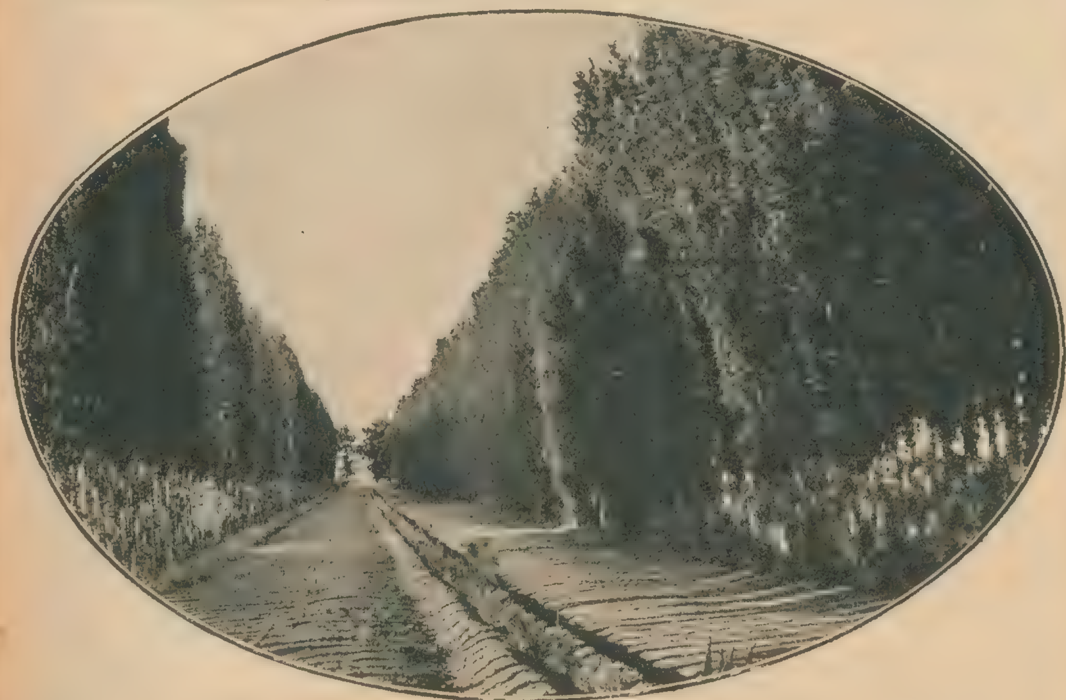
Anizacate

sólo por la superior bondad del negocio què se ofrecía.

Hoy, que se despeja la situación económica general y que de todas partes surgen augurios de gran actividad en las transacciones comerciales, lógicamente tomarán extraordinario vuelo las ventas de quintas en

Anizacate

Será, pues, necesario apresurarse para elegir lo mejor.



La hermosa avenida que conduce al hotel

Los títulos de Anizacate

Una contestación del Banco Alemán Transatlántico donde aquellos están depositados

BANCO ALEMÁN TRANSATLÁNTICO
BUENOS AIRES
OFICINA PRINCIPAL:
Calle RECONQUISTA esq. Bmé. MITRE
SUCURSALES URBANAS
DEUTSCHE UEBERSEEISCHE BANK, BERLIN
ARGENTINA — CHILE — PERU — URUGUAY — ESPAÑA
Capital: 30.000.000 de Marcos

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA PARA LA CASA CENTRAL Y TODAS LAS SUCURSALES: BANCALEMAN

St. Buenos Aires, Diciembre 23 de 1912
Casilla Correo Nº 1365

CONTESTADA
27 DIC-1912

Señores
Puig Coradino & Cia.
Bolivar 586
Presentes

Muy Señores nuestros:

En contestacion a su atenta 9 del corriente manifestamos á Vds. que hemos recibido una comunicación de nuestra Sucursal de Córdoba, contestando á las preguntas que le hicimos sobre los títulos de propiedad del Señor Tölke, á que su citada se refiere.

Según escritura de fecha 18 de Septiembre de 1906, labrada por el Escribano de la ciudad de Córdoba, se trata de una estancia, propiedad del Señor Curt Tölke, ubicada en la Pedanía San Isidro, Departamento Santa María, provincia de Córdoba.

Linda dicha estancia por el Norte, con el Rio Anizacate; al Este con derechos de los herederos de Teodomiro Echenique, (hoy Don Bernardo Etchehoum), al Sud con Don José de la Quintana, (hoy sus herederos); y al Oeste con el mismo Don José de la Quintana y Santiago Rius, (hoy Luis Rius).

Tiene una superficie de cuatrocientas cincuenta y una hectáreas y un mil cuatrocientos noventa y seis metros cuadrados, según expediente de mensura aprobada por el Señor Juez de Primera Instancia y Segunda Nominacion en lo Civil de esa Capital, Doctor Zenón Ortiz Molina por auto de fecha 26 de Julio de 1906.

BANCO ALEMAN TRANSATLANTICO
E. [signature]

Alle Blätter dieses Briefes müssen ordnungsmässig gezeichnet sein.
Todas las hojas que componen esta carta deben llevar la firma que la suscribe.

continuacion:

El Escribano de nuestra Sucursal, Don Luis L. Luque, ha informado que los títulos correspondientes á la referida propiedad los considera en perfecto estado legal.

Agrega nuestra mencionada Sucursal que tambien ha tenido á la vista un informe del Señor Doctor Wenceslao Achaval, abogado del Banco de Cordoba, declarando que la citada documentacion es perfecta.

Saludamos á Vds. muy atentamente

BANCO ALEMAN TRANSATLANTICO.
E. [signature]

HAY MUCHAS BONITAS POBLACIONES EN ANIZACATE, DONDE

⌘ ⌘ GENTE DISTINGUIDA VIVE CON TODO CONFORT ⌘ ⌘





Poseen terrenos allí los señores: doctor J. Garófalo, R. Fernández Poblet, A. Colven, J. Koblitz, F. Ataun, L. M. Solís, J. Haran, L. Etro, J. H. Davico, Stewart Foster, J. H. Hurtado, J. R. Moss, E. O'Meara, Thos Scott, M. Fernández Poblet, J. Mayne,





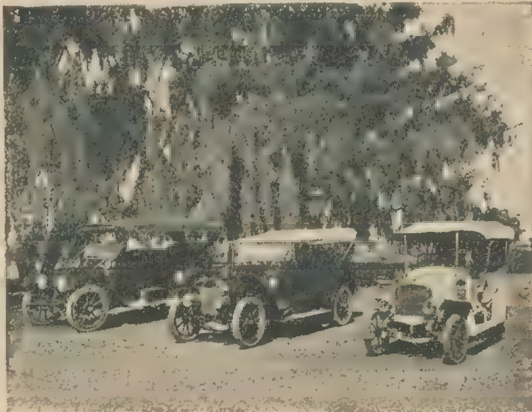


M. Lobel, Olivera Gutiérrez, H. H. Fisher, Carlos Luro, doctor F. Celesia, E. Meade, Lindsay, E. Martínez, A. Miranda, D. Ceballos, S. Flores, Z. González, F. J. Romero, R. Gijena, S. Picca, G. del Pino, González Martínez, V. Chabrers, A. Palma, V. Rescala, B. Tessera, E. Turri, A. Nazar, J. Villagra, M. Tejida, S. Picca y Cía., B. Parolina, Raqueta, Turri e hijos, E. Bayer y Cía., etc.



Le conviene a usted y al vendedor que visite usted los terrenos. Cuando conozca a Anizacate y compare sus condiciones con las de los otros pueblos de las sierras, y la diferencia entre el precio alcanzado por los terrenos en aquellos y los que se fijan para los que actualmente se ofrecen en venta, resultará usted con toda seguridad un comprador en Anizacate. A la llegada del tren a Alta Gracia, lo esperarán automóviles que sin que a usted le cueste nada le llevarán hasta Anizacate, donde será debidamente atendido.

El ferrocarril Central Argentino ofrece inmejorables condiciones para ir a Anizacate. Una sola noche de tren, con buenos coches dormitorios, dura el viaje de Buenos Aires a la estación Alta Gracia, próxima al pueblo y balneario.



Estos automóvileis esperan a los interesados en la estación de Alta Gracia (F. C. C. A.) a la llegada de todos los trenes, para conducirlos gratuitamente a visitar los terrenos

De Córdoba, según lo han publicado los diarios, sólo se emplearán 50 minutos desde el 1.° de diciembre próximo, fecha en que se inaugurará el nuevo ramal directo.

La línea Cruz-Córdoba, que actualmente se construye, tendrá también la estación San José, junto a Anizacate, de manera que el pueblo y balneario formado por los terrenos que aquí se ofrecen en venta quedarán entre dos estaciones por las cuales se comunicará con todos los pueblos de la república.

Nada de esto es promesa para tentar al comprador

Son hechos reales que puede comprobarlo quien visite Anizacate. Allí podrá ver los trabajos de las vías férreas, que vienen a agregarse a las que ya existen, llegando al lugar.

En esto como en toda la propaganda que hacemos procedemos sobre la base de la más absoluta verdad

Y exponer la verdad en el caso de los terrenos de Anizacate es la propaganda de éxito más seguro, por la bondad de lo que se ofrece. Las fotografías mucho pueden decir al respecto.

Conviene no confundir los terrenos que se venden en el pueblo y balneario Anizacate con otros que puedan ofrecerse cobijándose bajo el nombre de la región de Anizacate.

Condiciones de venta

Se venden quintas de 1.200 varas cuadradas, pagaderas en ochenta mensualidades de veinte pesos, sin comisión y sin interés.

Todas las quintas dan frente a amplias calles y avenidas.

Deben abonarse dos mensualidades en el acto de solicitar la compra. Escrituras matrices gratis al ser pagadas las seis primeras mensualidades, por ante la escribanía pública del señor José Resta, Maipú, 462. Las quintas se irán entregando por orden de pedido. Los que paguen al contado tendrán un descuento de 20 por ciento sobre el importe total de la venta. La posesión de los terrenos se da al hacerse el pago de seis mensualidades de 20 pesos cada una.

CORDOBA, Octubre 26 — El gerente del ferrocarril Central Argentino, señor Carlos H. Pearson, se encuentra inspeccionando las obras del ramal que unirá á Córdoba con Alta Gracia, manifestando que la empresa espera poder inaugurar oficialmente el ramal en los primeros días de Diciembre próximo.

El nuevo ramal llegará á Alta Gracia, atravesando la hermosa región de valles fértiles que se trocarán en granjas, cuyos productos de consumo en Córdoba y Alta Gracia; facilitará el intercambio de viajeros y productos con los de la capital.

—Se efectuó el enlace de la señorita Clementina Roqué Mariño, con el señor Salvador Anido Mota.

Fueron padrinos, la ... tina M... le Ro... Mota.

Una buena noticia

Los compradores de dos lotes tienen derecho a una esquina. Todos los pedidos de lotes, como los de informes, planos y prospectos que se deseen, deben dirigirse a los señores

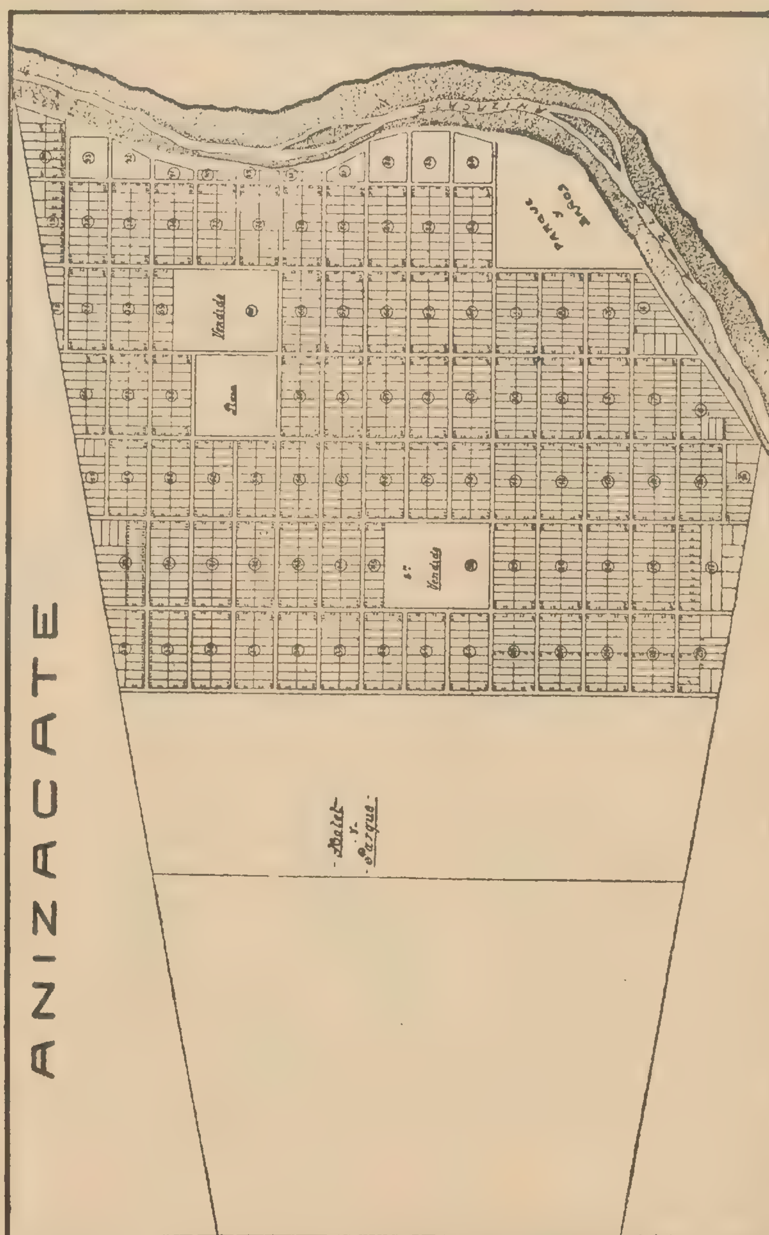
Tölke y Gicca

San Martín 290 ◈ Buenos Aires

Los títulos perfectos de la propiedad que se vende están depositados en el Banco Alemán Transatlántico.

PLANO DE DIVISIÓN

ANIZACATE



Elija inmediatamente su lote, en la seguridad de que realizará un brillante negocio. Cada quinta de 1200 varas cuadradas en el pintoresco pueblo y balneario **ANIZACATE**, se paga en ochenta mensualidades de 20 pesos, sin interés y sin comisión. Se pagan dos mensualidades en el acto de solicitar la compra. Escrituras definitivas gratis al pagarse la sexta mensualidad.

Corte y mande hoy mismo este cupón

Señores Tölke y Gicca

SAN MARTÍN 290 — **BUENOS AIRES**

◇ ◇ ◇

Sírvanse remitirme folletos explicativos y planos del pueblo y balneario Anizacate, donde ustedes ofrecen en venta lotes pagaderos en 80 mensualidades de veinte pesos, sin interés y sin comisión.

Nombre ....

Domicilio ....

FOLLETINES  INFANTILES

VIAJES MUY EXTRAORDINARIOS DE SATURNINO FARANDOUL

EL REY DE LOS MONOS

(Continuación)

Se dice que el coronel Makako es muy ambicioso, y hay quien asegura, que su padre no ha visto con disgusto su partida, con 600 monos de los más revoltosos.

Como verdadero tipo feudal, reina desde entonces sobre sus monos con toda la autoridad de un déspota.

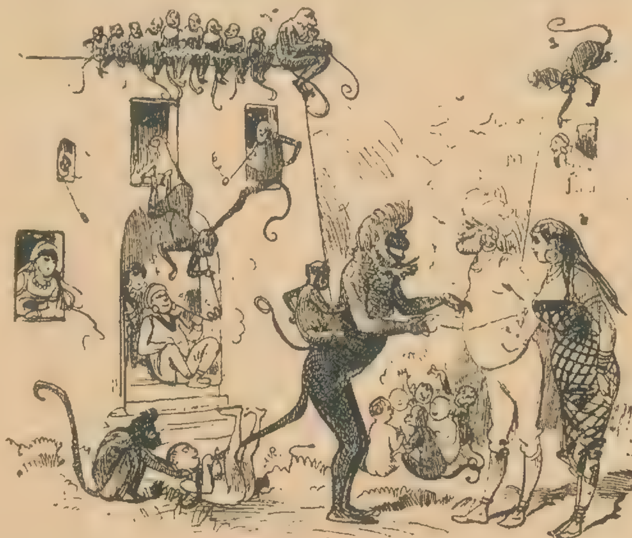
Coronel cuadrumano Tapa-Tapa

Mono de Sumatra; de carácter amable y alegre; no tiene nada de la rudeza de su colega Makako; ha reforzado el ejército farandouliano con un contingente de 800 monos, que forman parte de una nación emprendedora, que vive en Sumatra en muy buena inteligencia con los bimanos.

Los compatriotas de Tapa-Tapa, abandonando los bosques interiores, han ido aproximándose poco a poco a las ciudades; algunos barrios de Siak y de Achém, están por completo habitados por ellos; en Palembang, han adquirido derechos de ciudadanía, y habitan en común las casas con los bimanos; éstos tienen los pisos bajos y dejan a los monos los altos.

En resumen, el coronel Tapa-Tapa, de maneras sencillas, es una buena persona y muy simpático a todo el mundo.

Sus monos han sido los primeros en fraternizar con los bimanos.



Los compatriotas de Tapa-Tapa viven en buena inteligencia con los bimanos.

Coronel bimano Kirksón

Alto, fuerte, colorado, barbudo, de origen anglo-sajón, pero adicto por completo a Saturnino I. Se ha dintinguido en varios combates y especialmente en la campaña llevada a cabo por los marinos de la "Bella Leocadia" contra los piratas de las islas de la Sonda.

Coronel cuadrumano Lutungo de Java

Gran mono, de cinco pies y cuatro pulgadas, de pelo gris. Es el jefe o sultán de una tribu de semnopitecos de gran talla, esparcida por las montañas del interior de Java. Tiene una gran presencia. En su cara se advierte, a primera vista, una dignidad tranquila en relación con sus maneras aristocráticas; se nota, desde luego, que hay que habérselas con un mono de raza. Su familia reina desde hace muchos años en Java, sobre una quincena de grandes aldeas de trescientos o cuatrocientos habitantes. Ha proporcionado un contingente de 350 combatientes al ejército farandouliano.

Coronel bimano Tournesol

Nacido el 26 de junio de 18... en Marsella (Francia), entró por gracia especial en la marina mercante con el grado de grumete; ha servido con honor a bordo de la "Bella Leocadia", distinguiéndose en la lucha contra los piratas, de los cuales asegura, según expresión propia, haber "descuadernado" unos cuarenta. Mandó la vanguardia de los monos en la batalla de Cheep-Hill, y en unión de uno de los hermanos de S. M. Saturnino I, hizo prisionero en la toma de Melburne, al ex-gobernador por Inglaterra, Sir Collingham.

Es pequeño, delgado, moreno, de barba negra; su palabra es fácil y de un acento marsellés muy pronunciado.

Coronel Ungko de Sumatra

Tan calmoso como su jefe es vivo. Nadie creería al ver por primera vez su figura tranquila y reflexiva, que tenía delante al jefe de los intrépidos escaladores; de aquellos monos acróbatas acostumbrados a vivir en las altas regiones de los árboles. Sus tropas son los volteadores del ejército farandouliano; son aquéllas que, saltando con gran rapidez de árbol en árbol, ejecutaron los movimientos envolventes que derrotaron a los viejos tácticos bimanos de Inglaterra.

El coronel Ungko tan apacible en la vida civil, se transforma en la batalla, en el terrible guerrero que todos conocemos.

Coronel bimano Trabadec

Treinta y dos años, pequeño, rechoncho, nacido en Saint-Malo (Francia), poseído de una verdadera veneración por Saturnino; no jura más que por él y por Nuestra Señora d'Auray. Es tan intrépido en el campo de batalla, como dulce y sencillo en la vida privada. Cuando Su Majestad habla de la fusión de las razas, se muestra pronto a casarse con una mona de buena familia, y trata de pedir sus papeles a Saint-Malo.

Coronel cuadrumano Nasico de Borneo

Cuadrumano inteligente en sumo grado; notable por la amplitud de su frente y la longitud completamente humana de su nariz. Jefe de tribu, es un mono de buena familia; según los indios, su nación desciende de hombres arrojados de las ciudades por la guerra, y que renunciando al mundo, han escogido sus compañeros entre una tribu de monos hospitalarios. Nasico debe descender del jefe

de estos hombres y el poder reside constantemente en su familia desde hace mucho tiempo.

Lo que parece dar un carácter auténtico a esta leyenda, es, que los 500 monos que han seguido a Nasico, son tan notables como él por su nariz bien desarrollada que se destaca notablemente en medio de unas caras adornadas de hermosas barbas rojas.

Coronel bimano Escoubico

Español de origen; es un hombre notable, ardiente, tan infatigable para la guerra como para el placer. Hace marchar sus tropas al son de la música. Desde su entrada en Melburne, buscó panderos y guitarras y ha formado rápidamente, con algunos monos amantes de la armonía, una música excelente. Se propone dar bailes en su residencia.



Los coroneles Kirksón, Lutungo Ungko y Tournesol

Coronel cuadrumano Wa-Wo-Wa, mono de Nueva Guinea

El mejor de los monos; es sencillo, recto, honesto, amable siempre, y jovial en ocasiones. Es jefe de una de las más grandes naciones simidas de la Oceanía, y pariente cercano de la tribu con la cual S. M. Saturnino I ha pasado su infancia. El contingente de Wa-wo-wa es uno de los más numerosos. Los monos de este bravo jefe forman, por decirlo así, los regimientos de línea del ejército farandouliano. Si no son tan a propósito para los ataques de vanguardia y las cargas brillantes como los del coronel Ungko, tienen en cambio mucha solidez, o, como diría un soldado viejo, ¡tienen aplomo!

Dick Broken."

Algunas semanas después, en el gabinete de trabajo de S. M. Saturnino I en el palacio de Melburne, se hallaban reunidas tres personas, conferenciando con Su Majestad: estas tres personas eran el general Mandíbul, el padre adoptivo de Farandoul y el periodista Dick Broken.

—Sí, amigos míos!—decía Farandoul.—¡Veo con claridad nuestra misión, la misión de la Farandoulia, esta quinta parte del mundo esta quinta parte del mundo tan joven y tan sana! ¡Reparar las injusticias de los otros continentes, hacer olvidar lo pasado, traer al globo por las vías de la justicia, a la felicidad, a la edad de oro! Ningún bimano tuvo nunca en sus manos los medios que están entre las nuestras; nuestros 50.000 monos tan bravos y tan fuertes, los que todos los días nos llegan de las islas oceánicas, nuestra marina, compuesta de barcos apresados en los puertos del estado de Victoria, montados en estos momentos por tripulaciones mixtas, y que muy pronto nuestros monos solos podrán maniobrar bajo las órdenes de una oficialidad bimana, que reclutaremos voluntariamente entre hombres de todas las naciones.

Con estos medios concluiremos la conquista de las provincias australianas que Inglaterra tiene en su poder todavía; arrojamos a los ingleses de todas las islas oceánicas; los monos de Borneo, Sumatra y Java, se sublevarán y se unirán a nosotros, y en seguida, con un atrevido golpe de mano, desembarcamos...

—¿En dónde, señor?—preguntó Dick Broken.

—¡En Bombay!—exclamó Farandoul.—¡En la India, donde los bimanos indios y los cuadrumanos gimen bajo el yugo de la pérfida Albión! Sí, Broken, recordad que no sois ya inglés; sois australiano, y en adelante farandouliano. Arrojados los ingleses de la India, estableceremos un gobierno mixto.

—¡Bravo, señor; es una idea grande!—exclamó Mandíbul.

—¡Esperad! Organizada la India, dejamos a los cuadrumanos de Asia algunos generales con la misión de abrir a Siam, la Cochinchina y el Celeste Imperio a las nuevas ideas: hecho esto, lejos de considerar terminada nuestra misión, nos dirigimos al istmo de Suez, y de allí...

—¡A Europa!—dijo Broken.

—¡Sí, a Europa, a la vieja Europa, tan orgullosa de su glorioso pasado, pero donde tantos pueblos que se llaman civilizados se agitan bajo ese azote de los tiempos modernos: los ejércitos permanentes! Europa nuestra, empezamos por arreglar la eterna cuestión de Oriente: ¡Constantinopla no será ni turca, ni rusa, ni tampoco inglesa! ¡Al otro extremo de ese Mediterráneo, el yugo de los ingleses pesa sobre Gibraltar... sobre Gibraltar, en donde hay monos, desdichados monos, agobiados bajo la rodilla del highlander: ¡nosotros los libertaremos!

—¿Y la Francia, señor?—dijo Mandíbul.—No me sería desagradable desembarcar un día en Burdeos, y...

—¡La Francia!... ¿No habéis comprendido que a esa Francia tan querida le destinaba un papel glorioso? Correremos a su conquista, y hago de París la capital del mundo. Francia, que marcha a la cabeza de las corrientes modernas, comprenderá lo elevado de nuestra misión y se arrojará en el movimiento con generoso ardor. Sólo diez años pido para llevar a término esta gran obra; en estos [illegible] anos, a Europa, pacificada, no tendrá fronteras, ni líneas de demarcación, ni ejércitos bimanos permanentes! El comercio, la industria y la agricultura tendrán brazos que los fomenten; los pueblos, sin monarcas ni generales interesados en las guerras y las sublevaciones, vivirán en paz bajo la salvaguardia de algunos regimientos de monos.



Los coroneles Trabadec, Nasico, Wa-Wo-Wa y Escoubico

—¡Qué genio!—murmuró Dick Broken—me doy por vencido, ¡soy farandouliano!

—¡Sereis gobernador de Londres!—exclamó Farandoul.—¿Qué nos falta para cumplir todo esto? ¡Ejércitos disciplinados!... ¡Pues que mis valientes monos sigan unidos y disciplinados y el mundo es nuestro!

Esta conversación basta por sí sola para demostrar hasta qué punto las dotes que constituyen el genio se encontraban reunidos en Faradoul; todo se hallaba en él: la elevación de miras, el poder en los razonamientos y la audacia en la acción.

Continuará.

Páginas infantiles.—La valija encantada



Un buen día, Cachito, dando su paseo diario, pasó delante de la casa de unos pobres campesinos que se lamentaban, porque durante la noche unos ladrones les habían robado a Blanca, su buena vaca que les proveía de leche, manteca y queso.



Cachito resolvió, en la medida de sus medios, acudir en ayuda de tan buena gente, casi arruinada por la pérdida de Blanca. Subió al granero de su casa a buscar algún objeto para vender y sólo descubrió una vieja valija bastante usada.



—Es poco—dijo Cachito—pero algo me darán y con eso esa buena gente se repondrá de la pérdida de la vaca. Partió en seguida para la ciudad. Durante el camino, en un alto que hizo, se entretuvo en tirar piedras a las ardillas y otros animales.



Uno de los proyectiles tocó a un viejo jabalí que dormía tranquilamente al pie de un árbol. Cachito apenas tuvo tiempo de meterse dentro de la valija, cuando el jabalí, furioso por haberlo sacado



tan bruscamente de su plácido sueño, se abalanzó sobre la valija y de un golpe de hocico mandó el continente y el contenido a veinte metros de distancia. La valija dió varias vueltas en el aire



y fué a caer en un barranco... —Sálvese quien pueda—exclamó una voz de hombre que no era otro que el ladrón que estaba repartiendo con su compañero el producto de la venta de Blanca.



Los ladrones huyeron creyendo que el escuadrón de seguridad venía a prenderlos. En la precipitación de la huida se olvidaron una buena cantidad de dinero sobre un tronco de árbol; la valija cayó justamente sobre



el tronco del árbol cubriendo el dinero. Los ladrones, vueltos de su sorpresa, no vieron ni la sombra de un vigilante, volviendo al lugar del reparto. Al llegar vieron una valija entreabierta



del fondo de ella salió una voz cavernosa:—Huid, miserables—gritó la voz—si no queréis que os devore. —Los dos ladrones, aterrorizados a la vista de una valija que hablaba, huyeron despavoridos.



Cachito, salió de la valija y lanzó un grito de alegría al ver el dinero dejado por los ladrones. No hay duda—pensó—esos bandidos son los que robaron a Blanca.



Con la valija y el dinero se dirigió al mercado donde no le fué difícil encontrar al que compró la vaca a los ladrones. Cachito lo puso al corriente de todo y entregándole el dinero recobró la vaca.



Mientras estaban los campesinos fuera, Cachito metió la vaca en el establo, y cuando aquellos volvieron se encontraron a Blanca, teniendo aún por muchos años buena leche, buena manteca y buen queso.

SEÑORA:

Compre Vd. en la farmacia más próxima nuestro

Lactaris

...es", una mención especialísima de precioso producto presentado por la citada casa. Todos saben la transcendencia que reviste el viejo problema de la crianza de los lactantes, problema que está íntimamente ligado no sólo con el porvenir del individuo, sino también con el de la familia y hasta con el de la sociedad: se hace a esta poco servicio permitiendo, que por insuficiencia de la primera alimentación existan, como efectivamente existen, y con demasiada frecuencia, miembros débiles y raquíticos, cuando no enfermizos y paralíticos. Ese problema viene á resolver "LACTARIS" maravilloso producto alimenticio elaborado por la Compañía del mismo nombre y cuyos resultados tienen todos los caracteres de verdadero prodigio, según numerosos y autorizados testimonios facultativos que certifican su eficacia, el LACTARIS posee, entre otras varias cualidades, la inapreciable de estimular y fomentar la secreción láctea en las madres, á las cuales robustece y fortifica en el mismo tiempo defendiéndolas así de los daños que una lactancia intensa podría ocasionar en su organismo. Basta que citemos algunas pruebas. Citaremos los cinco primeros premios conferidos por la Liga Argentina contra la tuberculosis en su concurso de niños, criados al pecho, con-

Único alimento que DA LECHE A LA MADRE y sirve al mismo tiempo para la mamadera de la criatura.

FORTIFICA A LOS DÉBILES

En todas las farmacias y droguerías de la República



"LA MARAVILLA DEL DIA" Tintura para el cabello y la barba

premiada con medalla de oro en la Exposición de Medicina e Higiene y en la Industrial del Centenario. No contiene substancias metálicas, como: plomo, cobre, plata, mercurio, etc.

PAGAREMOS 10.000 PESOS

a quien nos pruebe lo contrario. Esta tintura, invento del insigne químico francés Dr. Ribaud, no tiene rival: sus colores (negro, castaño, rubio, colorado, etc.) son insuperables. Precio, $ 10; con flete, 11. Acompañar todo pedido del giro postal o bancario correspondiente, dirigido a:

R. CORAIL & Cía., Calle Montevideo, 208 — Buenos Aires.



DOS SECRETOS

He ahí la solución de todos los problemas de la vida, tan difícil y penosa, por no hacer caso a las voces amigas que, como la nuestra a veces sentimos en nuestro camino.

Este maravilloso libro, que no es un engaño ni charlatanería como tantos otros que se distribuyen con nombres más o menos pomposos, contiene las indicaciones precisas para llegar al ideal que toda persona honrada persigue, esto es:

VIVIR TRANQUILO Y TRIUNFANTE. — TENER SALUD Y BELLEZA FISICA Y MORAL. — SER AFORTUNADO EN NEGOCIOS Y AMORES. — POSEER EL DON DE LA SIMPATIA. — CONQUISTAR CUANTO APETEZCA :: ::

Todo gratis, pues el libro, tan útil como económico, se remite sin gasto a toda parte y a quien lo pida, viva donde quiera, con tal que acompañe 10 centavos en estampillas y franquee con otros 10 centavos la carta, dando nombre, domicilio y demás señas, dirigiéndola a la:

EMPRESA "PERLES D'ORIENT" -- 531, Casilla, 531 -- MONTEVIDEO, (R. O. del U.)

"FRAY MOCHO" en Londres

Ha quedado instalada nuestra agencia SAVOY HOUSE, 115, STRAND. W. C. LONDRES a cuyo frente se halla nuestro representante **W. J. HERNAN**

Los argentinos y sudamericanos residentes en aquella capital, pueden hacerse dirigir la correspondencia a nuestra agencia y acudir a ella en procura de informaciones, datos, etc.

SUBSCRIPCIONES, AVISOS Y VENTA DE EJEMPLARES

Savoy House, 115, Strand. W. C. - Londres

Dirección cablegráfica: "FRAYMOCHO". — LONDRES



Kathleen Mavourneen

(Novela escrita en inglés por miss Johanna Redmond, expresamente para Fray Mocho. Traducción de E. L. H.)

(Continuación)

Como ella se ocupara todavía en desahogar sus iras contra los soldados indiferentes, Kathleen, lívida y sin aliento, se precipitó en el cuarto. Al ver á aquellos hombres se detuvo, y un rubor intenso bañó su rostro al observar la mirada de insolente admiracion del oficial en comando, y de sus soldados. Plegáronse despreciativamente sus labios al rechazar con altivez sus miradas, y aunque las manos le temblaban un poco, los cuestionó con bastante valor. Había tenido la certidumbre de que esa gente sólo buscaba alimento y bebida, y aunque lamentaba la intrusion, ni siquiera pensaba rehusarse al pedido. Más aún, había bajado preparada ya para entregar todo lo que había á fin de verse libre de ellos lo más pronto posible. Por consiguiente, cuando le hicieron conocer el verdadero motivo de su presencia, y no con mucha suavidad, fué tanto más terrible cuanto que para ella era completamente inesperado.

El oficial en comando, airado por su belleza y su valor, y herido por el desprecio que fulguraba en sus ojos, dió cuenta de su mision con una sequedad y brutalidad innecesarias.

— "Se había susurrado" — dijo — "que un muchacho de ánimo peligroso vivía en esta casa — ¿su hermano, quizá? ¿Probablemente estaba escondido tras el amparo de sus polleras? ¿Era verídico el informe? Ah, pensaba que sí" — en el momento en que una mirada de terror se escapó de los ojos de la niña. — "¿Tendría ella la bondad de presentarlo? Evitaría muchos desagrados—él no deseaba registrar la casa."

— "¿Qué ha hecho?" — preguntó Kathleen.

— "Se sospecha que está en connivencia con los rebeldes, eso es todo" — repuso el oficial. — "No era probablemente un gran crimen para ella, pero á pesar de eso, reclamaba un juicio de consejo de guerra, y semejantes juicios terminaban por lo comun de una sola manera."

Al decir ésto, hizo con la mano, á través de la garganta un gesto horriblemente expresivo, y guardó silencio.

Cuando hubo acabado de hablar, Kathleen vaciló lijeramente como si fuera á desmayarse; pero, reponiéndose con rapidez, los desafió á que hicieran lo que pensaban, y estaba á punto de colocarse contra la puerta del dormitorio cuando el mismo Seumas entró precipitadamente, y la empujó para llegar al mismo centro del cuarto. Había estado pesadamente dormido y recien acababa de oir que los soldados estaban en la casa. La ira y el asombro luchaban por predominar en su rostro. La voz le vibraba con indignación contenida.

— "¿Qué es lo que significa este ultraje?" — preguntó. Al aumentar su enojo, el viento se llevó la prudencia. — "Esta no es una morada de leales cazadados entrando a la fuerza en una casa respetable?" dores de plaza"—gritó.—"¿Qué significan estos sol-

Dando un grito agudo, Kathleen cayó de rodillas, implorando con su linda cara levantada, mientras sus ojos, llenos de dolor, se cruzaban en vano con la mirada fría del oficial. En aquel momento, casi con aterradora rapidez, se dió cuenta Seumas de su horrible situación y su cerebro cedió al choque. Con gesto orgulloso levantó suavemente á Kathleen. Era herirlo el que ella suplicara por piedad á esos rudos solda-



dos, y sus ojos llenos de gentil reproche se cruzaron con los de ella y esa mirada comunicó a la joven nuevo valor. Con aire de indiferencia Seumas escuchó las palabras del oficial. Casi con voz apagada contestó á su pregunta. — Si, iría tranquilo; pero..." — agregó con fiereza — "el cargo es ridículo, y caería de por sí por falta de evidencia. Además, ésto es un ultraje que mis amigos vengarán."

Con una maldicion se le ordenó que guardara silencio.

— "¿A dónde piensan ustedes llevar á mi hermano?" — preguntó Kathleen.

— "Al pueblo, al patio del cartel para ser juzgado sobre el tambor por un consejo de guerra" — repuso secamente el oficial.

En un instante tomó ella su resolucion — seguiría á Seumas y estaria presente en el juicio. Quizá conseguiria que los jueces fueran misericordiosos; conocia demasiado los consejos de guerra para no esperar se hiciera justicia. Por vez primera en su vida se dió cuenta del valor de su belleza, y aunque semejante pensamiento la hizo extremecer, resolvió, sabiendo que era la única arma de que disponía, hacer el mayor uso de ella que estuviese en su poder.

En vano simuló Seumas enojo, y le ordenó rudamente que se quedara donde estaba.

En vano Julia se prendió de ella, implorándole que fuera razonable. — "Era peor que la muerte lo que encontraría; se vería rodeada de peligros de los que nada sabía.

Con sollozos y lágrimas, acarició y regañó á la anciana; pero nada consiguió. Kathleen estaba como sorda y ciega. Ni siquiera la admiracion descarada que ardia en los ojos del oficial, ni la ambigua familiaridad de sus soldados, pudieron quebrantar su resolucion. En este, el momento más crítico de su vida, se había decidido, conociendo muy bien los riesgos á que se esponía, y mientras quedara una esperanza de salvar la vida de su hermano, nada podría alterar esa decision.

El mismo muchacho se encontraba agobiado por aquella devocion tenaz, y al contemplar su linda cara pálida, con los ojos nadando en en lágrimas demasiado orgullosas para desprenderse y caer, casi se sintió desarmado. La sombra de la muerte estaba en sus ojos al decir "adiós" á Julia con rapidez. El oficial, impaciente por cualquier retardo, dió la voz de mando, y sin dirigir una mirada á la derecha ni á la izquierda, el muchacho, con la cabeza orgullosamente erguida, salió de su casa, al sol del verano, ya condenado. La turbulencia de la juventud se haba desprendido de él para siempre; pero en sus ojos brillaba el valor indomable de un hombre.



Hubo por parte de Julia algunas pocas palabras rápidas de admonicion y despedida, unas pocas palabras de tierna esperanza por parte de Kathleen, y la joven emprendió valientemente la marcha. El hermano que ella amaba se encontraba en peligro, y su deber era salvarlo siéndole posible, y si no, estaría a su lado para animarlo, no porque temiese que el valor pudiera faltarle, porque él descendía de una fuerte raza — fuerte para sufrir y para soportar — sino porque ella había ocupado el puesto de su madre por tanto tiempo que no podía abandonarlo en la hora de la tribulacion, y así, sin dirijir una sola mirada hácia atrás, salió del antiguo hogar, dispuesta, si fuera necesario, á no regresar más á él.

Y Julia, de pié en la puerta, con la mirada filtrándose en el porvenir, rogaba á Dios que cuidase y guiara á los niños que ella amara como si fueran suyos, y los librase de todo mal.

Capitulo II

"Así un dolor á otro dolor reemplaza
como las olas en el mar se siguen."

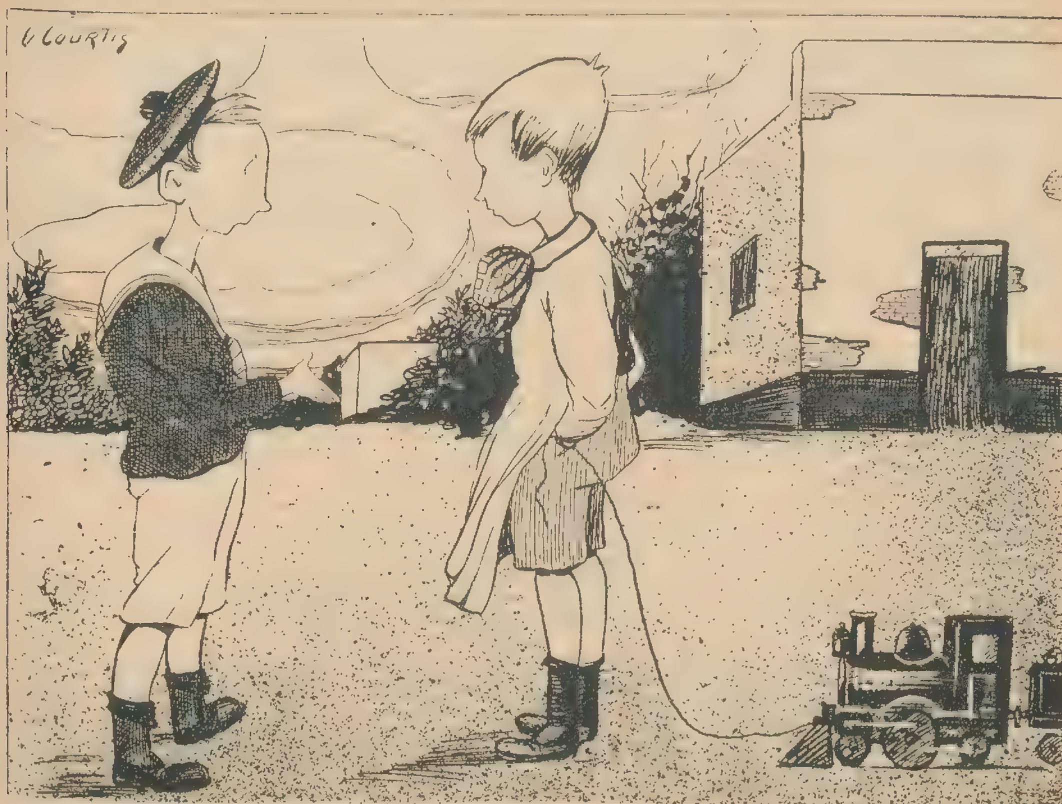
Nunca habían parecido tan largas y desoladas las cuatro millas que los separaban de Wexford al jóven prisionero y á la fiel doncella que lo seguia. Cada vuelta del camino habitual les producía una dolorosa punzada. El sol, inconsciente de su afliccion, derramaba sus glorias en la tierra, de modo que la Naturaleza entera parecía respirar la alegría de la libertad. Las tiernas cintas de la yerba recien crecida, mojadas aún por el rocío, hacian imposible el pensamiento de la muerte que se encontraba sinembargo muy cerca, tan cerca, que casi sentía Kathleen su helado aliento en el rostro, y Seumas se extremecía de tiempo en tiempo cual si tuviese frío. Cuando pasaron por el cementerio donde yacía su padre, el muchacho inclinó la cabeza en actitud de orar, y un suspiro se desprendió de los labios de Kathleen. No se habló ni una palabra, y los rudos soldados, bajo el dominio quizá del pensamiento en sus propias hermanas y esposas se abstenían de molestar á Kathleen. El jóven oficial iba con el rostro desviado, y así la pobre niña se sentía aliviada de tener que soportar el mal escondido entusiasmo que incendiaba sus ojos.

Era muy temprano todavía cuando la pequeña procesion llegó á Wexford, donde poca gente andaba por las calles. Sin embargo, no habían andado mucho cuando ya la noticia de su llegada se había esparcido con extraordinaria rapidez, y las estrechas calles, como por arte mágico se llenaron de soldados y de la gente de la poblacion, demostrando el gran número de odiados uniformes rojos de qué modo dominaban aquellos la situacion. Por vez primera desfalleció el valor de Kathleen al buscar en vano un rostro amigo, y ardientes lágrimas brotaron de sus ojos al oir las brutalidades de la desenfrenada soldadesca. Seumas, por el contrario, parecía impregnado de nuevo corage, y caminaba con la cabeza erguida, mirando con destellos de orgullo. Era su pueblo natal, y nadie tenía mejor derecho que él para andar por sus calles. El incidente del arresto y de la muerte que lo amenazaba no podían alterar el hecho de que él era un ciudadano de Wexford, con tanto derecho á la libertad como esos vengativos guardias que habían penetrado en su pueblo por la fuerza, y resolvió llevar la frente altiva. Llegaron al cuartel sin que hubiese tentativa alguna de rescatar al preso, y despues de un breve rato se dió principio al burlesco juicio.

En el patio del cuartel se reunieron un coronel y dos oficiales para juzgar al muchacho rebelde. Se trajo el tambor de los juicios militares, se colocó en el centro del patio y se cubrió con la bandera británica. Custodiaban al preso dos soldados á cada lado del mismo, y luego, sin otras formalidades, se dió comienzo al juicio. Kathleen, olvidada por el momento, se encontraba allí cerca, sin aliento por la ansiedad, buscando con sus ojos las caras de los tres hombres de cuya compasion, porque no había que pensar en justicia, dependía la vida de su hermano.

(Continuará).

Recordando el día de reyes



—Decime, che: ¿y vos qué recibiste?
—¿Yo? ¡Una paliza de la gran siete!...

Un hormiguero atalaya

Los nidos que construyen los termes ú hormigas blancas de Africa, son verdaderas maravillas arquitectónicas, tanto por sus dimensiones como por su solidez. Su forma es la de un abrupto montículo, cuya elevación puede ser hasta de diez o doce metros, y sus paredes son tan resistentes, que sobre ellas crece la vegetación, y no es raro ver en la cima antílopes y hasta búfalos pastando tranquilamente. Están hechos con tierra, piedrecillas y madera pulverizada, amasado todo ello con una especie de saliva. Generalmente se encuentran reunidos en grupos, siendo lo más común hallar veinte o más nidos en un reducido espacio de terreno.

Cuando los constructores del ferrocarril del Cabo al Cairo llegaron al Congo, encontráronse con que la línea tenía que cruzar una región donde las hormigas blancas abundan extraordinariamente, y hubieron de demoler una porción de nidos que obstruían el camino. Puede juzgarse cuál sería su sorpresa cuando, cuatro días más tarde, vieron que en el centro mismo de la vía ya había un nuevo nido. Esto dará idea de la rapidez con que trabaja una colonia de termes.



Torre de señales construída en un nido de termes

Algunas veces, se encuentran nidos de termes abandonados, casi siempre a consecuencia de algún ataque de los cerdos de tierra. Llámase así en Africa a un animal que tiene, en efecto, algo del aspecto del cerdo, pero en realidad representa allí al oso hormiguero de América. El alimento predilecto de este cuadrúpedo lo constituyen las hormigas blancas, y como está armado de poderosas uñas, le es fácil abrirse paso hasta el fondo de los hormigueros en busca de su presa, destruyéndolos pronta y completamente.

Una botella del doble Extracto de Malta

SAN ESTEFANO

es vigor y salud que Vd. le da á su organismo.

Lo recomiendan las eminencias clínicas de París, Viena, Londres y otras capitales Europeas.

SAN ESTEFANO



Está elaborado con procedimientos científicos, y es insustituible para las madres que crían, para los convalecientes y para las personas predispuestas á las excitaciones nerviosas especialmente para todos aquellos seres que hacen vida sedentaria.

Reconocido por las eminencias médicas mas famosas de Europa como el mas nutritivo y tonificante que se consume.

El doble Extracto de Malta San Estefano

ES INSUSTITUIBLE PARA VIGORIZAR EL ORGANISMO

La elaboran las grandes fábricas de STEINBRUCH de Budapest - Kőbanya, los únicos creadores del

doble Extracto de Malta San Estefano

Precio de la botella **$ 1.00 m/n**

ase en todos los buenos almacenes, farmacias, restaurants y despensas y en las flotas de Mihanovich y Lambruschini.

Se le ofrece un DOBLE EXTRACTO de MALTA GENUINO y PURO que no admite comparación ni tiene semejanza á ningún artículo similar



Marca Registrada

Si su almacenero no lo tiene pídalo Vd. por carta ó por teléfono á

LANDAU & LUZIO

UNICOS INTRODUCTORES

CANGALLO 614

UNIÓN TELEF 5184 - (AVENIDA)

Depositarios en ROSARIO DE SANTA FE

PEDRO FIORI

MAIPÚ 972

7 GRANDS PRIX

Los animales en la mitología

La mitología de los pueblos clásicos era un verdadero museo de animales célebres.

Zeus, o Júpiter, el dios de los dioses, salvado por su madre de la voracidad de su padre, Cronos, que tenía la mala costumbre de comerse a sus propios hijos, se alimenta, en su niñez, de la miel de las abejas del Himeto y de la leche de una cabra, Amaltea, cuya ubre, vertiéndose por los cielos, dejó en ellos impresa la Vía láctea. El animal favorito de Júpiter es el águila, a cuyas garras confía el rayo, símbolo de poder y majestad. Su esposa, Juno, la de los ojos de ternera, según los griegos, tiene como animal simbólico el pavo real, necio y magnífico, sobre cuya cola ha sembrado los cien ojos del gigante Argos.

Minerva, diosa industriosa y prudente, que salió del cerebro de Júpiter armada de todas las armas, rodeábase de la lechuza, la corneja y la serpiente. A ella débese la existencia de la araña. Tejía la diosa con sus blancas manos la delicada túnica de Juno, y una joven lidia, Aracné,



El carro de Venus. (De una arquilla de esmalte de Limoges)

tuvo el atrevimiento de hacerle la competencia, lo que bastó para que Minerva le hiciese pedazos su tejido y la convirtiese en inmundo bicho, en una araña.

Mercurio, la divinidad astuta e ingeniosa, dios a la vez de los ladrones y de los comerciantes, cabalga en un macho cabrío negro, y roba en el Olimpo el rebaño de bueyes de cuernos de oro perteneciente a Apolo. El caduceo, al que se enroscan dos serpientes, emblema de la prudencia y de la doblez, es el símbolo de este dios. Mercurio es el inventor de la lira, que regaló a Orfeo, quien supo sacar de ella armonías tales, que los leones, los tigres y las serpientes, embelesados, le rodeaban y le seguían sin pensar en hacerle daño.



Pegaso. (Fragmento del cuadro "El Parnaso", de Mantegna)

En la primavera, Apolo llegaba de las regiones hiperbóreas, arrastrado, Lohengrin a la antigua, por legiones de cisnes. El cuervo, el azor, el delfín y el ciervo le precedían, anunciando los cambios de tiempo. Su hermana, Artemis o Diana, la cazadora, aparece siempre representada en compañía de un ciervo, que lo mismo puede ser un emblema de su vocación venatoria que un recuerdo de la historia de Acteon. Un día que Diana se bañaba en un torrente, notó que el joven cazador Acteon la estaba observando a hurtadillas. Inmediatamente lo transformó en ciervo, y ordenó a sus perros que le persiguiesen y le dieran muerte.



La crianza de Júpiter, por Poussin

A Venus, menos bárbara, se la pintaba llevando uncidos a su carro pintados leopardos, dominados por su belleza y rodeada de palomas; y Baco, que para defenderse de los piratas tirrenos toma la forma de oso o de león, aparece llevado en triunfo por tigres amansados.

En la prodigiosa historia de Hércules figuran numerosas bestias, recuerdo acaso de la lucha del hombre primitivo contra la naturaleza salvaje. El león de Nemea proporciona al héroe la piel con que se viste; niño todavía, ahoga a dos serpientes; más tarde, logra dar alcance a la cierva de broncíneos pies dedicada a Diana, arroja en un barranco al jabalí erimantino, roba a Gerión los bueyes que guardaba el perro Ortros, y limpia al mundo de toda una serie de animales monstruosos: la quimera, la hidra, la esfinge, el cancerbero.



El rapto de Europa, por Veronés

Los animales en la mitología

Júpiter, para llevar a efecto sus empresas de amor, se disfraza de animal, convirtiéndose en cisne cuando trata de enamorar a Leda, y en toro para raptar a Europa. A su vez, Juno, para vengarse de Io, una de las amadas de Júpiter, la convierte en ternera, pero, fijaos bien en una ternera a la que un tábano pica constantemente. Citemos en fin, entre los animales de la mitología a Pegaso, al Minotauro y al carnero del toisón de oro.

Belerofonte, nieto de Sísifo, rey de Corinto, ve un día a Pegaso, caballo alado con cascos de oro, y montando en él, va en busca de la Quimera y la da muerte. Envalentonado, pretende llegar al Olimpo en su corcel volador, y entonces Júpiter, irritado por tanta audacia, envía una mosca que, picando a Pegaso, le hace dar un bote que ocasiona a Belerofonte una caída mortal. Libre de su jinete, Pegaso huye a las altas cimas del Parnaso, símbolo de la poesía.

En Creta, el toro Minotauro exige anualmente el sangriento tributo de siete mancebos y siete doncellas, hasta que, guiado por el hilo de Ariadna, Teseo consigue llegar hasta él y darle muerte.

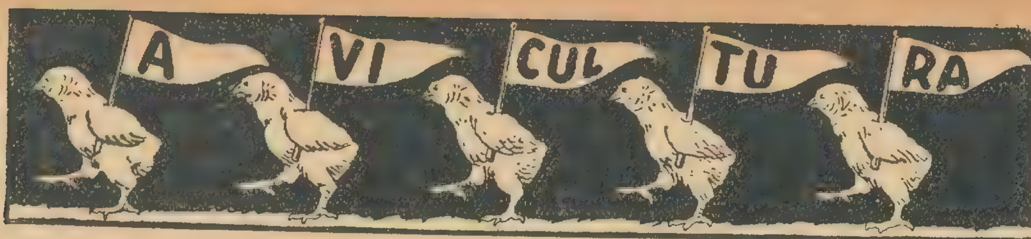
El carnero del vellocino de oro, en fin, es un animal encargado por los dioses de tomar sobre su lomo y poner en salvo a Frixos y Heles, hijos del rey de Orcomenes, que iban a ser sacrificados por disposición del oráculo. En la huída, al cruzar el mar que separa a Europa de Asia, Heles cae y se ahoga, dando su nombre al Helesponto. Frixos se detiene junto al mar Negro, sacrifica al carnero y cuelga su áurea pellica en los jardines de Marte, a donde más tarde van a buscarla Jasón y sus compañeros los argonautas.

Y la fantasía de los antiguos va creando episodios y animales mitológicos llenos de virtudes y provistos de tanto entendimiento como el hombre:

Lástima que no existan en realidad.



Orfeo, por Tadde Styka



Raza Castellana

La raza que nos ocupa es española de origen, oriunda de Castilla, región de la que ha tomado nombre. Puede ser clasificada entre las de mediano tamaño, pesando los gallos, adultos, alrededor de 3'500 kilos y 2'500 a 3'000 las gallinas. Su plumaje, muy tupido y pegado al cuerpo, es de coloración negra, con reflejos metálicos, teniendo los machos grandes y arqueados caudales en la cola, y llevando ésta las gallinas muy derecha.

La cresta, bastante desarrollada, mantiénese erguida en los machos, y caída en las hembras, siendo su color rojo, así como la cara y barbillas. Las orejillas, en los tipos perfectos, deben ser bien blancas, aunque resulta muy frecuente que posean ligera puntillada rojiza, lo que resta mérito, tratándose de ejemplares para exposición. Pico y patas negras.



Raza castellana

La raza castellana se caracteriza por la apreciable condición de ser de abundante postura, siendo una de las razas cuyos huevos resultan más blancos y de mayor tamaño.

Su carne, blanca, es regularmente buena. La gallina tiene poca propensión a incubar, pudiendo decirse que sólo por excepción se declara clueca.

Los pollos de esta raza, al nacer, tienen el plumón entreverado de negro y blanco, predominando ésta última coloración en la parte correspondiente al pecho. Al cambiar de pluma va unificándose su color, hasta llegar a ser completamente negro. En la primera edad resultan las crías muy fuertes, condición a la que contribuye en gran manera su rápido emplume.

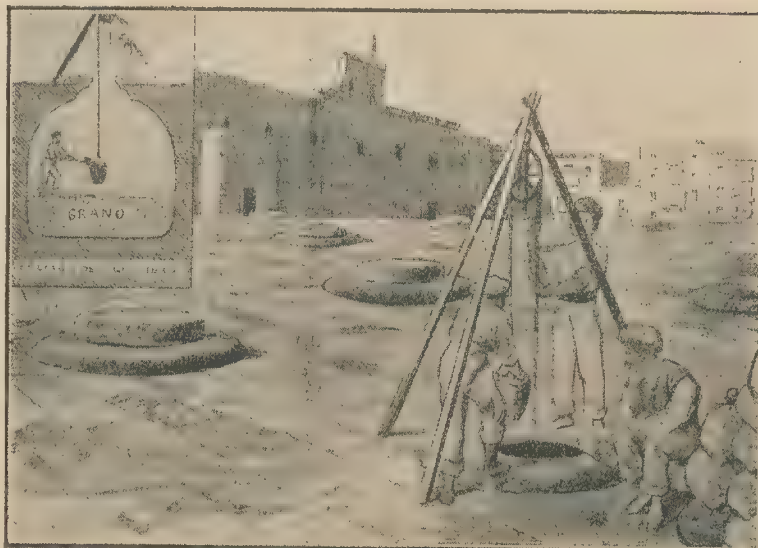
Las castellanas, al igual que las aves del Prat, que describimos en uno de los números anteriores, se prestan para las explotaciones a campo, no sólo porque se avienen admirablemente al régimen de libertad, si que también por razón de su rusticidad, temperamento activo y ser muy forrajeras.

En este país la raza propiamente Castellana existe escasamente, abundando, en cambio, la Minorca, que es una derivación de aquella. La Minorca es el producto resultante de las modificaciones operadas por los avicultores ingleses en la Castellana, cuyas líneas generales han conservado. La Minorca nos la presentan los transformadores notablemente aumentada de tamaño, y, como distintivo principal, dotada de voluminosísima cresta. Su postura no es, ya, la de las aves primitivas, habiéndose aminorado, asimismo, la naturaleza fuerte, que tanto valor diera a las Castellanas.

Bueno fuera, por estas razones, que los criadores trataran de acrecentar el cultivo de la raza Castellana pura, vale decir, tal como se produce en su tierra nativa, pues presenta muchas ventajas sobre la Minorca.

DICK.

Los extraños graneros de Malta



Conocidas son, sin duda alguna, de nuestros lectores las guerras que el Imperio Turco, en los días de su mayor esplendor, sostuvo contra las Ordenes militares, representantes entonces del poderío cristiano. De aquellos tiempos quedan recuerdos muy curiosos en Malta, objeto especialísimo de la codicia musulmana, y uno de estos recuerdos lo constituyen los graneros de Valetta, capital de la isla.

Cuando Solimán II, en 1565, puso cerco a Malta con su flota, compuesta de doscientos navíos con 40.000 tripulantes, era gran maestre de la Orden de Malta Juan Parisot de La Valette, quien supo resistir durante cuatro meses, hasta que le llegaron refuerzos que hicieron que el turco levantase el sitio. Pero fueron tantas las privaciones que con el asedio sufrieron los sitiados, y tan inminente el riesgo de tener que rendirse, que el heroico maestre, no contento con haber salvado la isla, quiso hacerla inexpugnable, y al efecto hizo construir en 1568 una nueva ciudad, que en honor suyo lleva el nombre de Valetta. Entre los medios con que se dotó a esta ciudad para poder resistir un nuevo cerco, se cuenta un gran número de graneros abiertos en la misma roca, y que no son sino grandes cavidades subterráneas, cuya boca se cierra con una enorme piedra plana.

Estos graneros se usan todavía, en la forma que indican los adjuntos grabados, aportando muy buenas utilidades a los habitantes de La Valette.

Una estafa original

Hay que convenir en que si pudiera obtener patente de invención por cada nuevo procedimiento de estafa, las solicitudes se contarían por miles. Y a fe que algunos de estos procedimientos son de veras ingeniosos. Véase, si no, lo que recientemente ha ocurrido en Alemania.

Un joven elegante, de aspecto distinguido y de una belleza algo afeminada, pero indiscutible al fin, venía recorriendo todos los balnearios alemanes y austriacos, bajo el nombre de Otto Grimm. Su fisonomía de Adonis y sus agradables maneras, captábanle en todas partes la admiración de todas las mujeres; pero el joven Grimm parecía aborrecer las aventuras pasajeras, afirmando que no concebía el amor sino dentro del matrimonio y, más aún, que no se casaría si no era con una viuda. Apenas será necesario decir que las viudas jóvenes se lo disputaban, sin tener para nada en cuenta su gusto ni su voluntad.



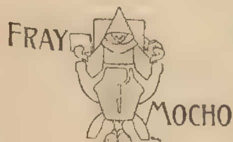
Marta Pieske

Por fin, en Konigsberg, nuestro elegante empezó a fijarse en cierta viudita muy guapa, y por añadidura muy rica. Al cabo de un mes de conversación, de paseos y de excursiones juntos, Otto y la viuda eran novios y se juraron ser el uno para el otro. El padrino de la boda sería un tío que Otto tenía en Viena, hombre adinerado que, al decir del joven, le enviaba con frecuencia grandes sumas para sus caprichos.

—Después de todo—decía el bello Otto,—no hago sino gastar por adelantado lo que será mío. Mi tío es muy viejo, y yo soy su único heredero.

Pero un día Otto se presentó a su prometida en un estado de inquietud y de alarma indescriptible. Esperaba hacía un mes 15 mil marcos de su tío, la suma no llegaba y él tenía que pagar el hotel, una cuenta del sastre y algunas otras deudas. La viuda se apresuró a adelantarle aquella cantidad. Transcurrieron algunas semanas, y un acontecimiento más triste todavía vino a turbar la felicidad de aquella dichosa pareja. Otto acababa de recibir noticias que explicaban la tardanza del dinero. Su tío se había agravado de pronto, y acababa de morir. Era de todo punto preciso que él fuese en seguida a Viena.

La viuda no tuvo inconveniente en adelantarle otros 150.000 marcos. Otto partió. Ya supondrá el lector que no volvió. Ni la viuda tuvo más noticias de él. En su inocencia, pensó en un accidente, en un crimen, y acudió a la policía. Se hicieron averiguaciones, y el campeón del amor conyugal, fué encontrado en Bromberg.



SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

578, BOLIVAR, 586—BUENOS AIRES

TELÉFONOS: Dirección: UNIÓN 185 (Avenida)
Administración: UNIÓN 184 (Avenida)

Dirección telegráfica: "FRAYMOCHO"

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ 2.50	$ 5.00
Semestre	„ 5.00	„ 10.00
Año	„ 9.00	„ 18.00
Número suelto	20 cts.	40 cts.
Núm. atrasado	40 „	80 „

EN EL INTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ 3.00	$ 6.00
Semestre	„ 6.00	„ 12.00
Año	„ 11.00	„ 22.00
Número suelto	25 cts.	50 cts.
Núm. atrasado	50 „	$ 1.00

EN EL EXTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ oro 2.00	$ oro 3.50
Semestre	„ „ 4.00	„ „ 7.00
Año	„ „ 8.00	„ „ 14.00

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR

AGENCIAS EN EL EXTERIOR

LONDRES: Savoy House, 115, Strand. Avisos, subscripciones y venta de ejemplares.—MONTEVIDEO: Plaza Independencia, 35
PARÍS, 23, BOULEVARD POISSONNIÈRES.—Avisos, subscripciones y venta de ejemplares.

LO QUE DICEN DE FRAY MOCHO

El almanaque de "Fray Mocho". — Un éxito en buena lid. — El número almanaque de la popular revista bonaerense trae más de 200 páginas. Pero no con el único objeto de hacer más dificultosa la lectura al que lo compre, sino como un exponente del adelanto de nuestra prensa ilustrada.

La agencia de la simpática publicación bonaerense se ha visto obligada a telegrafiar a Buenos Aires, solicitando la remisión de más ejemplares del hermoso número almanaque.

Apenas recibidos los 15.000 que constituían la remesa fueron arrebatados por los vendedores, que en pocas horas colocaron la inmensa mayoría. Nos place el éxito de la notable publicación, pues que demuestra que el público no es del todo indiferente y sabe recompensar los nobles esfuerzos.

La Razón, Montevideo.

"Fray Mocho".— Este popular semanario ha salido a la circulación con una ingeniosa carátula de actualidad. El público lo ha recibido con general complacencia, haciendo también honor a su excelente material de lectura e información gráfica.

La Prensa.

"Fray Mocho".— Acentuando el éxito con que se iniciara, FRAY MOCHO vuelve su número de hoy a presentar una ingeniosa carátula y un excelente material literario y gráfico.

Después del número almanaque, cuidado hasta en sus menores detalles, FRAY MOCHO inicia el año en forma que le asegura el triunfo definitivo.

La Nación.

"Fray Mocho". — Comes out with a special number to-day which contains a few hundred pages of pictures and interesting articles. This weekly seems to have settled down to a sucessful career, and certainly compares most favourably with any other paper of the kind published in South America. A long article profusely illustrated, on the Province of Mendoza, is the prominent feature of this number, which is considerably larger than the English monthly magazines.

The Standard.

"Fray Mocho".—Hace honor a nuestro periodismo gráfico el nuevo número dado hoy por FRAY MOCHO.

El ingenio, la nota artística, el escogido material de lectura, todas las condiciones que dan gran relieve a ese género de publicaciones, han sido reunidos en esta edición con que se inicia FRAY MOCHO en el año 1913 con firmes impulsos de prosperidad.

El Diario.

"Fray Mocho".—Si en sus publicaciones anteriores no se hubiera impuesto FRAY MOCHO, como una de nuestras mejores revistas ilustradas, bastaría para otorgarle ese puesto el tomo de fin de año que acaba de ponerse en venta, y que significa un esfuerza no común de arte.

Exornan sus páginas—alternando con interesantes notas gráficas—colaboraciones de las firmas de más renombre literario en el país: Aníbal Marc Giménez, Moisés Numa Castellanos, Arturo Giménez Pastor, Eduardo L. Holmberg, Federico Mertens, Martín Coronado, Justo López Gomara, Félix Lima, Enrique M. Rúas, Vicente Serrano Clavero, Carlos Correa Luna, Horacio Quiroga, Ricardo Jaimes Freire, Mercedes Pujato Crespo, Rodolfo Romero, Juan Osés, Javier de Viana, Angel G. Villoldo, y, en primer término, Almafuerte.

La producción uruguaya está representada por las siguientes firmas: José Enrique Rodó, Emilio Frugoni, Víctor Arreguine, Angel Falco, Juan Zorrilla de San Martín, Raúl Montero Bustamante y Vicente A. Salaverri.

La nota gráfica es numerosa y selecta, destacándose una hermosa carátula en oro, de Friedrich, y un intencionado mapa político de la república, de Cao.

La Razón.



Un ejemplar del núm. 36 de "Fray Mocho", transformado en elegante florero chinesco, por las manos de una gentil lectora

---

"Fray Mocho".—Es, sencillamente, admirable, el número almanaque con que ha obsequiado FRAY MOCHO, la ya popularizada revista metropolitana, a sus numerosos lectores.

Diríase que los maestros del pincel han entablado un torneo con los maestros de la pluma, para la recopilación,—que ha sido todo un éxito artístico, literario y gráfico,—del número de Año Nuevo.

Bien es cierto que este verdadero record periodístico no nos ha sorprendido. Le teníamos una fe ciega a los muchachos de la simpática revista. Y si ellos, que forman la guardia vieja de las letras nacionales, no nos hubieran dado ese alto exponente de sus méritos; ¿qué le quedaría por hacer a los que llenos de esperanzas se inician en las filas?

Riachuelo, Bs. As.



Alumnos del museo de La Plata que se doctoraron en química y farmacia, acompañados del jefe de la escuela, doctor E. Herrero Ducloux

VILLA CASILDA



Alumnos egresados en el curso de 1912

BAHIA BLANCA



Bachilleres egresados del colegio nacional



Los primeros peritos mercantiles de Bahía Blanca celebrando su egreso con un pic-nic
Fot. de nuestros corresponsales señores López Pló, y Stigliano.



Centro "Fray Mocho" en "Les Enfants de Beranger"



La comisión de "Les Enfants de Beranger" festejando Nochebuena



Club Atlético social Peñarol Argentino, en el Centro Almaceneros



"Pro Patria", en el "Orfeón Español"



"Paco Meana", en el "Orfeón Gallego Primitivo"

La mejor harina
para cocinar
es la famosa

Favorita





"Centro Navarro" en el Centro Almaceneros"



"Club Uruguayo" en el "Operai Italiani"

SERRANA

AGUA MINERAL DE MESA



La más pura

La más fresca

La más limpia

NO SE DESCOMPONE PORQUE NO TIENE QUE PASAR EL ECUADOR.

IDEAL PARA LA MESA, PARA TODOS LOS ESTÓMAGOS Y PARA LOS NIÑOS.

Muchos certificados de distinguidos médicos garantizan sus grandes condiciones higiénicas.

Se consume á las doce horas de haber sido recogida del manantial.

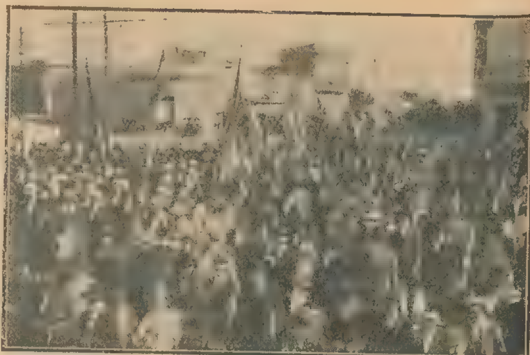
Pídase en los buenos ALMACENES, CONFITERÍAS y RESTAURANTS.





Manifestación del partido conservador que preside el señor Santiago Luro

SAN NICOLAS



El grueso de la manifestación lurista desfilando por la diagonal 80

SAN PEDRO



El intendente señor Morteo y señora María Eibar que apadrinaron al niño Correa (×) ahijado del presidente de la nación



Los padres y hermanos del niño Nerco Roque Socin (×), ahijado del presidente doctor Roque Sáenz Peña

MORON



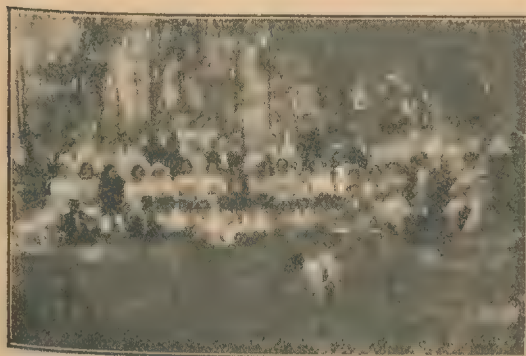
Concurrentes a la función teatral conmemorando el aniversario de la fundación de la Sociedad Italiana de Socorros Mutuos

LUJAN



Niños y niñas de la escuela núm. 22 que tomaron parte en la fiesta en honor del consejo escolar de educación

CARLOS KEEN



Parte de la concurrencia al pic-nic popular dado por los fundadores de la Sociedad de Fomento

MERLO



Un detalle del baile social efectuado últimamente en el salón municipal

Fot. de nuestros corresponsales señores Talocchi, Francisco y Bustos.

De Provincias

ZARATE



Comisión de señoritas y caballeros y concurrentes a las romerías inglesas realizadas en el frigorífico "Las Palmas"

LEVALLE



El tren nocturno de Mendoza que chocó contra uno de carga que estaba en la estación

RIO IV



Varias familias de la localidad festejando el día de Año Nuevo

BAHIA BLANCA



Demostración a don Valentín Vergara, intendente municipal. en el hotel Sudamericano



Aspecto de la sala en la velada de la sociedad "La siempre verde", en Ingeniero White

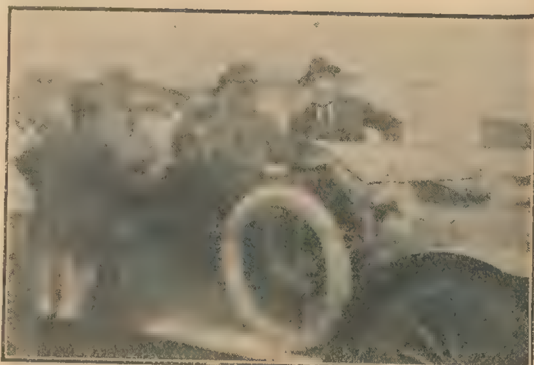
Fot. de nuestros corresponsales señores López Pló, Hurtado, Guivani y Lissoni.

De Provincias

MAR DEL PLATA



Guardia de la nueva rambla inaugurada recientemente



Doctor Ahumada y senores Ceretti y de la Rosa



Niños del doctor Ahumada



Señora Matilde González Segura de Demaría, señorita Inés González Segura y señor M. Quintana (hijo)



Señora Elena de Jara



Niñita de Ramos Mejía



Señoritas Del Valle, Zapiola, Benoit y Guerelo



El almirante O'Connor y el doc-



Señoritas Méndez Casariego, señora de Martínez, señor de la Garza y señora

De Provincias

RAMOS MEJIA



Srta. Amalia Della Crocce



Sr. Francisco Lizardo

Enlace DellaCroce-Lizzardo



Bodas de plata de los esposos Gianone

CHIVILCOY



Señorita Luisa María Badano



Señor José Mazzoli
Enlace Badano-Mazzoli

SARAH



Enlace Cuel-de la Iglesia. Los novios y la concurrencia después de la ceremonia

RIO COLORADO



Enlace Delgado-Bueno. Los novios y familias que concurrieron a presenciar el acto

Fot. de nuestros corresponsales señores Macedo, Brizuela y Mazzoli.

De Provincias

BANFIELD



Fiesta efectuada en el Club Buchardo despidiendo el año viejo e inaugurando el nuevo



Fallecimiento.—Señor Serafín C. Morteo, intendente de San Nicolás, fallecido recientemente

BELLA VISTA



Lunch ofrecido por el señor Alvarez en su quinta a varias familias

TERRITORIO DEL RIO NEGRO



Pic-nic organizado por el personal de las obras de irrigación

SAN LUIS



Pic-nic en "Villa Angelina" por los estudiantes del colegio nacional

PARANA



Concurrentes al baile dado la noche del 31 en el Club Social

Fot. de nuestros corresponsales señores Gil, La Via, Questa, Grande y Bustos.

De Provincias

PUERTO SAN MARTIN



Empleados del F. C. C. A., estación Cerana, celebrando su tercer pic-nic con motivo de año nuevo

TUNUYAN



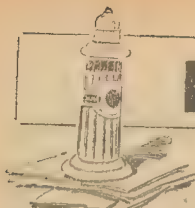
Distribución de ropas a los niños pobres

PERGAMINO



El árbol de Navidad en la casa de la señora viuda de Ferreyro

Fot. de nuestros corresponsales señores Hardi, Martinez y Brondelo.



DE TODO UN POCO



Los habitantes de la pequeña ciudad de Feodorina, en Rusia, construyeron una escuela con el producto de un impuesto, que ellos mismos se fijaron voluntariamente, de cinco centavos por cada vaso de "vodka" que bebieran durante todo el año.

En Magadi, en el Africa oriental inglesa, se halla un lago, el "Soda lake" que constituye uno de los yacimientos de sosa más rico del mundo; los ingenieros calculan su contenido en doscientos millones de toneladas.

El lago ocupa una superficie de más de cincuenta kilómetros cuadrados.

Durante la estación de las lluvias, que en dicha región es muy corta, queda cubierta su superficie por una capa de agua de varios centímetros de espesor, mas no por eso se imposibilita la explotación de los yacimientos. Estos están constituídos por muchas capas horizontales, de las cuales la superior mide cerca de 24 centímetros de espesor. En cuanto se extrae un bloque de sosa, se forma otra costra en su lugar, y los indígenas dicen que este trabajo se opera tan de prisa, que pueden utilizar los yacimientos en un punto determinado durante cierto número de años. Todo hace creer que estos yacimientos ocupan toda la profundidad del valle en que se extiende el famoso lago. Un agujero abierto hasta 275 centímetros de profundidad que es la máxima a que ha podido llegarse con los medios de que dispone la gente del país, atraviesa una sola masa continua de sosa cristalizada. La evaluación de los 200 millones de toneladas de sosa se ha hecho calculando 275 centímetros de profundidad a todo el yacimiento.

LA ÚLTIMA ODALISCA



—Yo te seré siempre fiel.
("Kikeriki").

Mr. Mac Veagh, ministro de hacienda de los Estados Unidos va a proponer al congreso la construcción de una caja de seguridad de acero, en la Casa de Moneda, que pueda contener dos mil millones en oro.

Un doctor de Brescia (Italia), ha conseguido extraer del corazón de una niña de diez años una aguja de más de dos centímetros de largo, cuya situación se determinó con ayuda de los rayos X. La niña está curada.

LOS TRES REYES MAGOS



Este año no trajeron nada, pero se llevaron algo
("Kladderadatsch").

Los pescadores de perlas de los alrededores de Broome, Australia (oeste) tienen una trampa para cazar ratas poco común y muy práctica. Dentro de la pieza, y en el suelo, dejan una gruesa ostra. Durante la noche la ostra se entreabre para respirar, el olor atrae a las ratas, pero, cuando ellas quieren comer la ostra, ésta se encierra y la rata se encuentra presa, encontrándola muerta a la mañana siguiente.

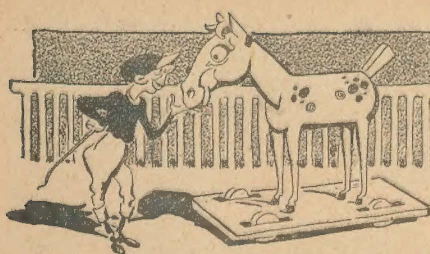
EL CORAZON TIENE SUS RAZONES



—En el Bajo Ouranghi nos vimos obligados a comernos una madre y sus dos hijos.
—¿Y habéis tenido coraje de comer también la madre?
—No quisimos separarla de sus hijos.
("Le Rire").

Nueve aldeas francesas de la frontera alemana están pagando aún la parte que les correspondió en la indemnización de la guerra de 1870. El gobierno acordó entonces que cada población pagase cierta cantidad, según su importancia, y al cabo de cuarenta y dos años hay nueve pueblos atrasados en el pago.

Para atraer público a un mitin electoral, el alcalde de Hyde anunció que los discursos alternarían con un programa musical, y se llenó el salón.



CARRERAS

J.F.

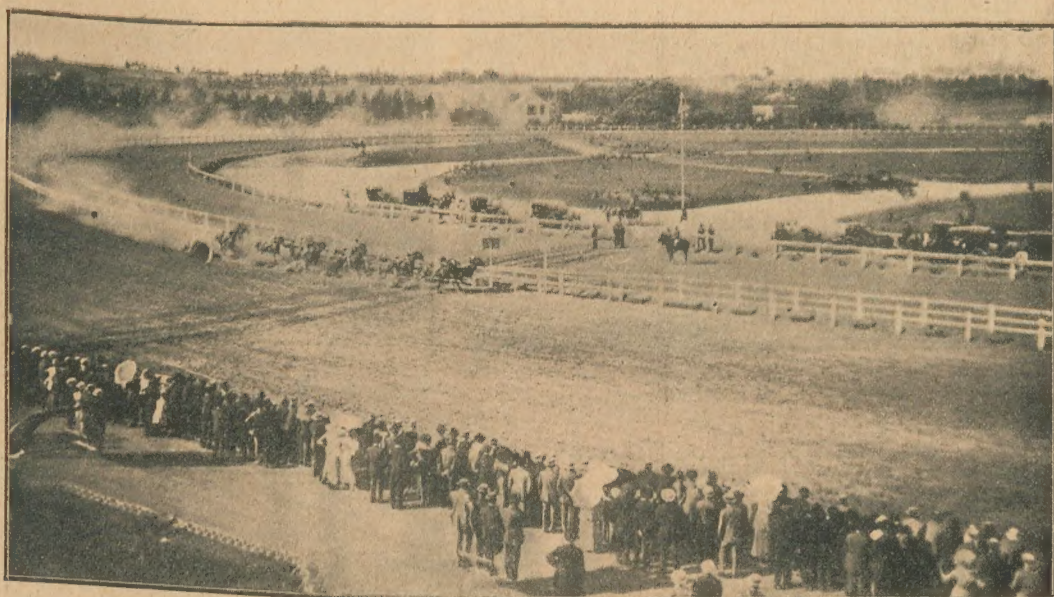
La Internacional de Montevideo



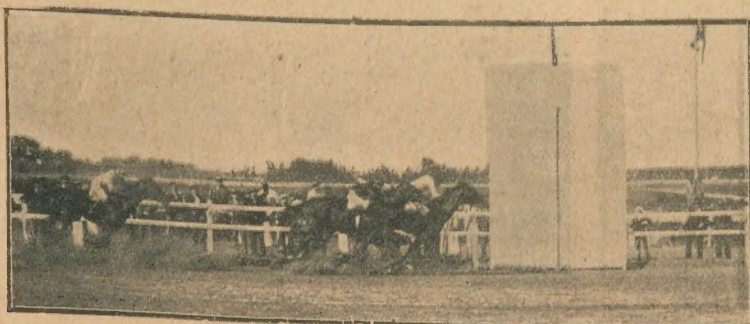
Los catedráticos porteños desembarcando en el puerto de Montevideo, en la mañana del día 6



Durante el desfile de los aspirantes a las 3.000 libras



El desarrollo del gran clásico.—El pelotón antes de pasar frente al palco oficial, en la primera vuelta



La llegada



Luisito Laborde "Capitán Patillas", que dirigió—nuevamente—al vencedor de la internacional en Montevideo



Amsterdam regresando al pesaje



El señor Díaz, starter de Maroñas



Los señores jueces de raya



El paddock "au grand complet"



Romanelli a la sombra de los eucaliptus, flanqueado por dos admiradores



Hirondelle, por Pieter, ganadora del clásico Buenos Aires (1.500 libras)



Los que se pusieron las botas con el triunfo de la pupila del stud Nimrod, allegados a los propietarios del mismo

LA SALUD DE VD. ESTÁ EN PELIGRO!



OFICINA QUIMICA NACIONAL
DE LA CAPITAL

Buenos Aires 25 de Octubre de 1912

Número de la muestra 11777
Naturaleza de la muestra Refresco de Horchata
Marca y número AL 601/750

APTO PARA EL CONSUMO

FIRMA

... según sea la marca de la horchata que Vd. tiene, porque, desgraciadamente, se expenden al público refrescos y horchatas de chufas que contienen materias perjudiciales para la salud.

La HORCHATA de CHUFAS

DE

FRANCISCO FORTUNY

DE BARCELONA

es un producto genuino, sano y APROBADO para el consumo por la OFICINA QUÍMICA NACIONAL, según el análisis que Vd. ve aquí.



ES LA MARCA QUE MÁS SE CONSUME

Exija al servirse la presentación de la botella

Unicos Introductores en las Repúblicas del Plata:

ARÓSTEGUI & LÁXAGUE

RIVADAVIA 2176 BUENOS AIRES

Talleres Heliográficos de Ricardo Radaelli, Paseo Colón, 1266 — Buenos Aires



—Lo bueno atrae, como el imán al hierro.
—Siempre el mismo, el antiguo

Cognac Martell

IMPORTADO POR MOORE & TUDOR

NUMERO SUELTO { En la capital....... 20 centavos / Fuera de la capital.. 25 „

EDICION DE LUJO { Número suelto: En la capital....... 40 centavos / „ „ Fuera de la capital.. 50 „